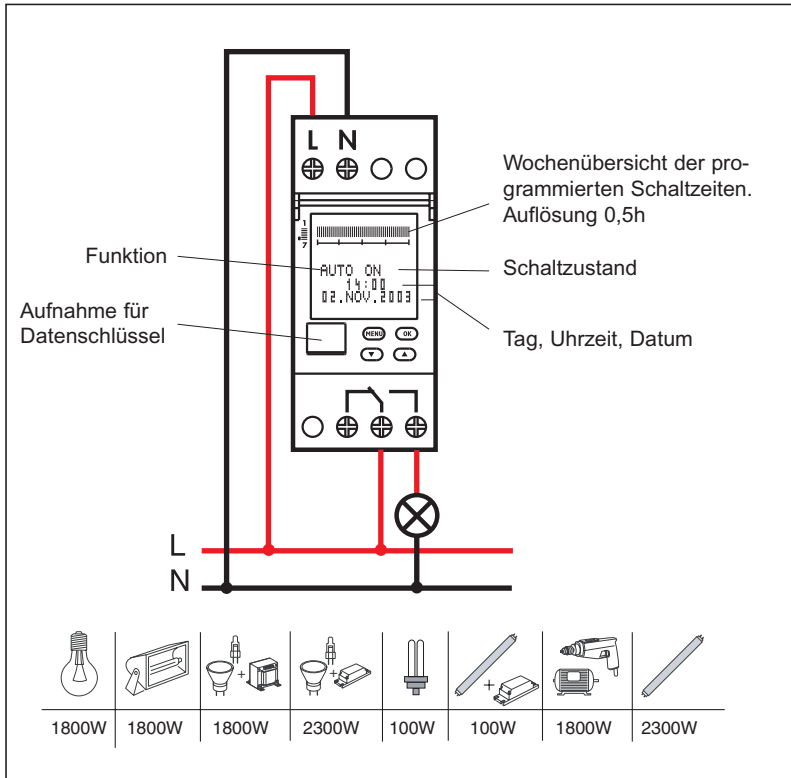


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur Originalzubehör benutzen. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

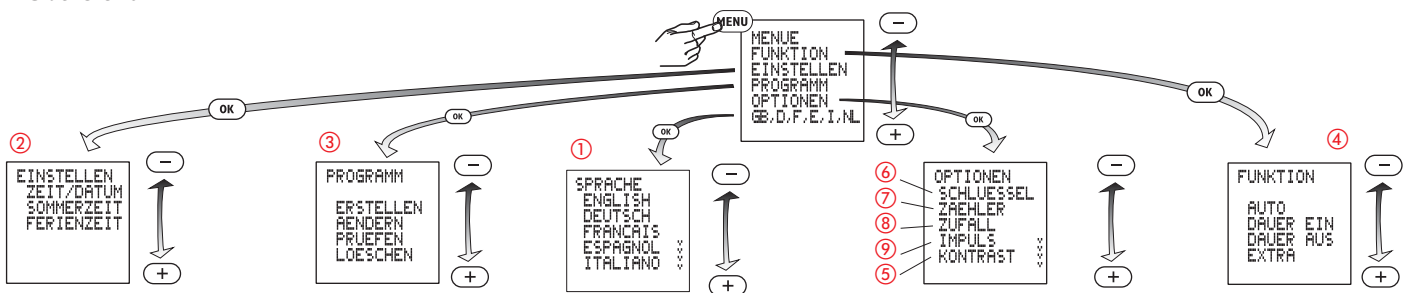


## Allgemeine Informationen

- **Inbetriebnahme:** Nach Anlegen der Netzspannung startet die Uhr mit der zuletzt eingestellten Funktion. Die Relaisstellung wird durch das aktuelle Programm vorgegeben.
- **Gangreserve**
  - **Hintergrundbeleuchtung** nicht aktiv.
  - **Datenschlüssel LESEN/SCHREIBEN** nur über das Menü.

- MENU** Menüauswahl, Zurück im Menue, Betätigung >1s = Betriebsanzeige
- OK** Bestätigung der Auswahl oder Übernahme der Parameter
- **+** Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.

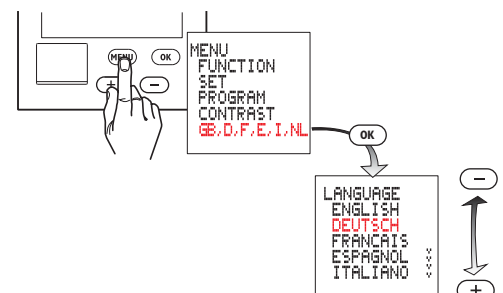
## Übersicht



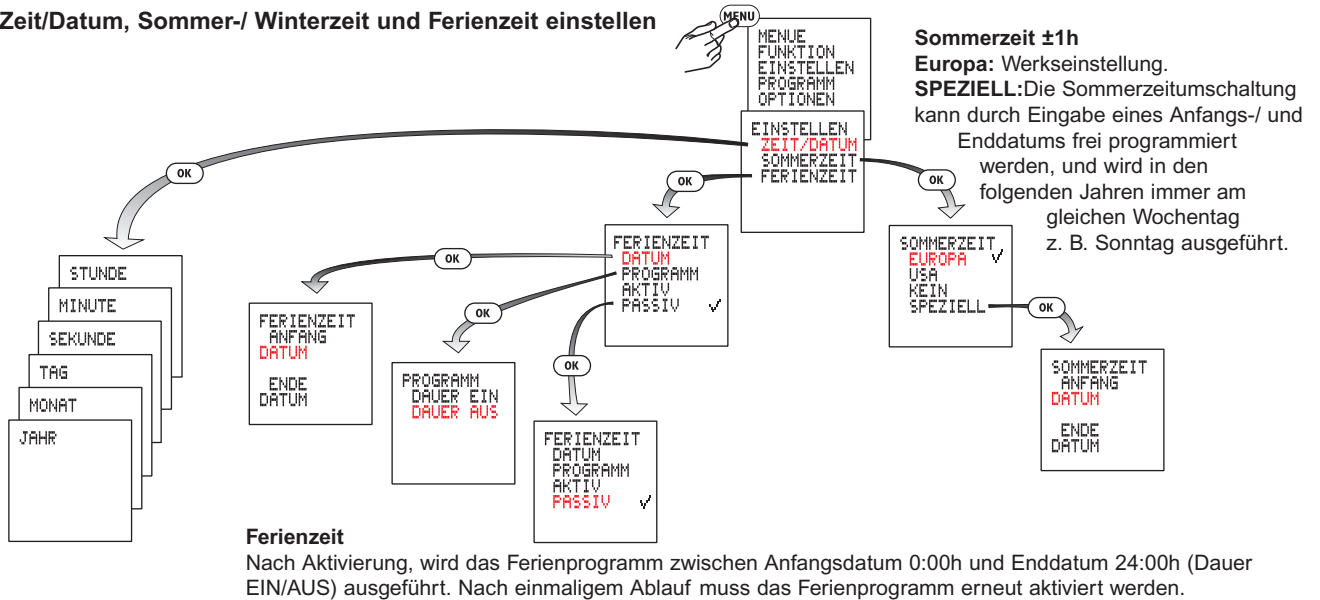
## Technische Daten

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Anschlußspannung:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Wirkleistungsaufnahme:	ca. 1 W		
Schaltausgang:	1 Umschalter 16A 250V-μ cos φ = 1		
Parallelkompensation	60VA max. 7μF		
Ganggenauigkeit:	± 0,2 s / Tag bei typischen Installationsbedingungen		
	eindrätig	feindrätig	
Anschlußquerschnitt:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programme:	56		
Impulsstartzeiten	84 (nur bei aktivierter Impulsfunktion)		
Impulsdauer	1s ... 59min 59s		
Gangreserve:	6 Jahre		
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C		
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C		

## 1 Sprache einstellen

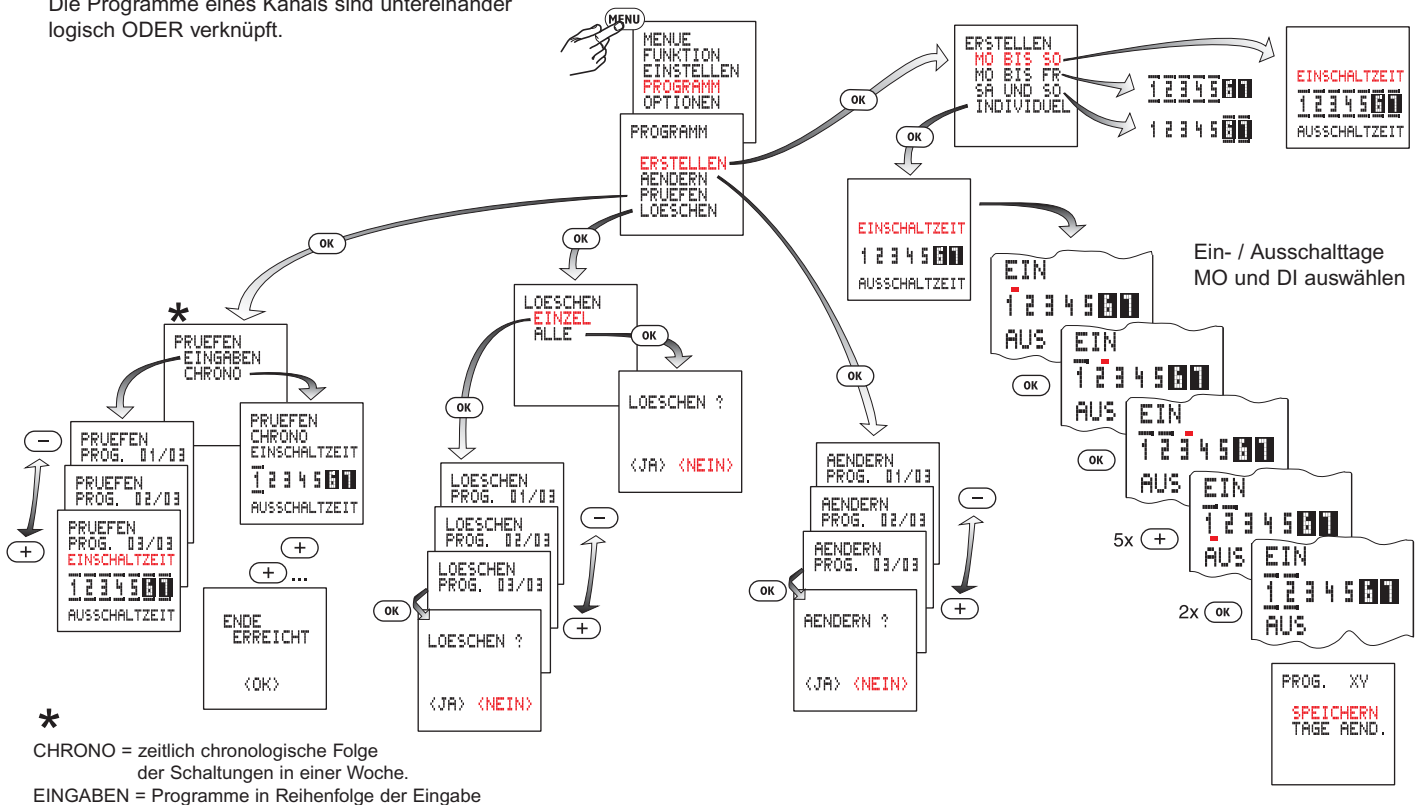


## 2 Zeit/Datum, Sommer-/ Winterzeit und Ferienzeit einstellen



## 3 Programmierung

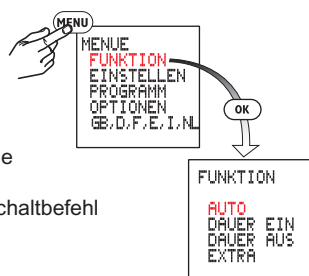
Ein Programm besteht aus einer Einschaltzeit, Ausschaltzeit und zugeordneten Einschalt- und Ausschalttagen. Programme mit vordefinierten Ein-/ Ausschalttagen: MO bis SO, MO bis FR, SA und SO, hierzu brauchen nur noch die Schaltzeiten eingestellt werden. Mit Auswahl INDIVIDUEL können Schaltzeiten beliebigen Tagen zugeordnet werden. Die Programme eines Kanals sind untereinander logisch ODER verknüpft.



## 4 Betriebsarten

- Auto - Automatikbetrieb
- Dauer EIN
- Dauer AUS
- Extra

Der vom Programm vorgegebene Schaltzustand wird umgekehrt. Mit dem nächsten wirksamen Schaltbefehl übernimmt die Schaltuhr wieder das Ein- und Ausschalten.

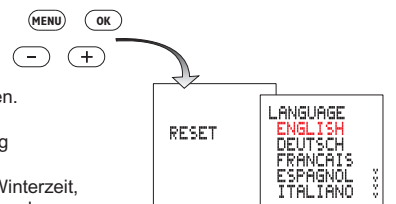


## Reset

### Hinweis!

Der Speicher wird gelöscht, alle eingestellten Daten gehen verloren.

Alle Tasten ca 2 Sekunden gleichzeitig drücken und loslassen. Sprache, Uhrzeit, Datum, Sommer-/ Winterzeit, Schaltzeiten müssen neu eingestellt werden.



weitere Funktionsbeschreibungen befinden sich auf dem Beiblatt.

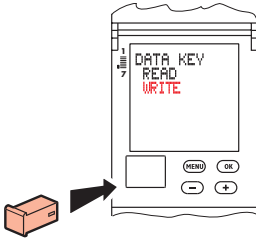
## 5 Kontrasteinstellung

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GE.D.F.E.I.NL
```

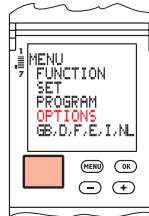
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Datenschlüssel



oder

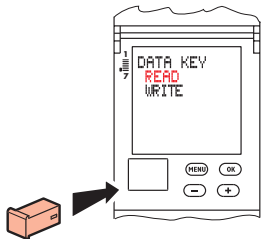


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN)

**Hinweis!** Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.



oder



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

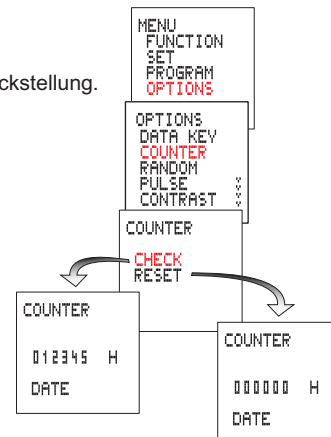
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programme vom Datenschlüssel auf Schaltuhren übertragen (SCHLUESSEL LESEN)

**Hinweis!** Vorhandene Programme der Schaltuhr werden überschrieben.

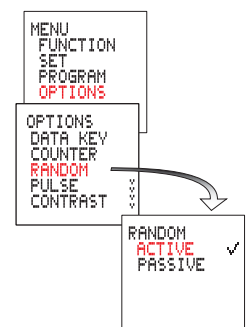
## 7 Betriebsstundenzähler

Anzeige der Relaisenschaltdauer, von 0 bis 65535 h und des Datums der letzten Rückstellung.



## 8 Zufallsfunktion

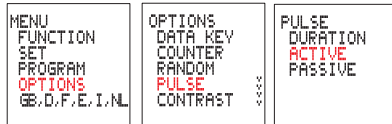
Funktion aktiv, die programmierten Schaltzyklen werden im Bereich von  $\pm 30$  Minuten zufällig verschoben.



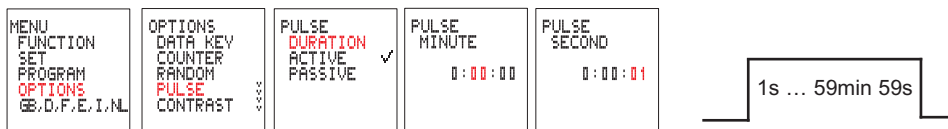
## 9 Impulsfunktion aktivieren

Impulse werden auch während Netzausfall gestartet und nach Netzwiederkehr für die Restlaufzeit ausgegeben. Überlappende Impulse starten die Impulszeit neu. Impulse werden auch während Netzausfall gestartet und nach Netzwiederkehr für die Restlaufzeit ausgegeben. Bei Wechsel von PASSIV nach AKTIV wird der Programmspeicher gelöscht.

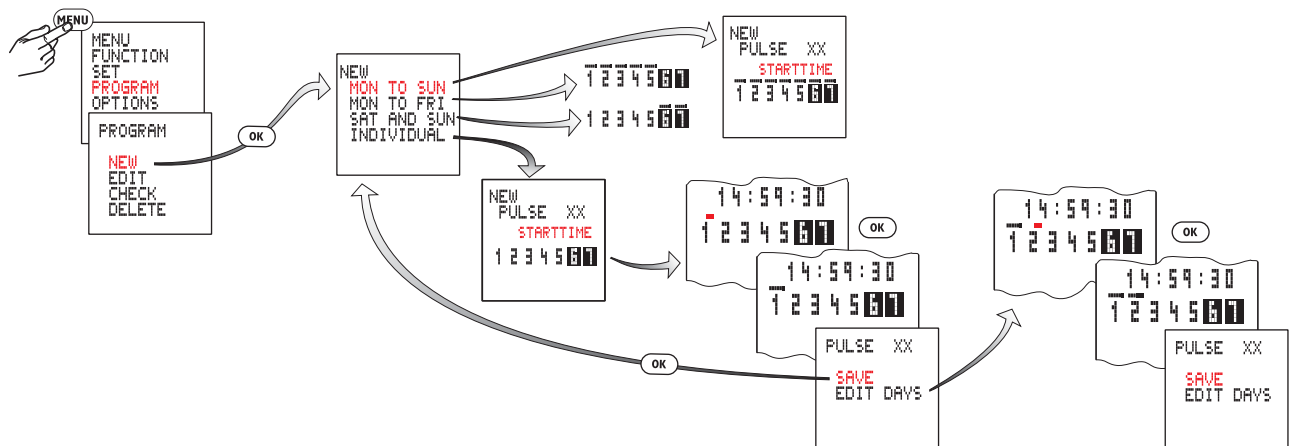
### 1 Impulsfunktion aktivieren



### 2 Impulsdauer



### 3 Impulsstartzeitpunkt

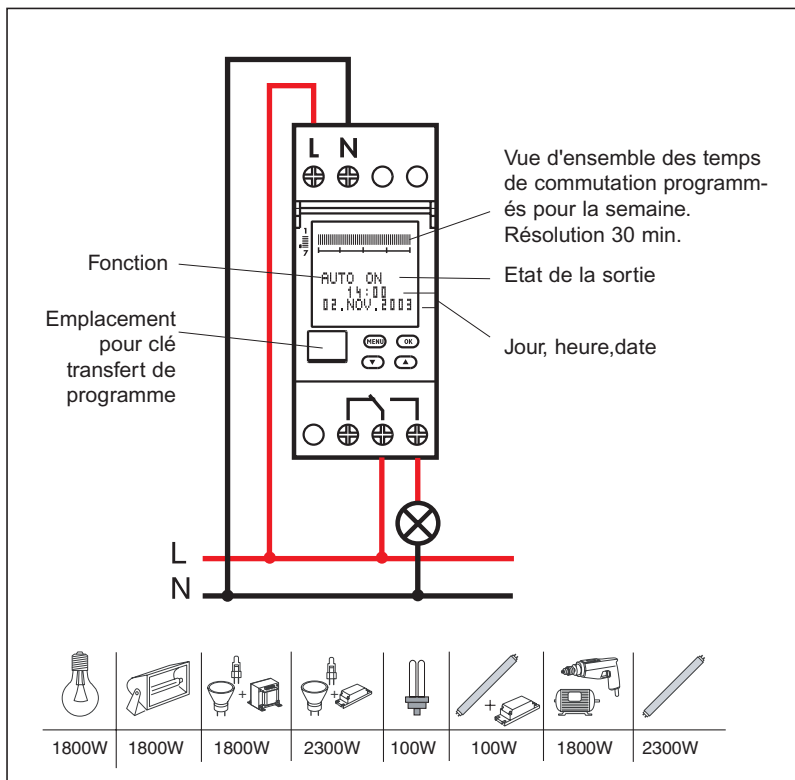


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Consignes de sécurité

Ce produit doit exclusivement être installé par un électricien professionnel, faute de quoi vous vous exposez à un risque d'incendie ou d'électrocution. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

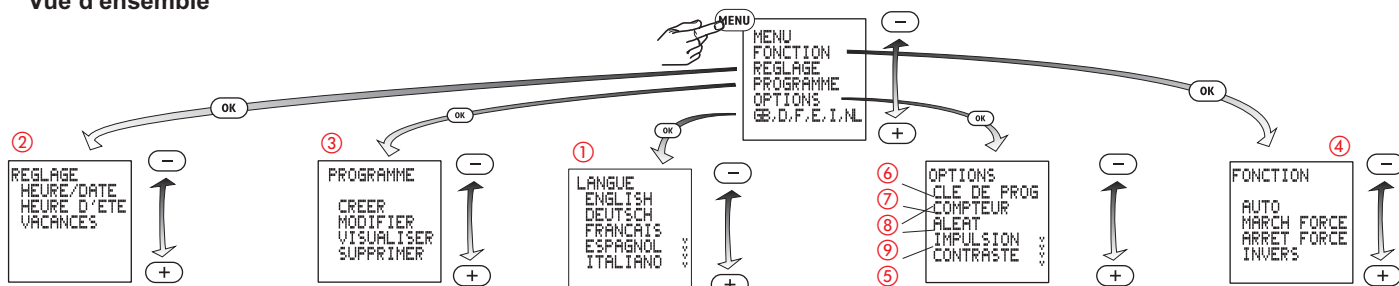


## Informations générales

- **Mise en service:** A la mise sous tension, l'interrupteur horaire démarre avec la dernière fonction réglée. La position du relais est prédéfinie par le programme.
- **En cas d'absence secteur:**
  - écran non éclairé
  - accès à la lecture de la clé transfert de programme par le menu déroulant.

- MENU** Sélection du menu, retour au menu, retour au menu principal par appui continu d'environ 2 s
- OK** Validation de la sélection ou réutilisation des paramètres
- **+** Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres.

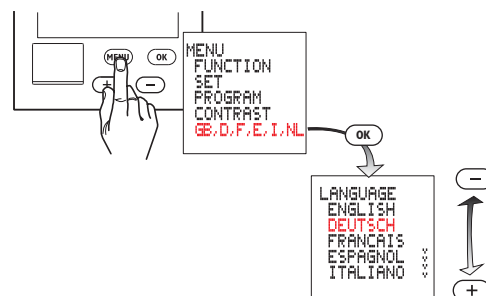
## Vue d'ensemble



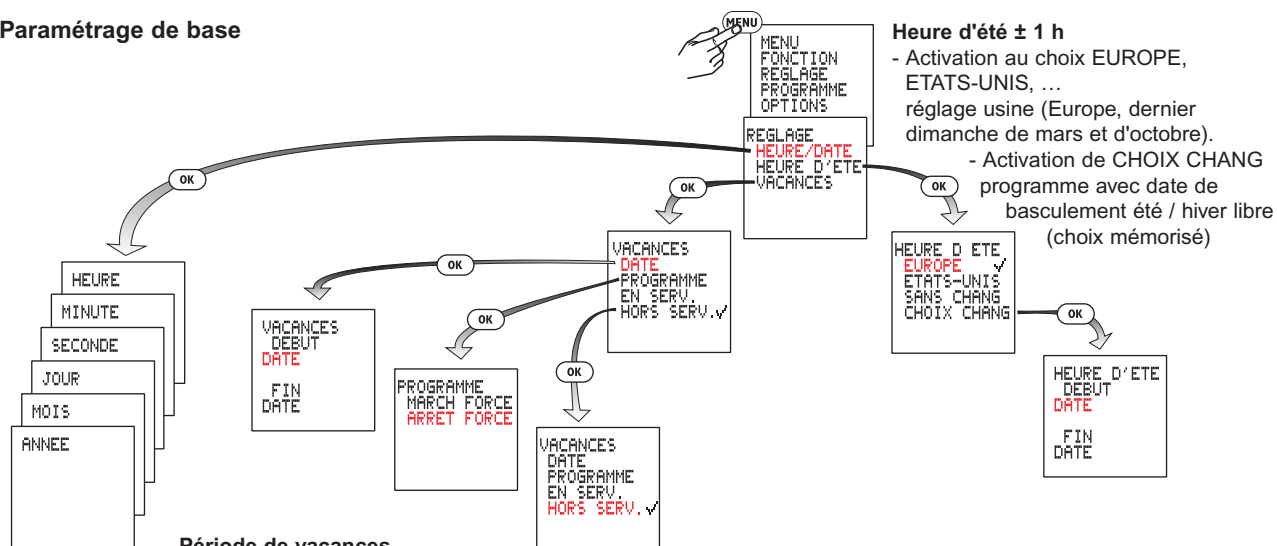
## Caractéristiques techniques

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Alimentation:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Puissance absorbée:	env. 1 W		
Contact de sortie:	1 contact inverseur 16A 250V~μ cos φ = 1		
Fluo compensé parallèle:	60VA max. 7μF		
Précision de l'horloge:	± 0,2 s / jour aux conditions normales d'utilisation		
Capacité des bornes:	1,5...4 mm <sup>2</sup>	conducteurs rigides	conducteurs rigides
Nbre de programmes maxi:	56		
Intervalle mini de commutation:	± 1 min		
Nbre de démarrages:	84 (uniquement en mode impulsion)		
Durée de l'impulsion:	1s ... 59min 59s		
Réserve de marche:	6 ans		
Température de stockage:	-20°C à +60°C		
Température d'utilisation:	-20°C à +55°C		

## 1 Choix de la langue



## 2 Paramétrage de base



### Période de vacances

Après activation, le programme de vacances est exécuté entre la date de début 0:00 h et la date de fin 24:00 h (MARCHE FORCE / ARRÊT FORCE). Après s'être déroulé, le programme de vacances doit être réactivé.

### Heure d'été ± 1 h

- Activation au choix EUROPE, ETATS-UNIS, ... réglage usine (Europe, dernier dimanche de mars et d'octobre).
- Activation de CHOIX CHANG programme avec date de basculement été / hiver libre (choix mémorisé)

## 3 Programmation

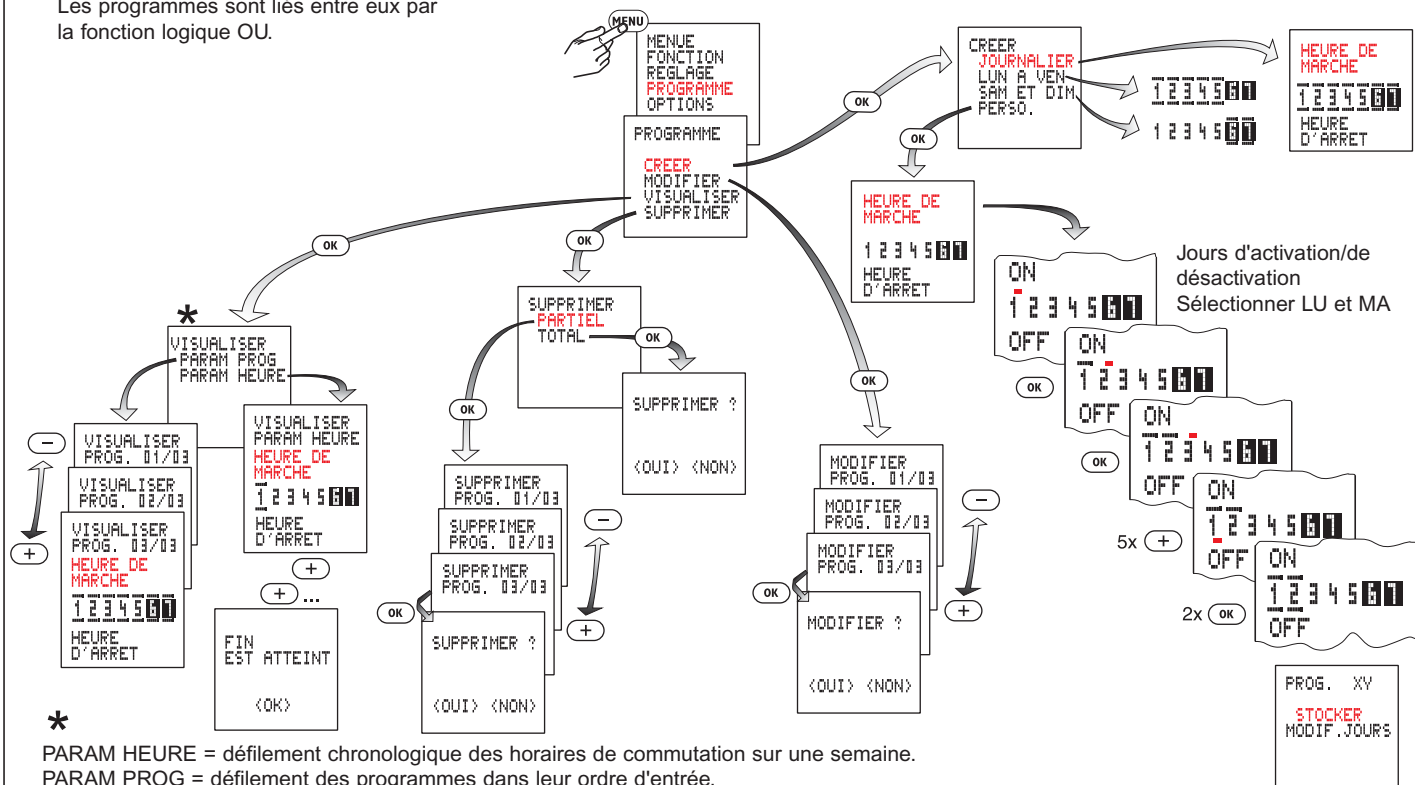
Un programme se compose d'une heure de fermeture et d'une heure d'ouverture du circuit établi pour un jour, il peut se répéter certains jours ou tous les autres jours de la semaine.

Blocs de jours prédéfinis (journalier, LU à Ve, SA à DI); il ne reste plus qu'à régler les heures de fermeture et d'ouverture du circuit.

Le mode "personnalisé" (perso.), permet de programmer ses horaires de commutation et ses propres jours.

Les programmes sont liés entre eux par

la fonction logique OU.

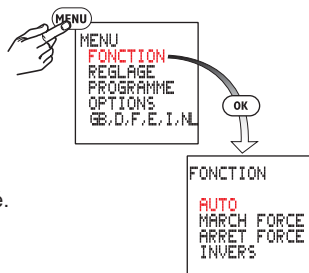


- \* PARAM HEURE = défilement chronologique des horaires de commutation sur une semaine.
- \* PARAM PROG = défilement des programmes dans leur ordre d'entrée.

## 4 Modes de fonctionnement

- **AUTO** - mode automatique
- **MARCHE FORCE**
- **ARRÊT FORCE**
- **INVERSE**

L'état du contact défini par le programme est inversé. Au cycle suivant, il reviendra à son état initialement programmé.



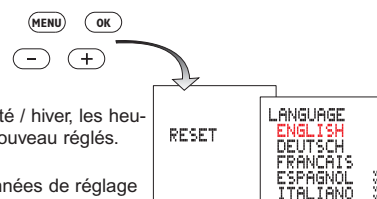
### Remise à zéro

Appuyer simultanément sur les quatre touches pendant environ 2 secondes et les relâcher.

La langue, l'heure, la date, l'heure d'été / hiver, les heures de commutations doivent être à nouveau réglés.

#### Attention!

Cette opération détruit toutes les données de réglage



Vous trouverez d'autres descriptions du fonctionnement dans la notice jointe.

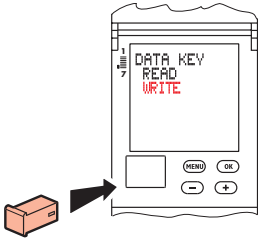
## 5 Réglage du contraste

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

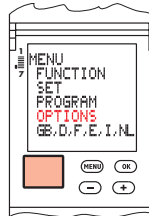
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Clé de transfert de programme



ou

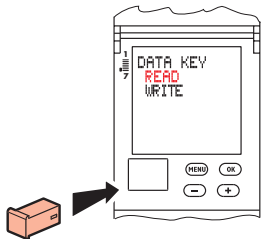


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

**Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire)**

**Nota!** Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.



ou



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

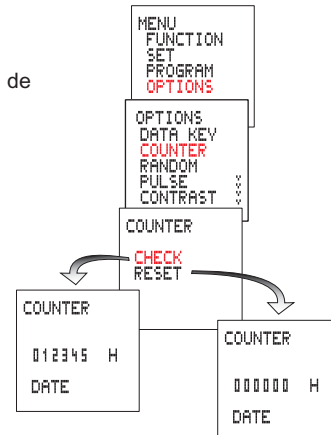
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

**Transfert des programmes de la clé de transfert de programme vers les interrupteurs horaires (lire)**

**Nota!** Les programmes existants sur l'interrupteur horaire seront écrasés.

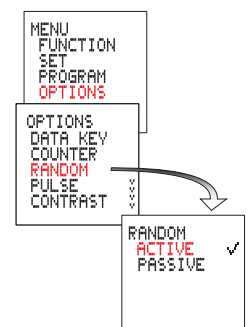
## 7 Compteur horaire totalisateur

Affichage de la durée d'activation du contact de sortie (de 0 à 65635 h) et de la date de dernière remise à zéro.



## 8 Fonction aléatoire

Lorsque la fonction est activée, les cycles de commutation sont décalés de  $\pm 30$  min au hasard.



## 9 Fonction impulsion

Une impulsion entrecoupée par une coupure de courant terminera son cycle dès la reprise de celle-ci. Les impulsions se chevauchant se cumulent, sans arrêt, jusqu'à la fin de la dernière impulsion. A la mise hors service de la fonction impulsion, le système se réinitialise automatiquement à 1 s.

### ① Fonction impulsion

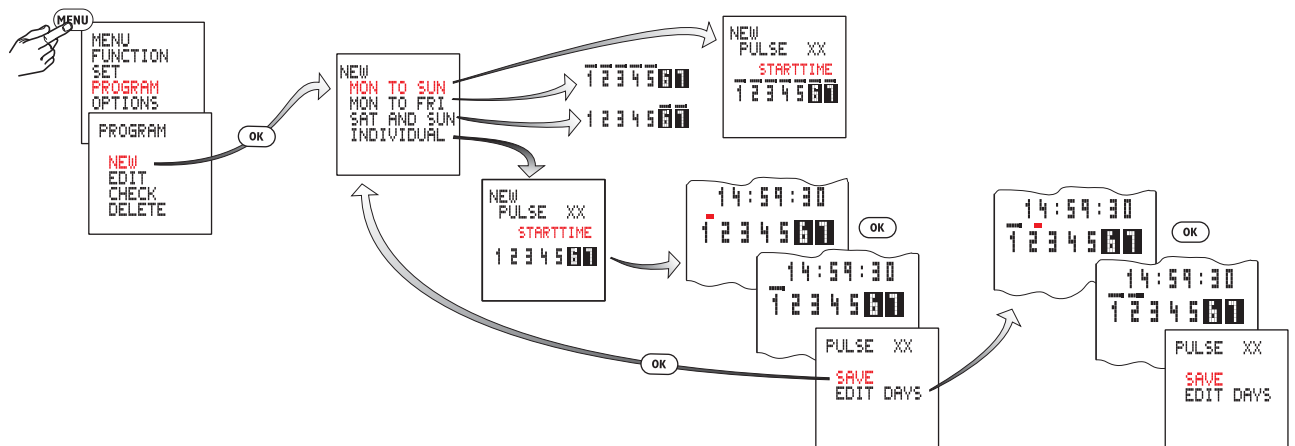
MENU FUNCTION SET PROGRAM OPTIONS G.B.D.F.E.I.N.L	OPTIONS DATA KEY COUNTER RANDOM PULSE CONTRAST	PULSE DURATION ACTIVE PASSIVE
--	---	--

### ② Durée d'impulsion

MENU FUNCTION SET PROGRAM OPTIONS G.B.D.F.E.I.N.L	OPTIONS DATA KEY COUNTER RANDOM PULSE CONTRAST	PULSE DURATION ACTIVE PASSIVE	PULSE MINUTE 0:00:00	PULSE SECOND 0:00:01
--	---	--	----------------------------	----------------------------

1s ... 59min 59s

### ③ Démarrage de l'impulsion



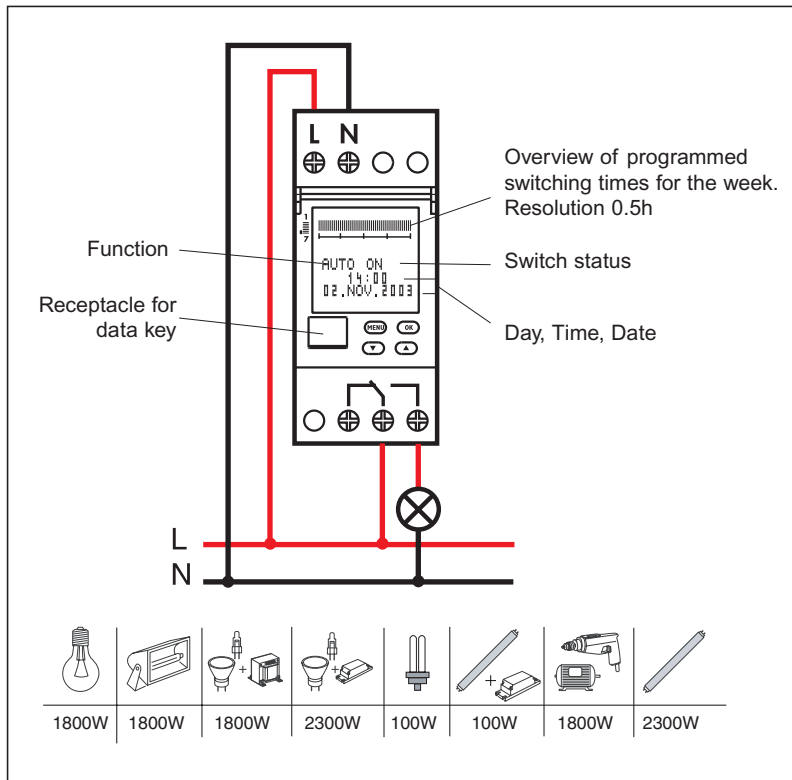


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Safety notes

This product may be installed only by a qualified electrician. Non-compliance may result in a fire hazard or electric shocks. Before installation, read the operating instructions and observe the product-specific requirements for the installation location. Use only original spare parts for repair and maintenance. Unauthorised opening and repair by other persons will invalidate all claims for liability, replacement or warranty services.



## General information

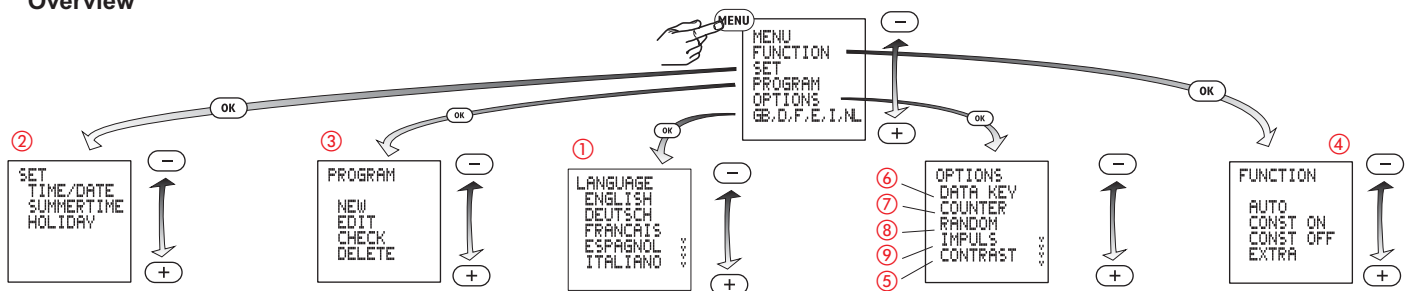
- Start-up: after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function. The relay position is set by the current program.
- Battery backup
  - Backlighting not active
  - Data key READ/WRITE only via the menu.

**MENU** Select menu, back to main menu, Hold down > 1s = operating display

**OK** Confirm selection or load parameters

**-** **+** Select menu options or set parameters

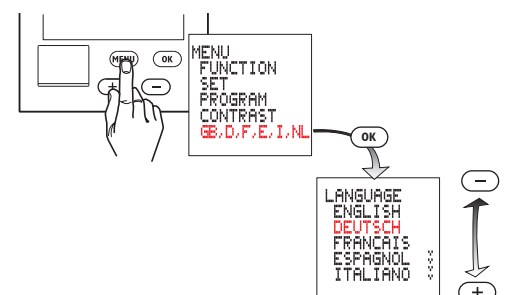
## Overview



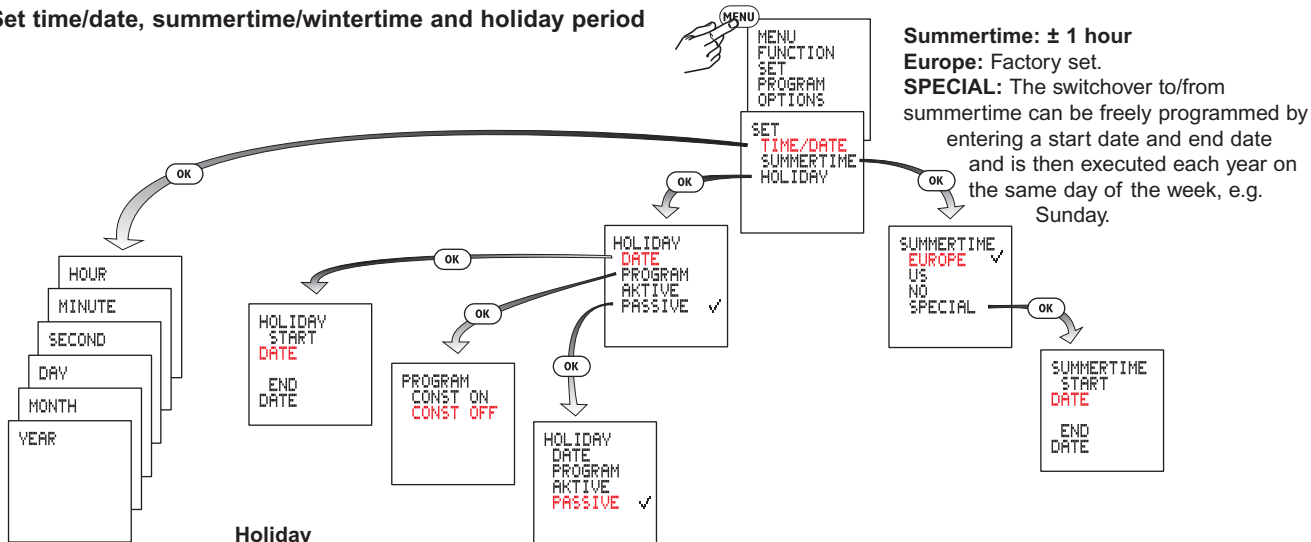
## Technical data

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Supply voltage:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Effective power consumption:	Approx. 1 W		
Contact rating:	1 changeover contact 16A 250V-μ cos φ = 1		
Parallel compensation:	60VA max. 7μF		
Accuracy:	± 0,2 s / day under typical installation conditions		
Terminal capacity:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programmes :	56		
Pulse start times:	84 (only if pulse function is activated)		
Pulse duration:	1s ... 59min 59s		
Battery reserve:	6 years		
Storage ambient:	-20°C to +60°C		
Working ambient:	-20°C to +55°C		

## 1 Set language



## 2 Set time/date, summertime/wintertime and holiday period

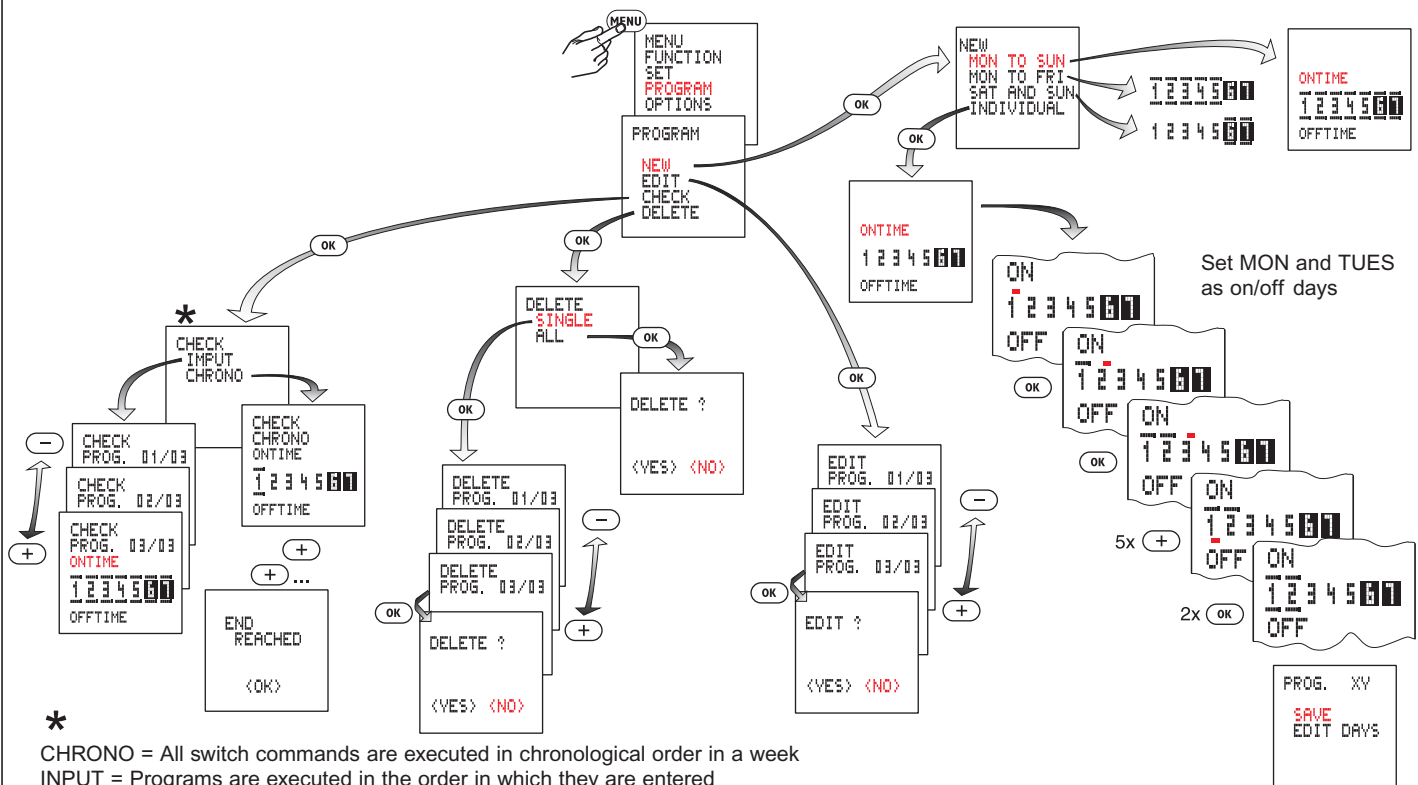


### Holiday

After activation, the holiday program is executed between 0:00h on the start date and 24:00h on the end date (Constant ON/OFF). After the holiday program has run once, it must be reactivated.

## 3 Programming

A program consists of an ON time, OFF time and associated ON and OFF days. Programs with predefined on/off days (Mon to Sun, Mon to Fri and Sat and Sun): for these programs, you only need to set the switching times. With the "INDIVIDUAL" option, you can allocate switching times to specific days of your choice. The programs of a channel are linked to one another by logical OR.

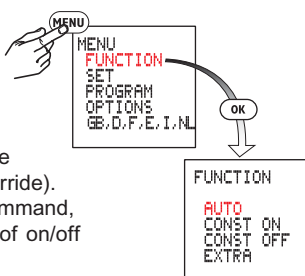


\* CHRONO = All switch commands are executed in chronological order in a week  
 INPUT = Programs are executed in the order in which they are entered

## 4 Modes

- Auto - Automatic operation
- Constant ON
- Constant OFF
- Extra

The switch status imposed by the program is inverted (manual override). With the next effective switch command, the time switch resumes control of on/off switching.

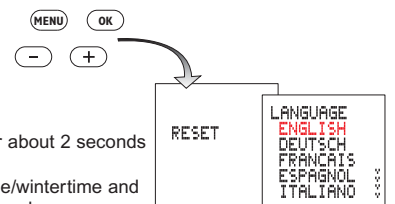


### Reset

#### Warning!

The memory will be cleared, and all set data will be lost.

Hold down all keys simultaneously for about 2 seconds and release. The language, time, date, summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.



Additional function descriptions are provided on the attached sheet.

## 5 Contrast adjustment

```

MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
  
```

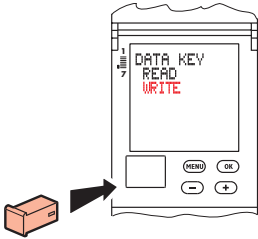
```

OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
  
```

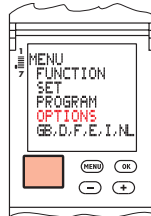
```

CONTRAST
█
MIN MAX
  
```

## 6 Data key



or



```

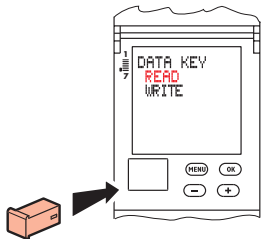
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
  
```

```

DATA KEY
READ
WRITE
  
```

Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY)

**Warning!** all programs already existing on the data key will be overwritten.



or



```

OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
  
```

```

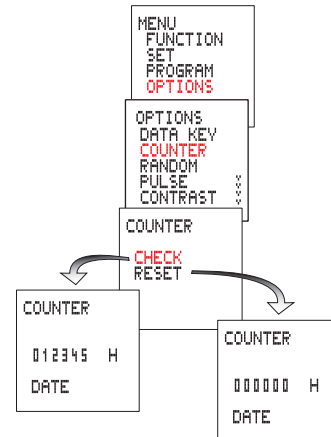
DATA KEY
READ
WRITE
  
```

Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY)

**Warning!** all programs already programmed in the time switch will be overwritten.

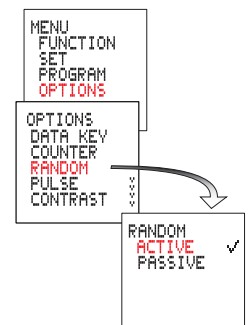
## 7 Hour counter

Displays the total relay ON time, from 0 to 65535 h, and the date of the last reset.



## 8 Random function

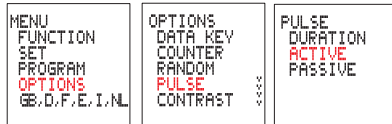
Function active: the programmed switching cycles are shifted at random within the range of  $\pm 30$  minutes.



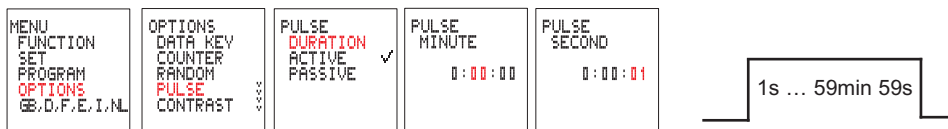
## 9 Activating the pulse function

Pulses are also started during power failures. After the power has been restored they are output for the remaining running time. Overlapping pulses restart the pulse start time. When switching from PASSIVE to ACTIVE, the program memory is cleared.

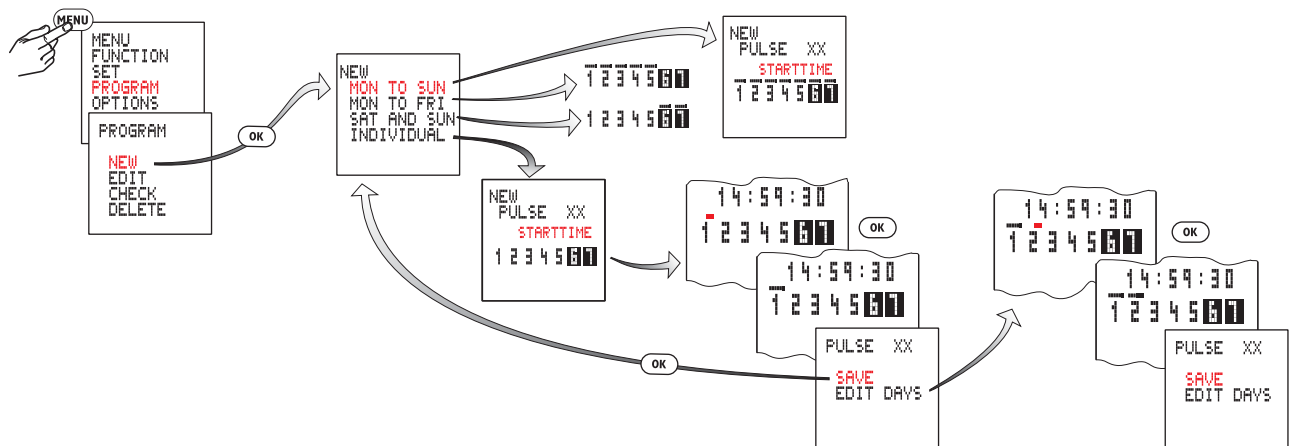
### 1 Activating the pulse function



### 2 Pulse duration



### 3 Pulse start time activation

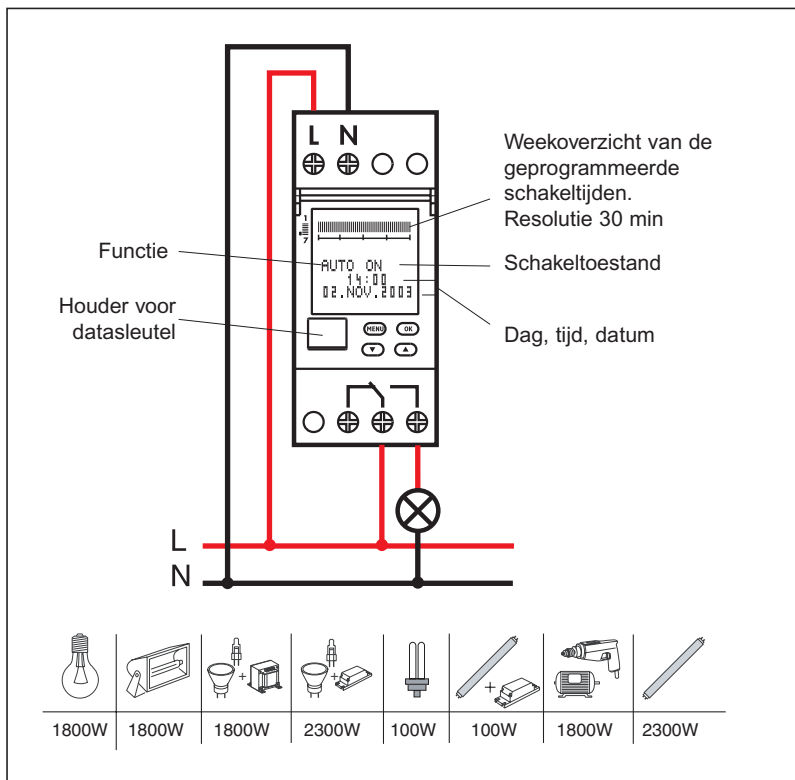


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Veiligheidsrichtlijnen

Dit product mag alleen door een gekwalificeerde elektricien worden geïnstalleerd, anders bestaat brandgevaar of kans op een elektrische schok. Voor de installatie de gebruiksaanwijzing lezen, de productspecifieke montage-locatie in acht nemen en alleen originele toebehoren gebruiken. Door onbevoegde opening of reparatie komen alle aansprakelijkheids-, vervangings- en andere uit de garantie voortvloeiende aanspraken te vervallen.

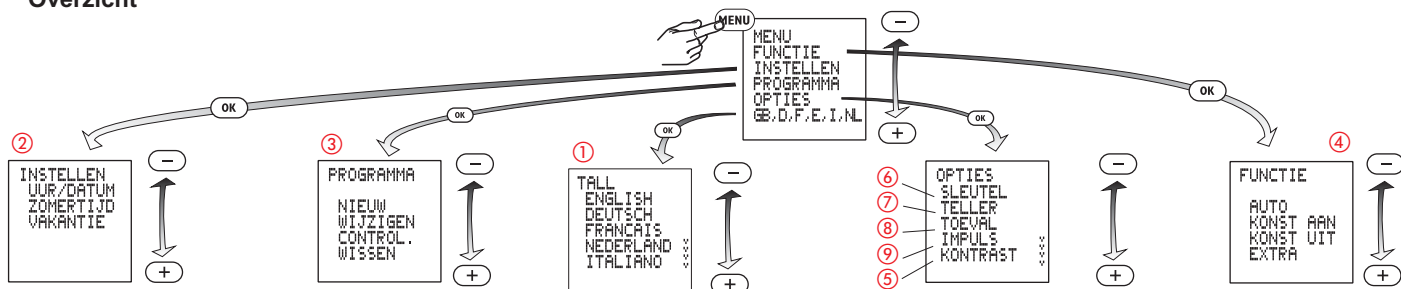


## Algemene informatie

- **In bedrijfstelling:** Na het aansluiten op de netspanning start de klok met de laatst ingestelde functie. De relaisstand wordt door het actuele programma vastgelegd.
- **Gangreserve**
  - **Achtergrondverlichting** niet ingeschakeld.
  - **Datasleutel** LEZEN/SCHRIJVEN alleen via het menu.

- MENU** Menukeuze, terug naar het menu, Indrukken >1s = Basisscherm
- OK** Bevestiging van de keuze of overname van de parameters
- **+** Keuze van de menuopties of instellen van de parameters.

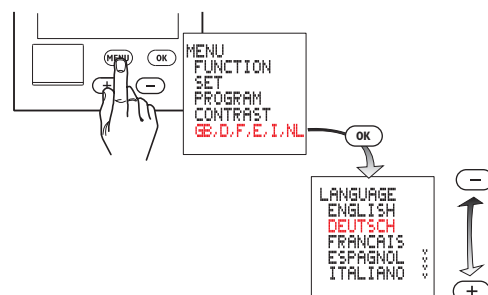
## Overzicht



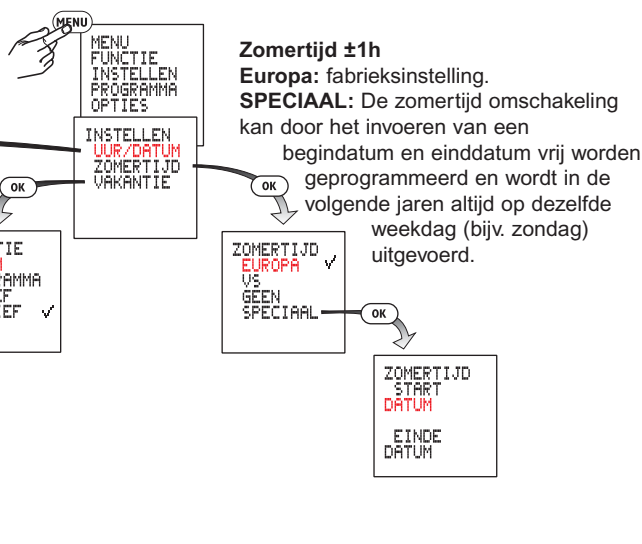
## Technische gegevens

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Aansluitspanning:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Opgenomen vermogen:	ca. 1 W		
Belasting:	1 wissel 16A 250V~μ cos φ = 1		
Parallelkompensatie:	60VA max. 7μF		
Nauwkeurigheid:	± 0,2 seconde/dag bij normale omstandigheden		
	massief		flexibel
Aansluitklemmen:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Max. aantal schakelingen:	56		
Impulsstarttijden:	84 (alleen bij geactiveerde impulsfunctie)		
Impulsduur:	1s ... 59min 59s		
Gangreserve:	6 jaar		
Opslagtemperatuur :	-20°C tot +60°C		
Bedrijfstemperatuur :	-20°C tot +55°C		

## 1 Taal instellen



## 2 Datum/tijd, zomer-/ wintertijd en vakantietijd instellen



### Vakantietijd

Na activering wordt het vakantieprogramma tussen begindatum 0:00h en einddatum 24:00h (tijdsduur AAN/UIT) uitgevoerd. Na de eerste cyclus moet het vakantieprogramma opnieuw worden geactiveerd.

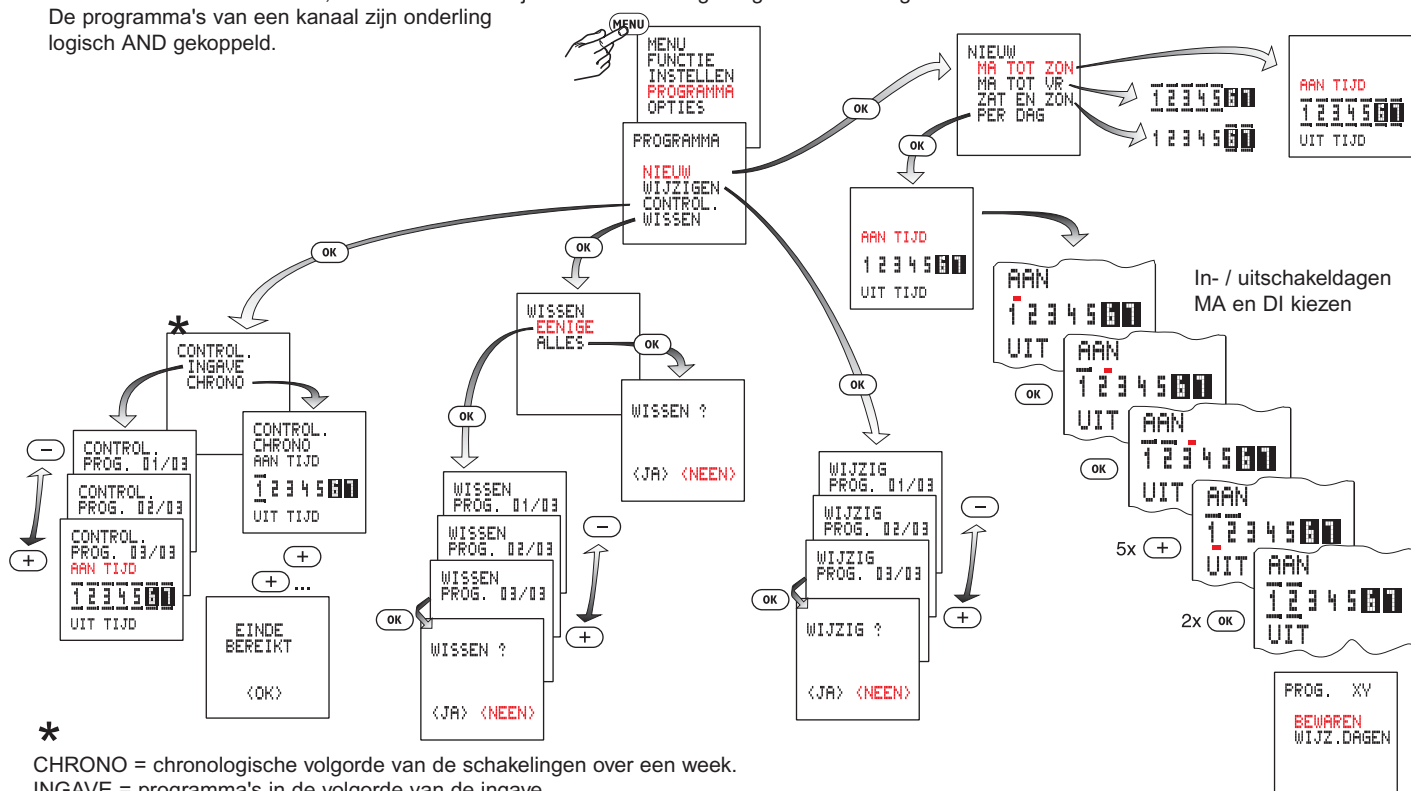
## 3 Programmering

Een programma bestaat uit een inschakeltijd, uitschakeltijd en toegewezen inschakel- en uitschakeldagen.

Programma's met voorgedefinieerde aan-/uitschakeldagen: MA tot ZO, MA tot VR, ZA en ZO, hiervoor moeten alleen nog maar de schakeltijden te worden ingesteld.

Door PER DAG te selecteren, kunnen er schakeltijden aan willekeurige dagen worden toegewezen.

De programma's van een kanaal zijn onderling logisch AND gekoppeld.

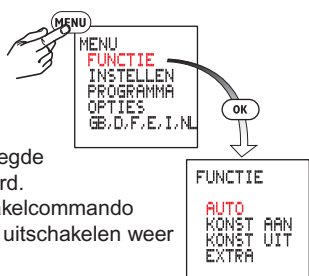


\* CHRONO = chronologische volgorde van de schakelingen over een week.  
INGAVE = programma's in de volgorde van de ingave

## 4 Bedrijfstoestanden

- Auto - automatisch bedrijf
- Tijdsduur AAN
- Tijdsduur UIT
- Extra

De door het programma vastgelegde schakeltoestand wordt omgekeerd. Bij het volgende werkzame schakelcommando neemt de schakelklok het in- en uitschakelen weer over.

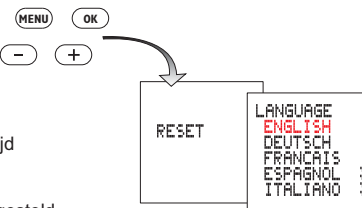


### Reset

#### Opmerking!

Het geheugen wordt gewist, alle ingestelde gegevens gaan verloren.

Alle toetsen ca. 2 seconden tegelijkertijd indrukken en loslaten.  
Taal, tijd, datum, zomer-/ wintertijd en schakeltijden moeten nieuw worden ingesteld.



verdere functiebeschrijvingen staan in het supplement.

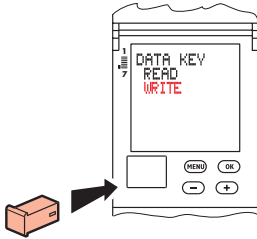
## 5 Contrast-instelling

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

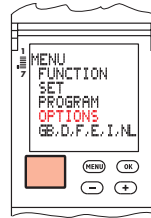
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
<=> <=>
MIN MAX
```

## 6 Data key



of

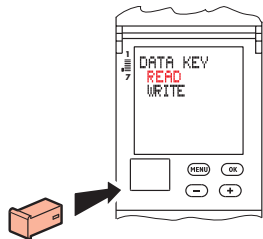


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

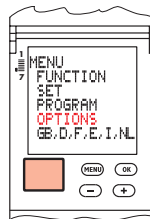
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programma's van de schakelklok naar een datasleutel overdragen (SLEUTEL SCHRIJVEN)

**Opgelet!** Aanwezige programma's van de datasleutel worden overschreven.



of



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

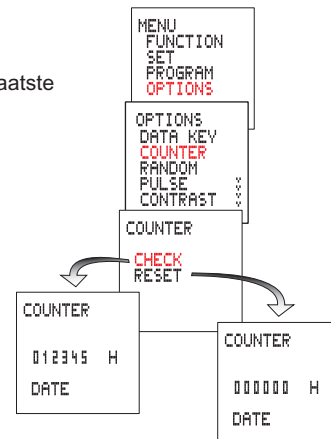
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programma's van de datasleutel naar schakelklokken overdragen (SLEUTEL LEZEN)

**Opgelet!** Aanwezige programma's van de schakelklok worden overschreven.

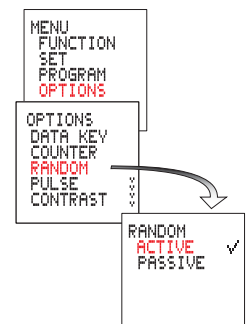
## 7 Bedrijfsrenteller

Aanduiding van de relaisinschakelduur, van 0 tot 65535 h en van de datum van het laatste terugstellen (resetten).



## 8 Toevalsfunctie

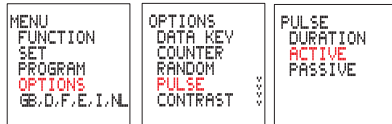
Functie actief, de geprogrammeerde schakelcyclussen worden omstreeks  $\pm 30$  minuten toevallig verschoven.



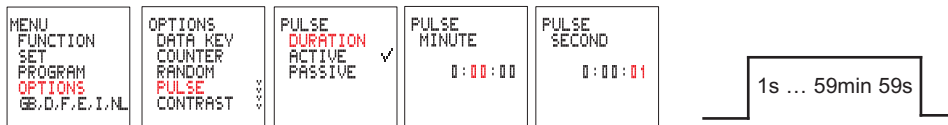
## 9 Impulsfunctie activeren

Overlappende impulsen starten de impulstijd opnieuw. Impulsen worden ook tijdens een stroomonderbreking gestart en nadat de netspanning teruggekeerd gedurende de resterende looptijd afgegeven. Bij overgang van PASSIEF naar ACTIEF wordt het programme geheugen gewist.

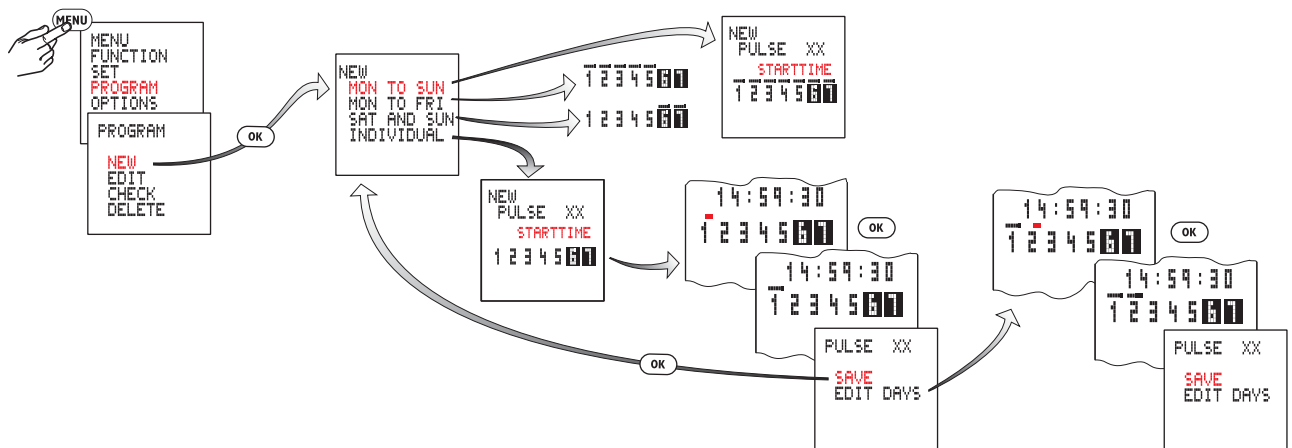
### 1 Impulsfunctie activeren



### 2 Impulsduur



### 3 Impulsstarttijdstip



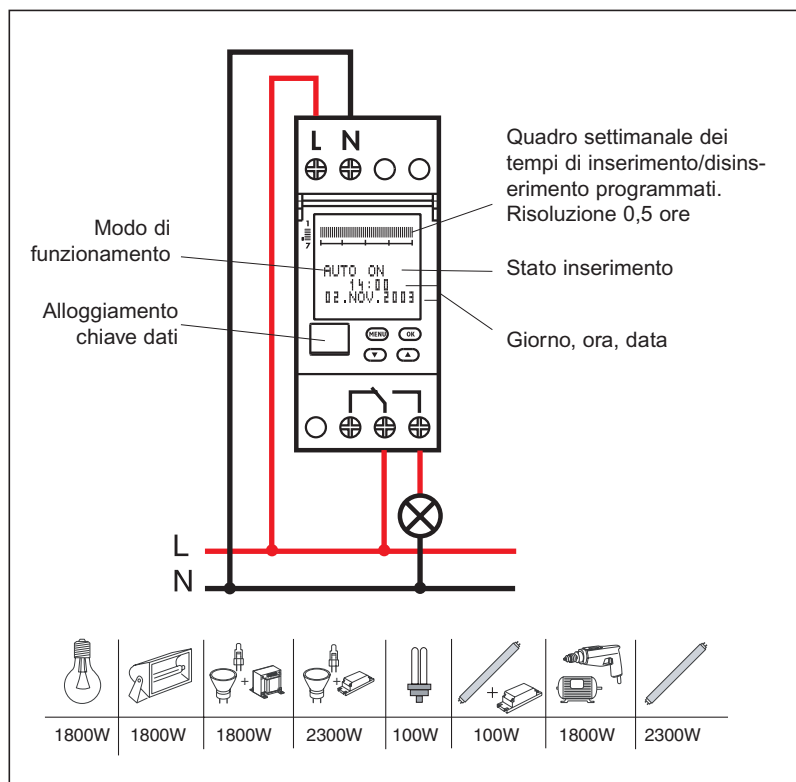


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Indicazioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato solo da un elettricista, in caso contrario ci si espone al pericolo di incendio o di scosse elettriche. Prima di procedere all'installazione, leggere le istruzioni per l'uso, attenersi al luogo di montaggio specifico al prodotto e utilizzare solamente accessori originali. In caso di apertura o riparazione non autorizzata cessano tutti i diritti di responsabilità, sostituzione e garanzia.



## Informazioni generali

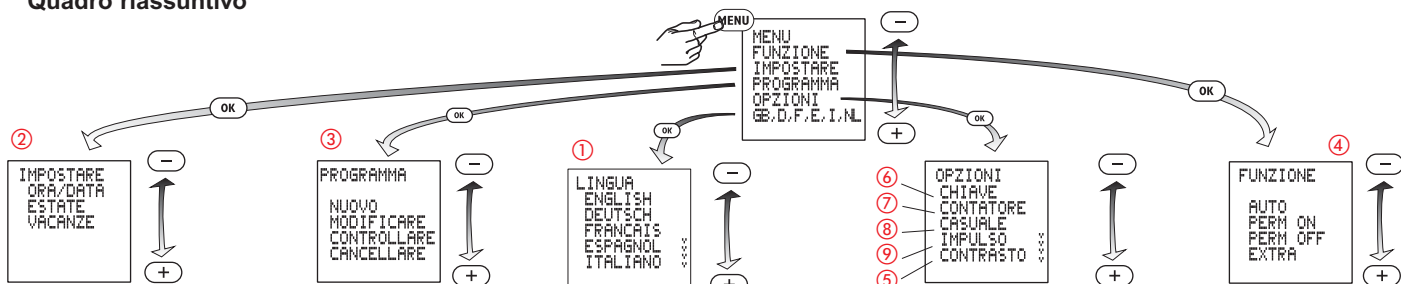
- **Messa in funzione:** Una volta messo a punto il collegamento con l'alimentazione di rete, l'interruttore orario viene avviato con il modo di funzionamento impostato per ultimo. La posizione di relè viene stabilita tramite il programma attivo al momento.
- **Riserva di funzionamento**
  - **Illuminazione di fondo** non attiva.
  - **Chiave dati** LETTURA/SCRITTURA solo tramite il menu.

**MENU** Selezione menu, indietro nel menu, azionamento >1s = spia di funzionamento

**OK** Conferma della selezione o adattamento dei parametri

**-** **+** Selezione delle voci di menu o impostazione dei parametri

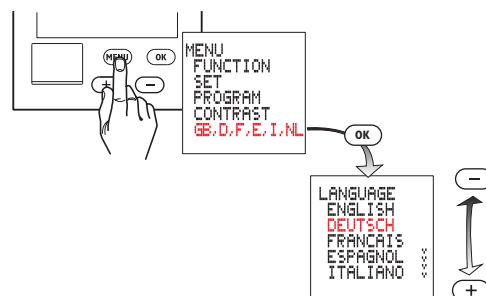
## Quadro riassuntivo



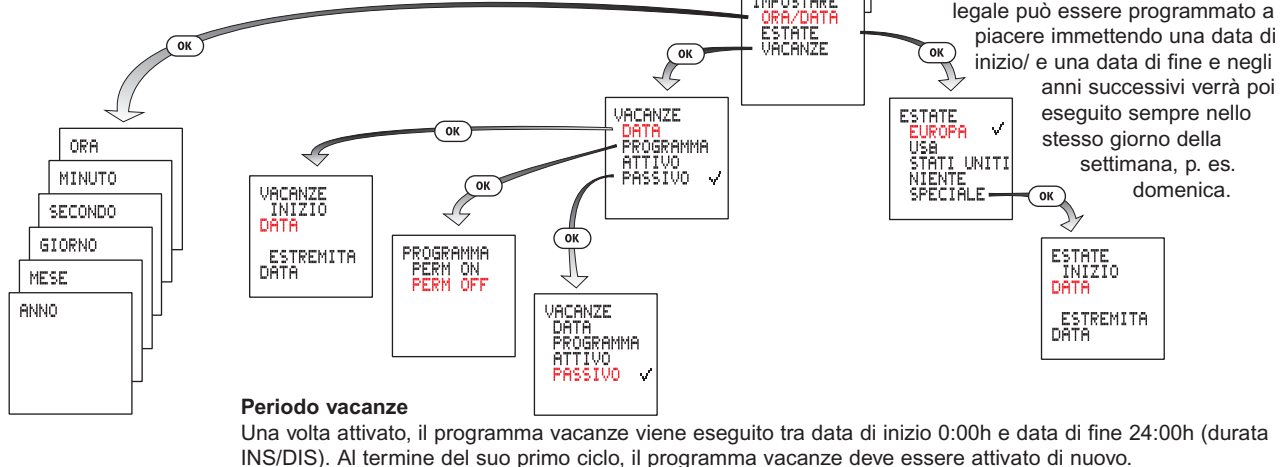
## Caratteristiche tecniche

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Alimentazione:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Potenza assorbita:	circa 1 W		
Contatto in uscita:	1 commutatore 16A 250V-μ cos φ = 1		
Fluorescente compensato parallelo:	60VA max. 7μF		
Precisione dell'orologio:	± 0,2 s /giorno alle condizioni di installazione tipiche		
	conduttori rigidi		cavi flessibili
Capacità dei morsetti:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programmi memorizzabili:	56		
Tempi di inizio impulso:	84 (solo con funzionamento ad impulsi attivato)		
Durata impulso:	1s ... 59min 59s		
Riserva di carica:	6 anni		
Temperatura di stoccaggio:	-20°C a +60°C		
Temperatura di utilizzo:	-20°C a +55°C		

## 1 Impostazione della lingua

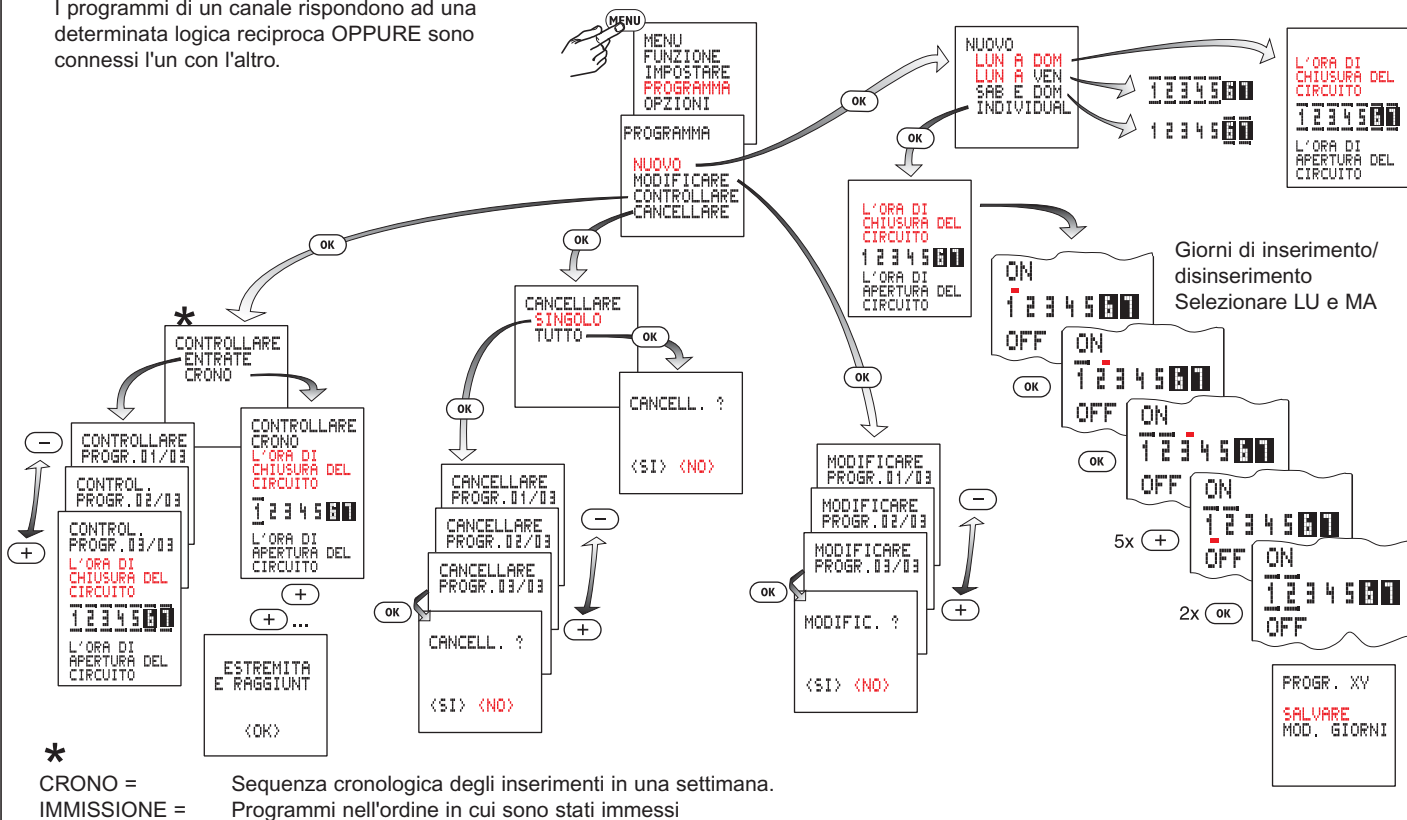


## 2 Impostazione ora/data, ora legale/ora solare e periodo vacanze



## 3 Programmazione

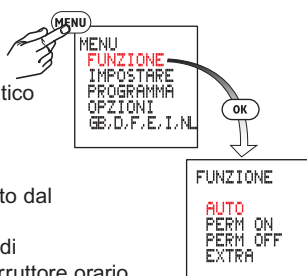
Un programma consiste in un orario di inserimento, un orario di disinserimento e in giorni di inserimento e di disinserimento ad essi assegnati. Programmi con giorni di inserimento/disinserimento predefiniti: da LU a DO, da LU a VE, da SA a DO, in questo caso bisogna impostare solo i tempi di inserimento/disinserimento. Selezionando la voce INDIVIDUALE si possono assegnare tempi di inserimento/disinserimento ai giorni che si desiderano. I programmi di un canale rispondono ad una determinata logica reciproca OPPURE sono connessi l'un con l'altro.



## 4 Modalità operative

- **Auto** - Funzionamento automatico
- **Durata INS**
- **Durata DIS**
- **Extra**

Lo stato di inserimento predefinito dal programma viene invertito. Con il prossimo comando attivo di inserimento/disinserimento l'interruttore orario riprende l'inserimento/disinserimento.

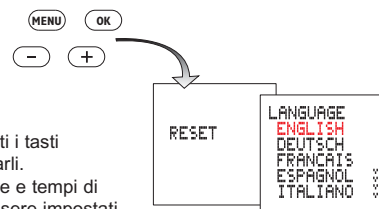


### Reset

#### Avvertenza!

La memoria viene cancellata, tutti i dati impostati vanno persi.

Per circa 2 secondi tenere premuti tutti i tasti contemporaneamente e quindi rilasciarli. Lingua, ora, data, ora legale/ora solare e tempi di inserimento/disinserimento devono essere impostati di nuovo.



Per ulteriori descrizioni del funzionamento vedi l'opuscolo di accompagnamento.

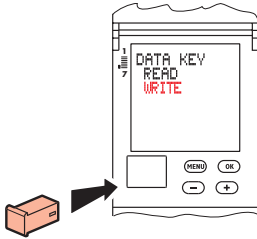
## 5 Regolazione contrasto

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Chiave dati



oppure

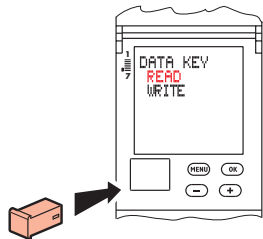


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

**Trasferire i programmi dall'interruttore orario ad una chiave dati (SCRIVERE SU CHIAVE)**

**Avvertenza!** I programmi esistenti della chiave dati vengono sovrascritti.



oppure



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

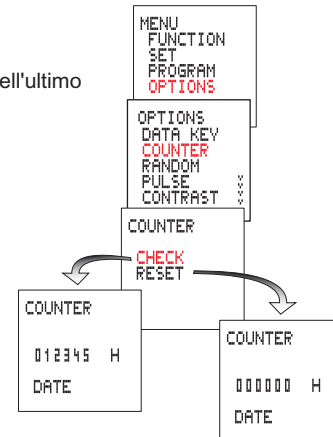
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

**Trasferire i programmi dalla chiave dati agli interruttori orari (LETTURA CHIAVE)**

**Avvertenza!** I programmi esistenti dell'interruttore orario vengono sovrascritti.

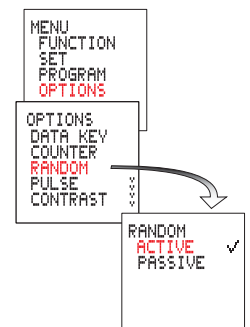
## 7 Contatore

Visualizzazione della durata di inserimento del relè, da 0 a 65535 ore, e della data dell'ultimo reset.



## 8 Funzione casuale

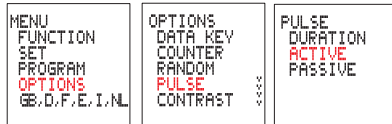
Funzione attiva, i cicli di inserimento programmati di entrambi vengono spostati in modo casuale entro l'intervallo di tempo di  $\pm 30$  minuti.



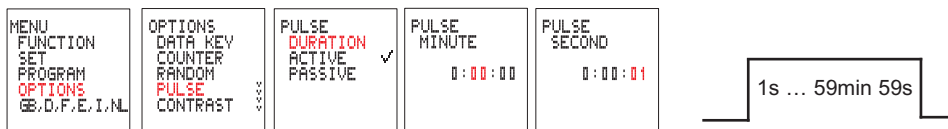
## 9 Attivazione funzionamento ad impuls

Gli impulsi vengono iniziati anche durante un guasto all'alimentazione di rete ed emessi per il tempo di ciclo rimanente dopo il ripristino dell'alimentazione di rete. Impulsi in sovrapposizione danno di nuovo inizio al tempo di impulso. Passando da PASSIVO ad ATTIVO la memoria del programma viene cancellata.

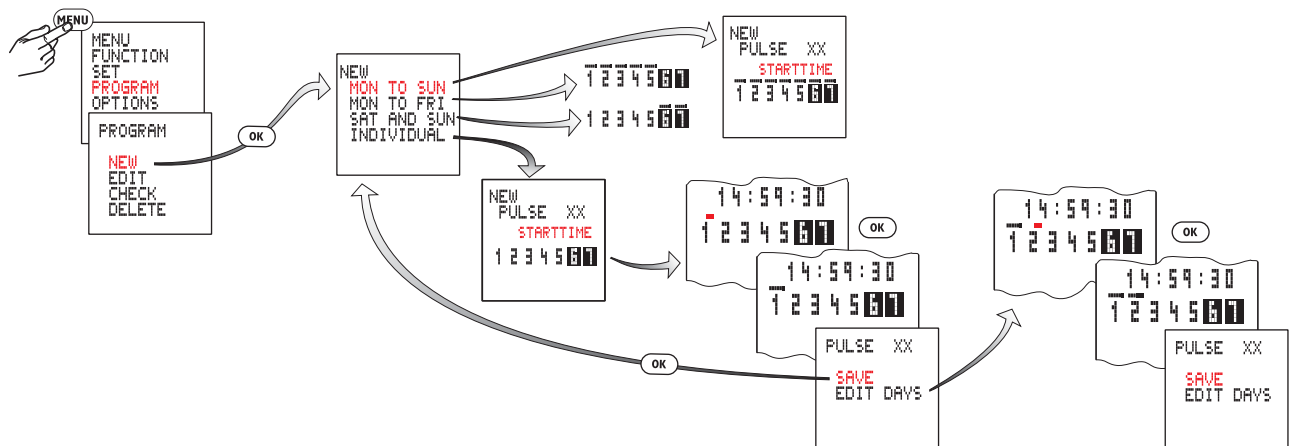
### 1 Attivazione funzionamento ad impuls



### 2 Durata impulso



### 3 Momento di inizio impulso

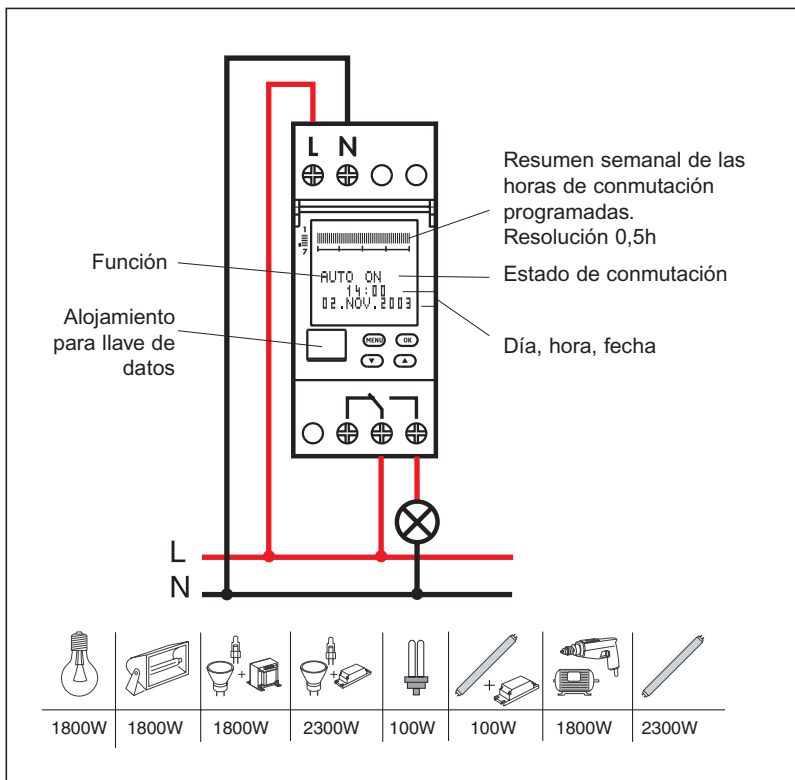


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Indicaciones para la seguridad

Este producto solamente debe ser instalado por un técnico capacitado, en caso contrario existe peligro de incendio o de una descarga eléctrica. Antes de proceder a la instalación, es imprescindible haber leído y entendido las instrucciones para el servicio, asimismo se tiene que tener en cuenta y examinar el lugar de montaje específico para el producto y que solamente se deben utilizar accesorios originales. Si el producto es abierto o reparado por personal no autorizado, se pierden en consecuencia todos los derechos de responsabilidad civil, así como de repuesto y de garantía.

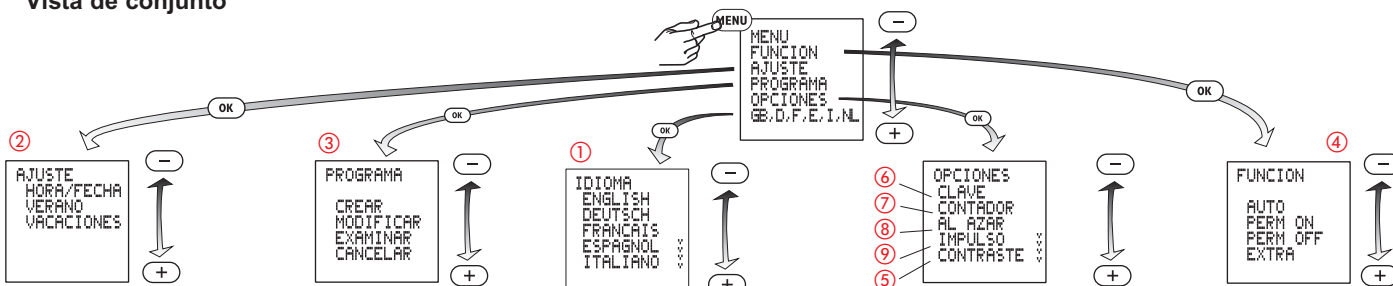


## Información general

- **Puesta en servicio:** Al aplicar la tensión de red se inicia el reloj con la última función ajustada. La posición del relé queda definida por el programa actual.
- **Reserva de marcha**
  - Iluminación de fondo inactiva.
  - LEER/ESCRIBIR llave de datos únicamente a través del menú

- MENU** Selección de menú, Atrás en el menú, Activación > 1 s = indicación de servicio
- OK** Confirmación de la selección o incorporación de los parámetros
- **+** Selección de los puntos de menú o ajuste de los parámetros.

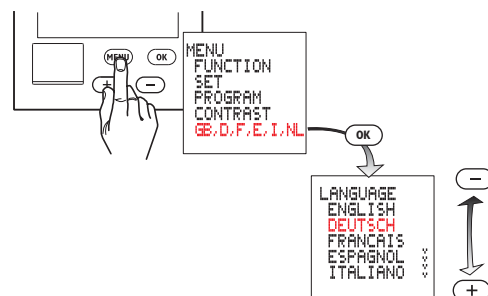
## Vista de conjunto



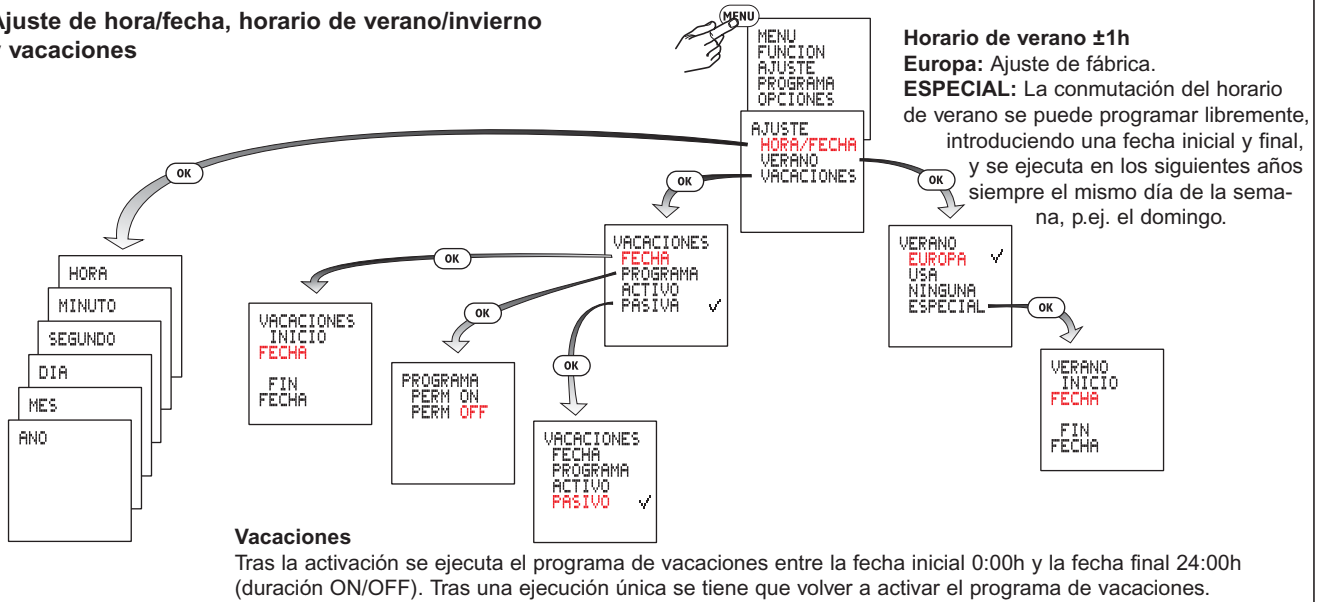
## Características técnicas

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Alimentación:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Consumo de potencia efectiva:	aprox. 1 W		
Contacto de salida:	1 conmutador 16A 250V~μ cos φ = 1		
Fluo compensacion paralelo:	60VA max. 7μF		
Precisión del reloj:	± 0,2 s / día dadas las condiciones típicas de instalación		
	conductores rígidos		cables flexibles
Capacidad de bornas:	1,5...4 mm <sup>2</sup>	1,5...2,5 mm <sup>2</sup>	
Programas:	56		
Horas iniciales de impulso:	84 (sólo con la función de impulso activada)		
Duración del impulso:	1s ... 59min 59s		
Reserva de marcha:	6 años		
Temperatura de almacenamiento:	-20°C a +60°C		
Temperatura de trabajo:	-20°C a +55°C		

## 1 Ajuste del idioma

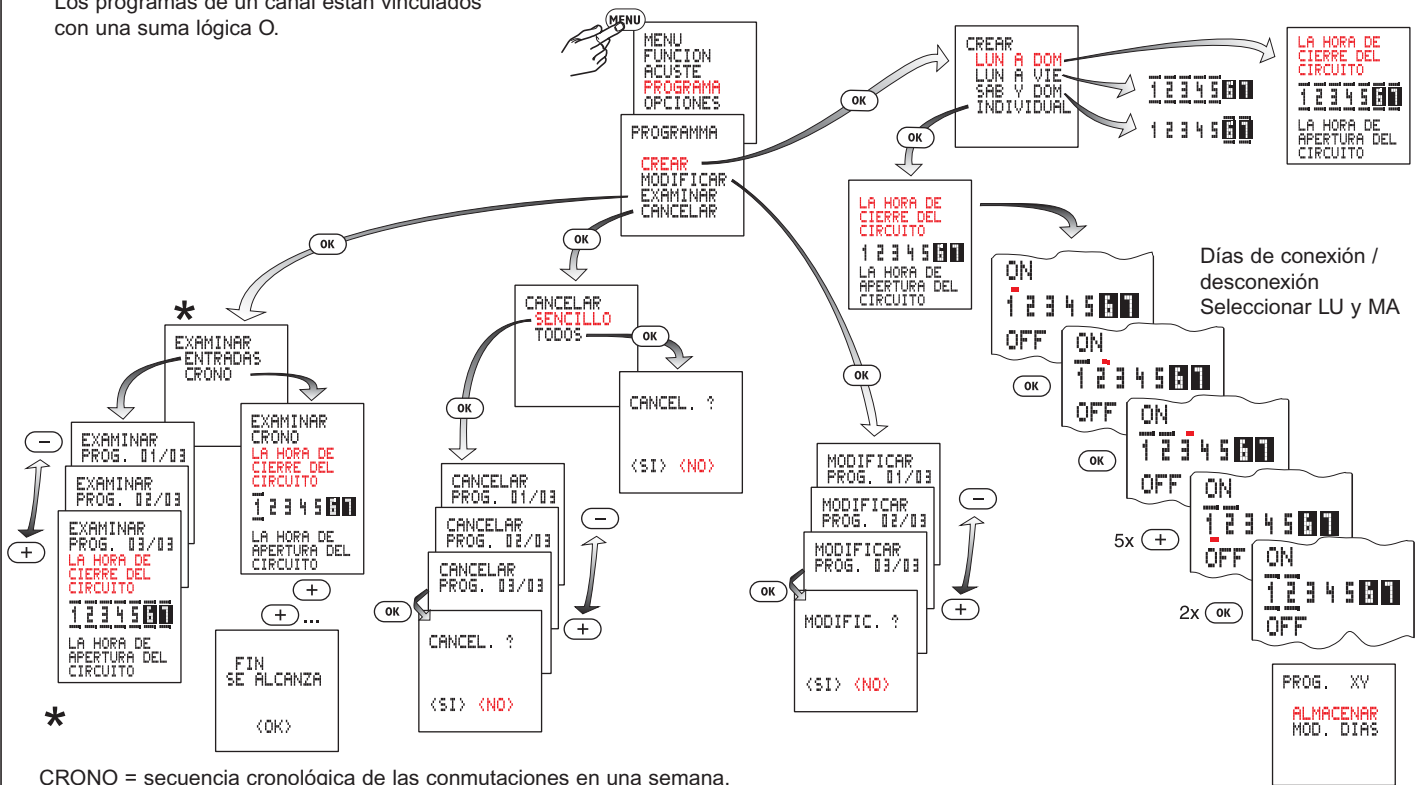


## 2 Ajuste de hora/fecha, horario de verano/invierno y vacaciones



## 3 Programación

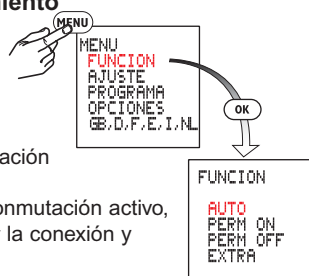
Un programa se compone de una hora de conexión, una hora de desconexión y los días de conexión y desconexión asignados. Programas con días de conexión/desconexión predefinidos: LU a DO, LU a VI, SA y DO; en este caso, ya sólo se necesitan ajustar las horas de conmutación. Con la selección INDIVIDUAL, las horas de conmutación se pueden asignar libremente a días. Los programas de un canal están vinculados con una suma lógica O.



## 4 Modos de funcionamiento

- Auto - Modo automático
- Duración ON
- Duración OFF
- Extra

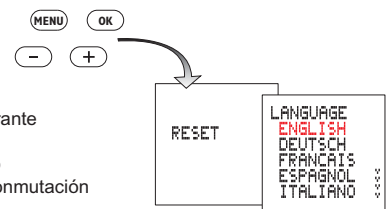
Se invierte el estado de conmutación definido por el programa. Con el siguiente comando de conmutación activo, el temporizador vuelve a asumir la conexión y desconexión.



## Reset

### ¡Nota!

La memoria se borra y todos los datos ajustados se pierden. Accionar todas las teclas a la vez durante aprox. 2 segundos y soltarlas. El idioma, la hora, la fecha, el horario de verano / invierno y las horas de conmutación se tienen que volver a ajustar.



Otras descripciones de funciones se encuentran en la hoja anexa.

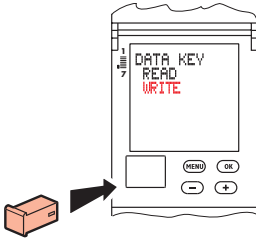
## 5 Ajuste del contraste

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Llave de datos



o

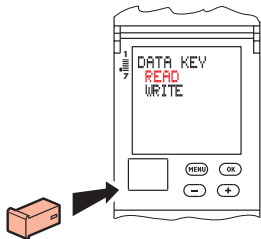


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Transferir programas del temporizador a una llave de datos (ESCRIBIR LLAVE)

**¡Nota!** Se sobrescriben los programas existentes en la llave de datos.



o



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

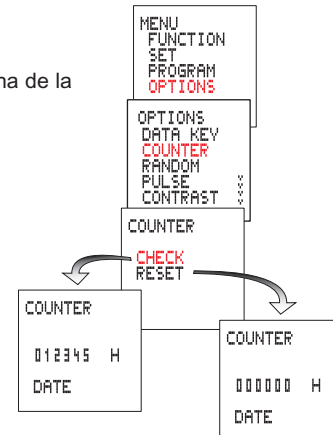
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Transferir programas de la llave de datos a temporizadores (LEER LLAVE)

**¡Nota!** Se sobrescriben los programas existentes del temporizador

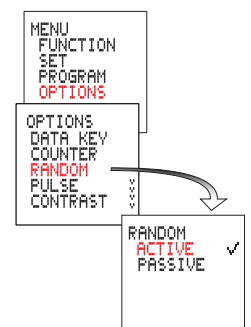
## 7 Contador horario

Visualización de la última duración de conexión del relé, de 0 a 65535 h, y de la fecha de la última puesta a cero.



## 8 Función aleatoria

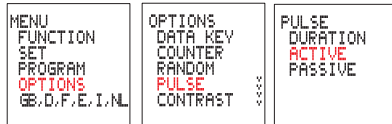
Función activa; los ciclos de conmutación programados de se desplazan aleatoriamente en un margen de  $\pm 30$  minutos.



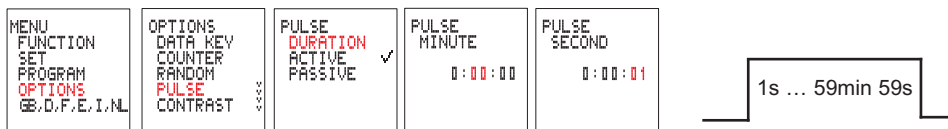
## 9 Activar función de impulso

Los impulsos se inician también durante un fallo de red y se emiten para la duración restante cuando se restablece la alimentación de red. En caso de solapamiento de los impulsos se reinicia el tiempo de impulso. Al pasar de PASIVO a ACTIVO se borra la memoria de programa

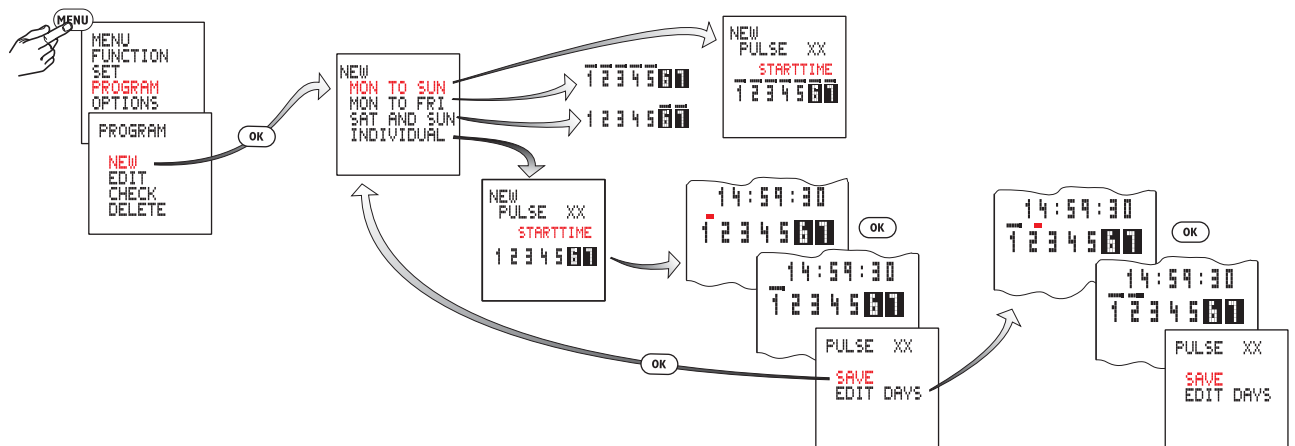
### 1 Activar función de impulso



### 2 Duración del impulso



### 3 Inicio del impulso

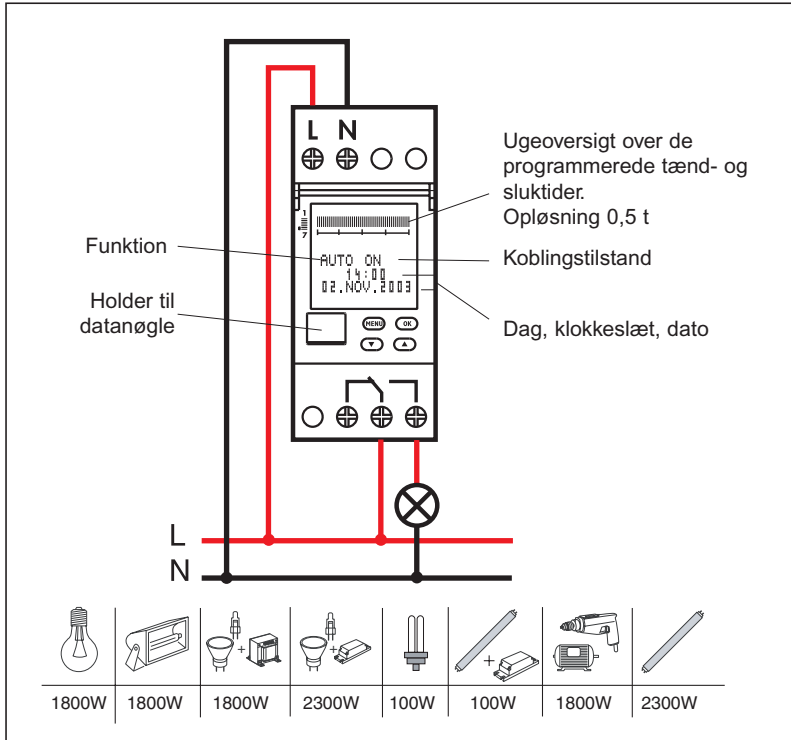




7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



Dette produkt skal installeres af en elektriker, da der i modsat fald er fare for brand eller elektrisk stød. Læs betjeningsvejledningen før installation, vær opmærksom på det produktspecifikke monteringssted, og anvend udelukkende originalt tilbehør. Uautoriseret åbning eller reparation medfører, at alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav bortfalder.

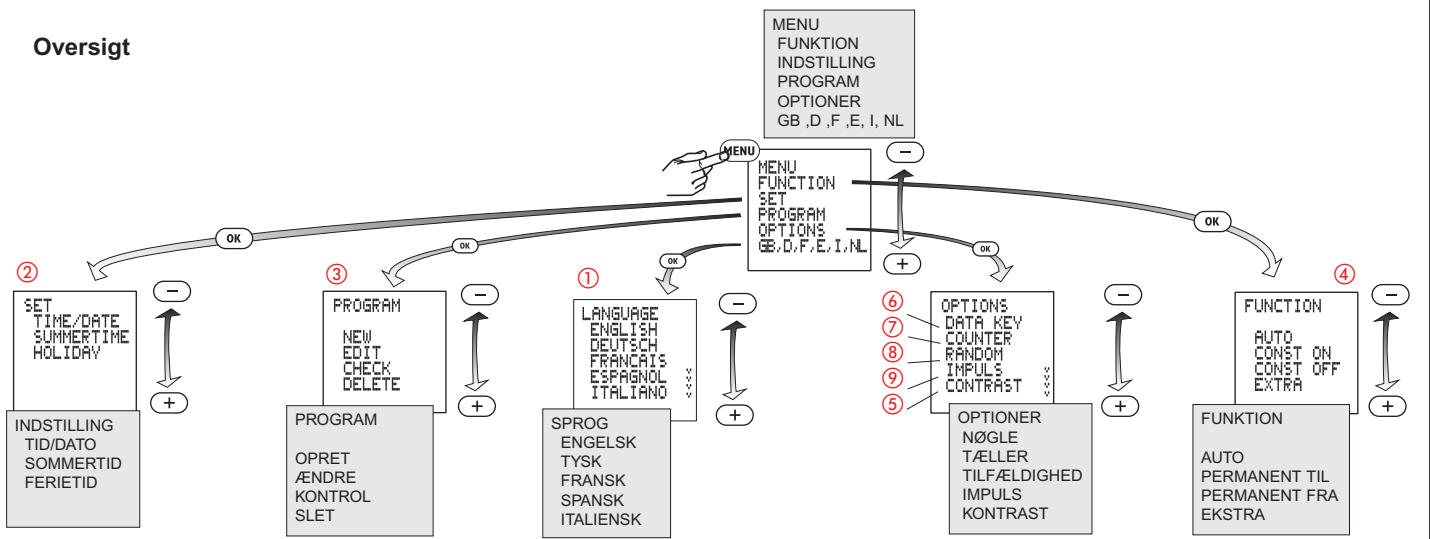


## Generelle informationer

- **Idriftsættelse:** Efter tilslutning af netspændingen starter uret med den sidste indstillede funktion. Relæstillingen forindstilles af det aktuelle program.
- **Gangreserve**
  - **Baggrundsbelysning** ikke aktiv.
  - **Datanøgle LÆS/SKRIV** kun via menuen.

- MENU** Menuvalg, tilbage i menuen, bekræftelse >1s = driftsvisning
- OK** Bekræftelse af valg eller overtagelse af parametre
- **+** Valg af menupunkterne eller indstilling af parametrene

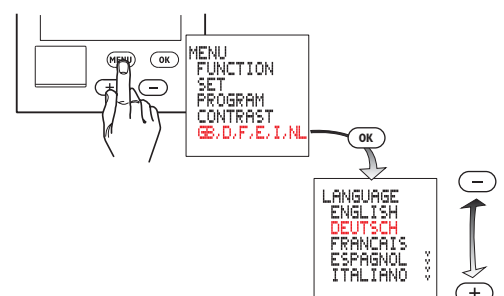
## Oversigt



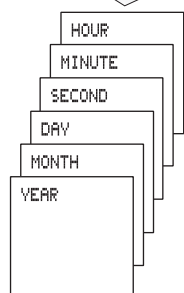
## Tekniske data

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Forsyningsspænding:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Forbrug:	ca. 1 W		
Kontaktkapacitet:	1 omkobler 16A 250V~μ cos φ = 1		
Parallel kompensering:	60VA max. 7μF		
Gangnøjagtighed:	± 0,2 s / døgn ved typiske installationsbetingelser		
	enkeltrådet		flertrådet
Klemmekapacitet :	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programmer:	56		
Impulsstarttider:	84 (kun med aktiveret impulsfunktion)		
Impulsvarighed:	1s ... 59min 59s		
Gangreserve:	6 år		
Opbevaringstemperatur:	-20°C til +60°C		
Arbejds-/driftstemperatur:	-20°C til +55°C		

## 1 Indstilling af sprog



## 2 Indstilling af klokkeslæt/dato, sommer-/vintertid og ferietid



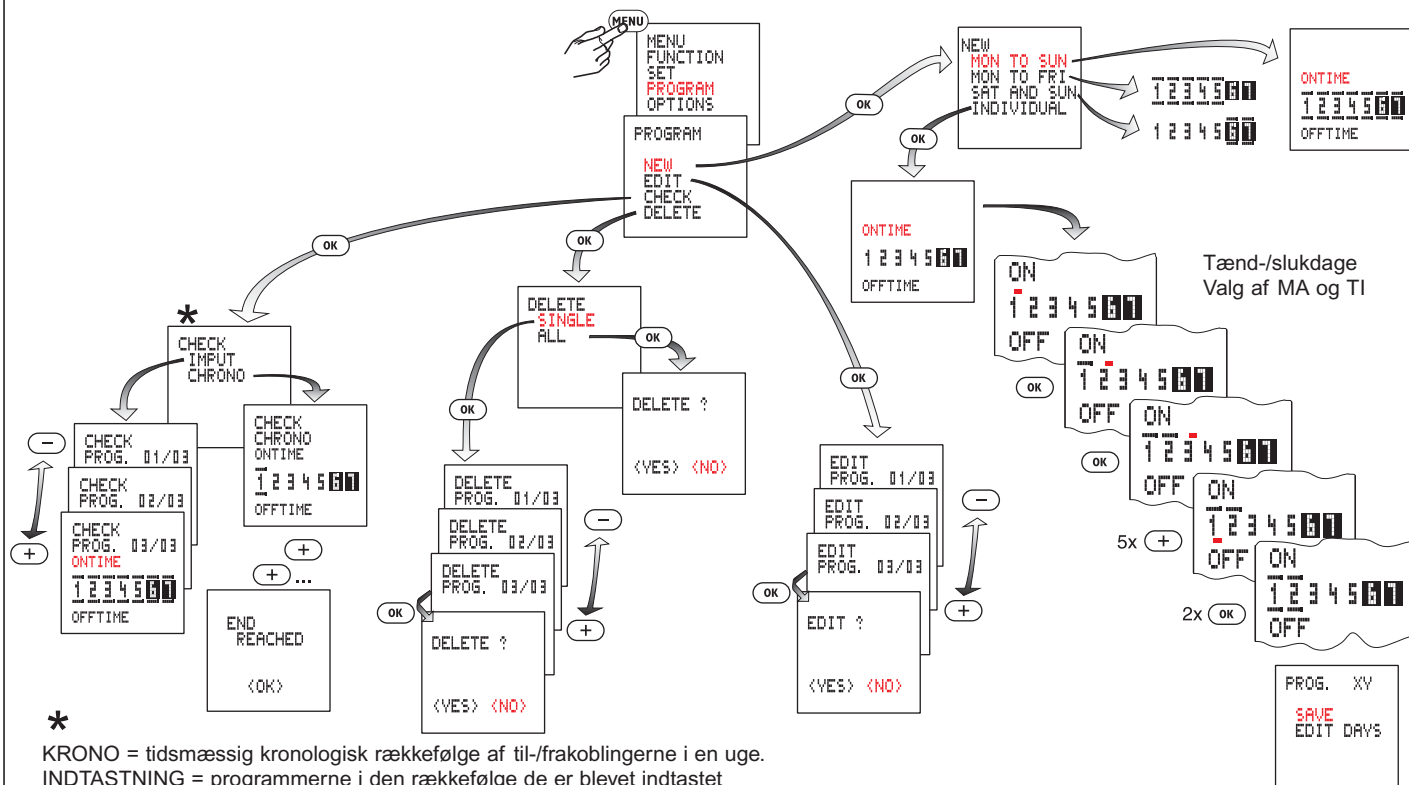
**Sommertid ± 1 t**  
**Europa:** Fabriksindstilling.  
**SPECIEL:** Omstilling til sommertid kan programmeres frit ved at indtaste en start- og slutdato og gennemføres så i de følgende år altid på samme ugedag, fx søndag.

### Ferietid

Efter aktiveringen udføres ferieprogrammet mellem 0:00 på startdatoen og 24:00 på slutdatoen (permanent TIL/FRA). Når ferieprogrammet er udløbet en gang, skal det aktiveres igen.

## 3 Programmering

Et program består af en tændingstid, en sluktid og tilhørende tænd- og slukdage. Programmer med fordefinerede tænd-/slukdage: MA til SØ, MA til FR, LØ og SØ, her er det kun nødvendigt at indstille tænd-/sluktiderne. Hvis der vælges INDIVIDUEL, kan tænd-/sluktiderne indordnes under frit valgbare dage. Programmerne i en kanal er indbyrdes logiske ELLER forbundet med hinanden.

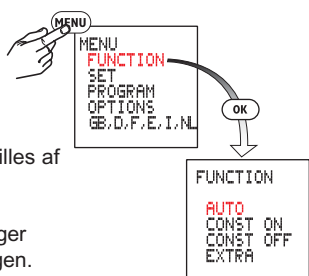


\* KRONO = tidsmæssig kronologisk rækkefølge af til-/frakoblingerne i en uge.  
 INDTASTNING = programmerne i den rækkefølge de er blevet indtastet

## 4 Driftsarter

- Auto - automatisk drift
- Permanent TIL
- Permanent FRA
- Ekstra

Den koblingstilstand der forindstilles af programmet, vendes om. Med den næste virksomme til-/frakoblingskommando overtager kontakturet til- og frakoblingen igen.

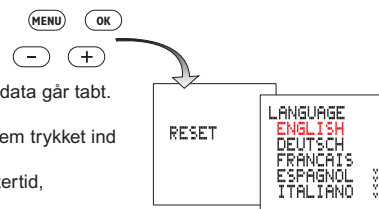


## Reset

### Bemærk!

Hukommelsen slettes, alle indstillede data går tabt.

Tryk alle knapper samtidig ind, hold dem trykket ind i ca. 2 sekunder og slip så.  
 Sprog, klokkeslæt, dato, sommer-/vintertid, tænd-/sluktider skal indstilles igen.



Der findes flere funktionsbeskrivelser på tillægsbladet.

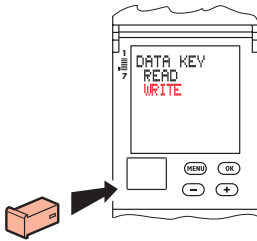
## 5 Kontrastindstilling

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GE.D.F.E.I.NL
```

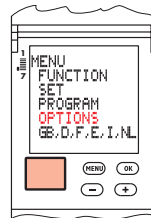
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Datanøgle



eller

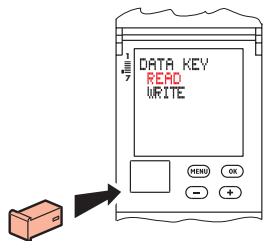


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Overførsel af programmer fra kontakturet til en datanøgle (SKRIV PÅ NØGLE)

**Bemærk!** Eksisterende programmer på datanøglen overskrives.



eller



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

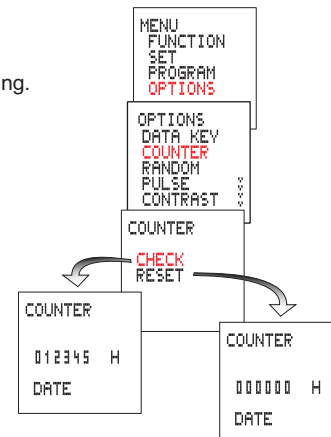
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Overførsel af programmer fra datanøglen til kontakture (INDLÆS FRA NØGLE)

**Bemærk!** Eksisterende programmer i kontakturet overskrives.

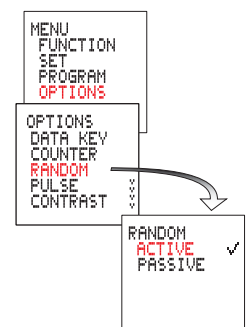
## 7 Time tæller

Visning af relætilkoblingsvarigheden fra 0 til 65535 t og datoen for den sidste nulstilling.



## 8 Tilfældighedsfunktion

Funktion aktiv, de programmerede koblingscykluser forskybnes tilfældigt inden for et område på  $\pm 30$  minutter.



## 9 Aktivering af impulsfunktion

Overlappende impulser starter impulstiden igen. Impulser startes også under et netsvigt og udsendes under resten af tiden, når strømmen er vendt tilbage. Ved skift fra PASSIV til AKTIV slettes programhukommelsen.

### 1 Aktivering af impulsfunktion

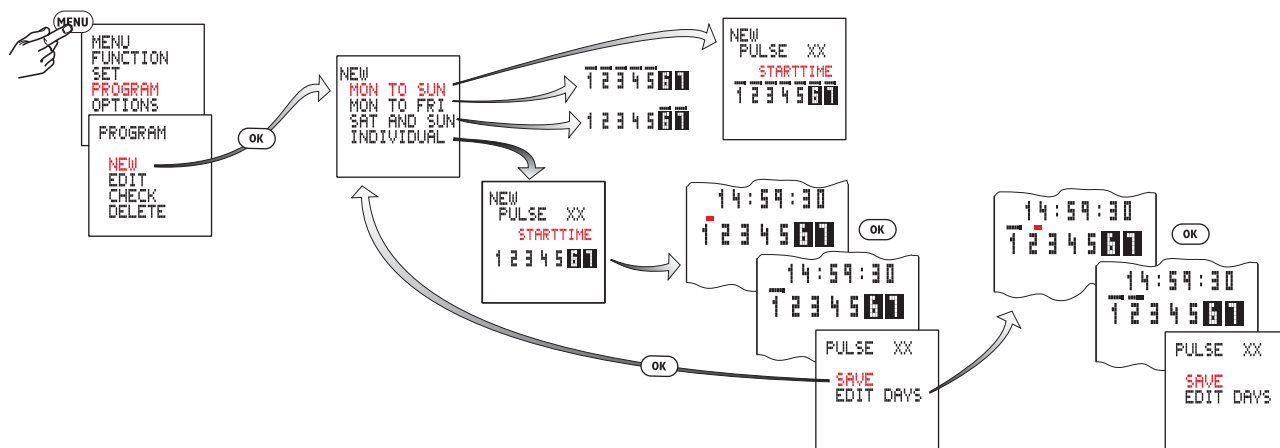
MENU FUNCTION SET PROGRAM OPTIONS Ø: D.F.E. I.M.L.	OPTIONS DATA KEY COUNTER RANDOM PULSE CONTRAST	PULSE DURATION ACTIVE PASSIVE
---	---	--

### 2 Impulsvarighed

MENU FUNCTION SET PROGRAM OPTIONS Ø: D.F.E. I.M.L.	OPTIONS DATA KEY COUNTER RANDOM PULSE CONTRAST	PULSE DURATION ACTIVE ✓ PASSIVE	PULSE MINUTE 0:00:00	PULSE SECOND 0:00:01
---	---	--	----------------------------	----------------------------

1s ... 59min 59s

### 3 Impulsstarttidspunkt

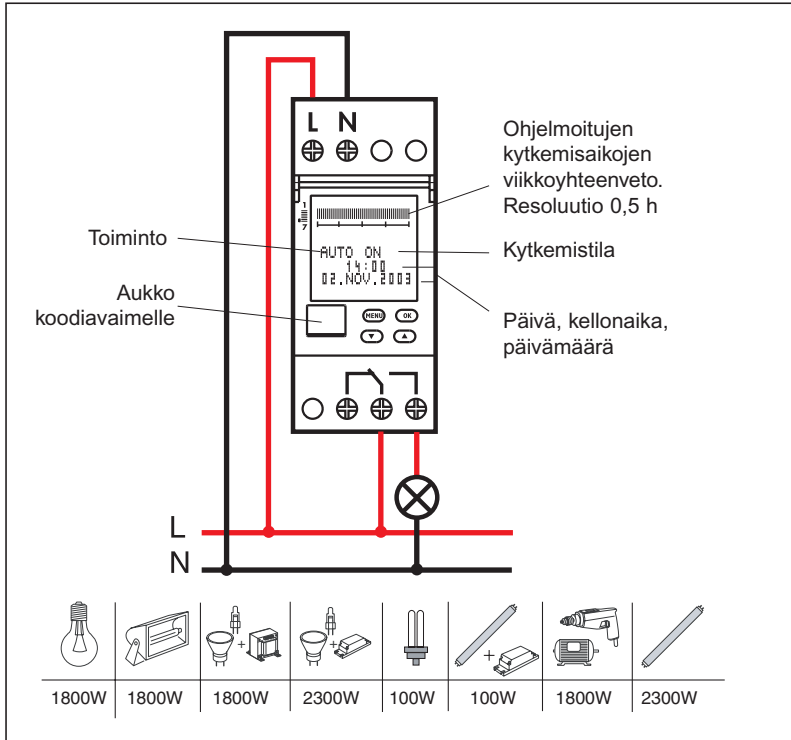


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212

FI

## Turvallisuusohjeet

Vain sähköalan ammattilainen saa asentaa tämän tuotteen, sillä muutoin voi syntyä tulipalon tai sähköiskun vaara. Ennen kuin asennat tuotteen, lue käyttöohje, noudata tuotekohtaista asennuspaikkaa ja käytä vain alkuperäisiä lisätarvikkeita. Vain erityiskoulutuksen saaneet työntekijät saavat avata ja korjata tuotteita. Jos tuote avataan tai korjataan asiattomasti, kaikki vastuu-, korvaus- ja takuuvaatimukset raukeavat.



## Yleiset tiedot

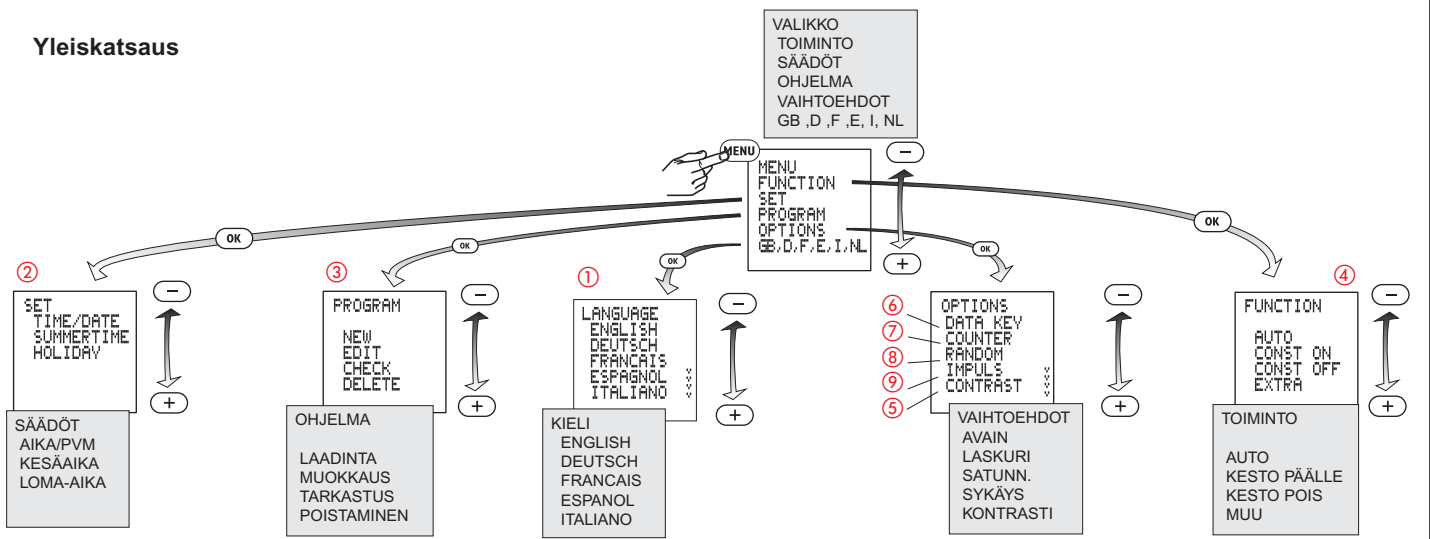
- Käyttöönotto:** Saatuaan yhteyden verkkojännitteeseen kello käynnistyy viimeksi asetetulla toiminnolla. Releasento määrytyy käynnissä olevan ohjelman perusteella.
- Käyntivara**
  - Taustavalaistus pois käytöstä.
  - Koodiavain LUKU/KIRJOITUS vain valikon kautta.

**MENU** Valikkovalintaan, takaisin valikkoon, käyttö >1 s = käyttönäyttö

**OK** Valinnan vahvistus tai muuttujien hyväksyntä

**-** **+** Valikkokohtien valinta tai muuttujien säätö

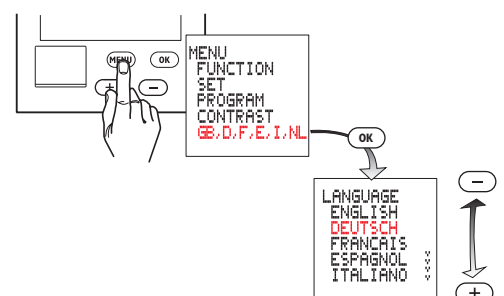
## Yleiskatsaus



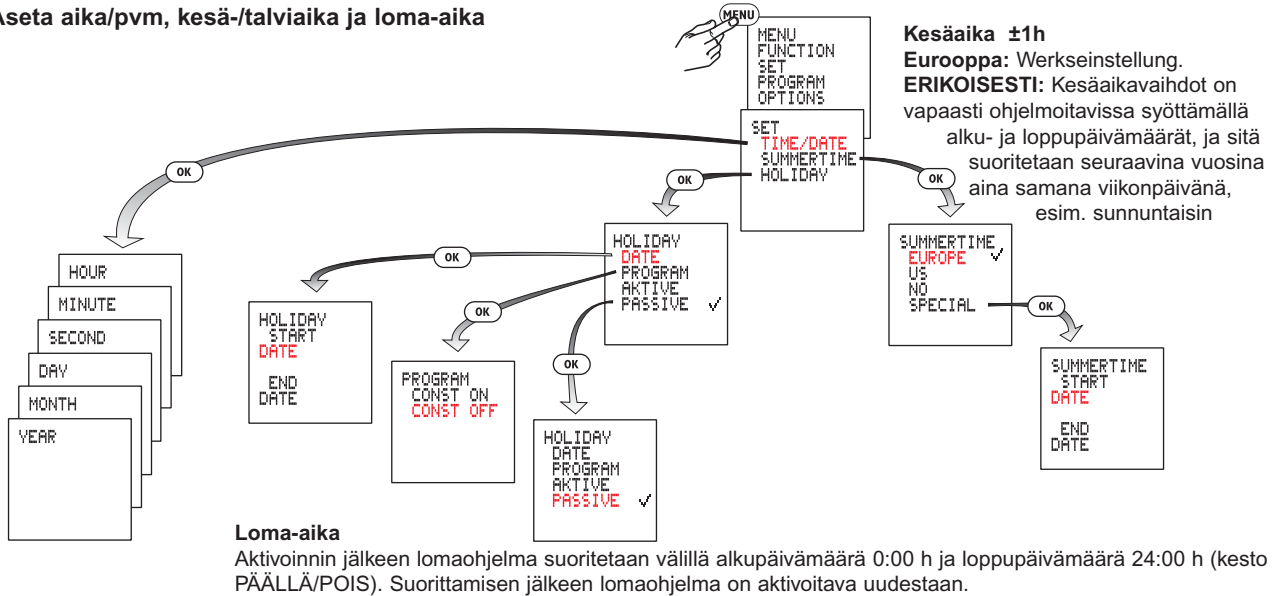
## Tekniset tiedot

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Syötöjännite:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Tehonkulutus:	n. 1 W		
Relelähdtö:	1 vaihtokytkin 16A 250V~μ cos φ = 1		
Rinnakkaiskompensaatio:	60VA max. 7μF		
Tarkkuus:	± 0,2 sekunti / päivä tyypillisissä asennusolosuhteissa		
	yksilankainen		kaksilankainen
Liittimien koot:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Ohjelmat:	56		
Sykäyskäynnistysajat:	84 (vain sykäystoiminto aktivoituna)		
Sykäyskesto:	1s ... 59min 59s		
Käyntivara :	6 vuotta		
Varastointilämpötila :	-20°C ... +60°C		
Käyttölämpötila :	-20°C ... +55°C		

## 1 Kielen valinta

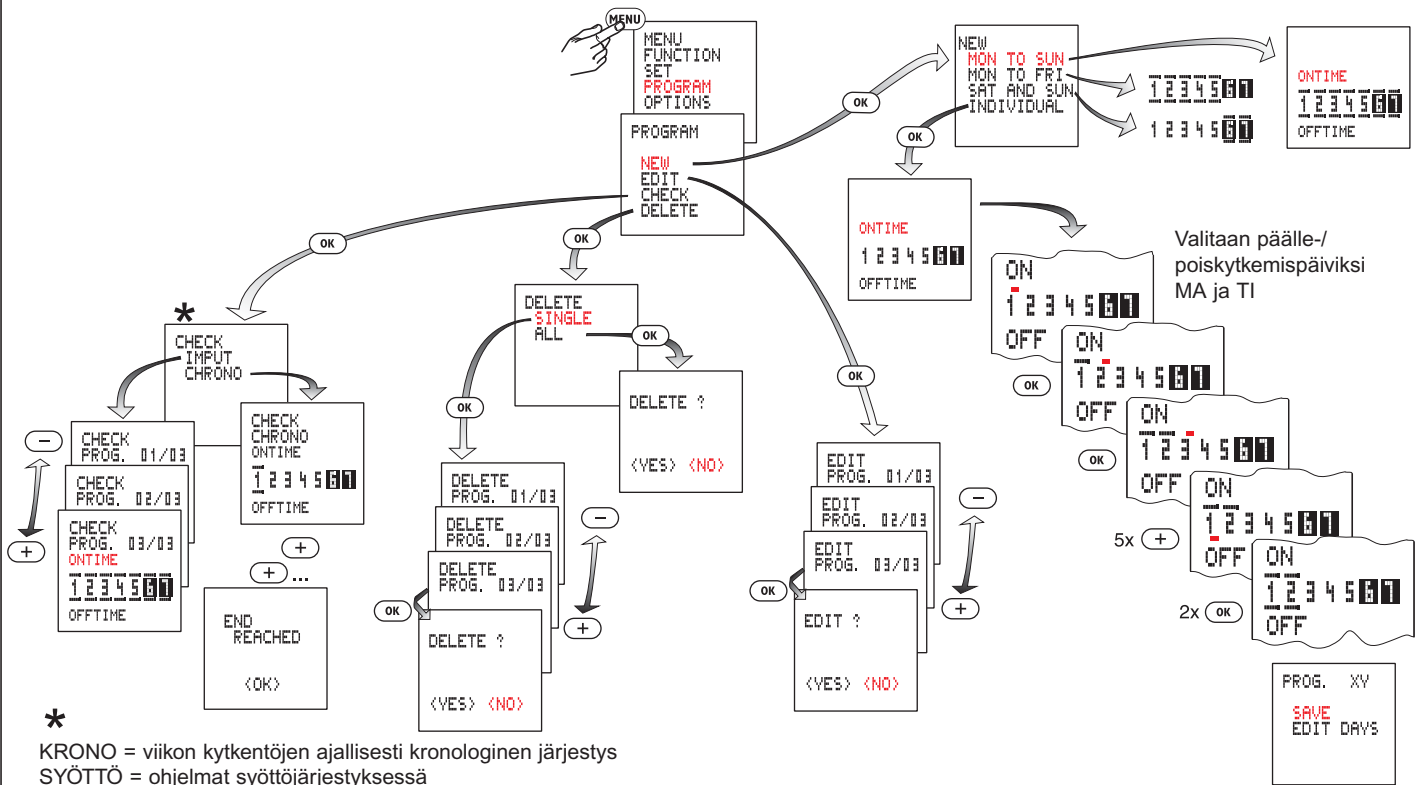


## 2 Aseta aika/pvm, kesä-/talviaika ja loma-aika



## 3 Ohjelmointi

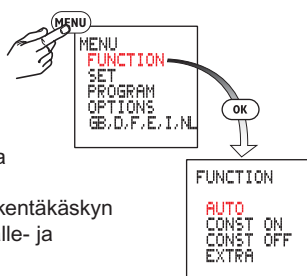
Yksi ohjelma koostuu päällekytkemisajasta, poiskytkemisajasta ja siihen liittyvistä päällekytkemis- ja poiskytkemispäivistä. Ohjelmissa, joissa on ennalta määrätty kytkemisajat: MA – SU, MA – PE, LA ja SU, on vain asetettava kytkemisajat. Valitsemalla YKSITTÄINEN voidaan kytkemisajat määrätä halutuille päiville. Yhden kanavan ohjelmilla on looginen OR-yhteys.



## 4 Käyttötavat

- Auto - automaattikäyttö
- Kesto päällä
- Kesto pois
- Erikseen

Ohjelman määräämä kytkentätila käännetään toisinpäin. Seuraavan voimassa olevan kytkentäkäsken yhteydessä kytkinkello ottaa päälle- ja poiskytkemisen itselleen.

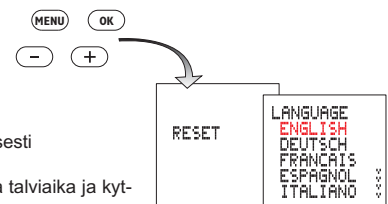


### Nollaus

#### Huomaa!

Muisti tyhjenetään. Kaikki tehdyt säädöt menetetään.

Paina kaikkia painikkeita samanaikaisesti n. 2 sekunnin ajan ja päästä irti. Kieli, kellonaika, päivämäärä, kesä- ja talviaika ja kytkemisajat on säädettävä uudestaan.



**lisää toimintojen selityksiä lisälehdessä.**

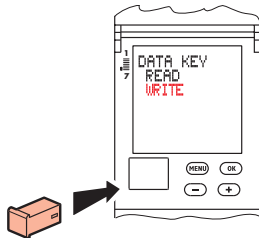
## 5 Kontrastin säätö

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[Progress bar]
MIN MAX
```

## 6 Koodiavain



tai

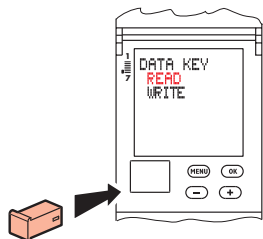


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Ohjelmien siirtäminen kytkinkellosta koodiavaimen (AVAIMEN KIRJOITUS)

**Huomaa!** Kirjoitetaan koodiavaimessa olevien tietojen päälle.



tai



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

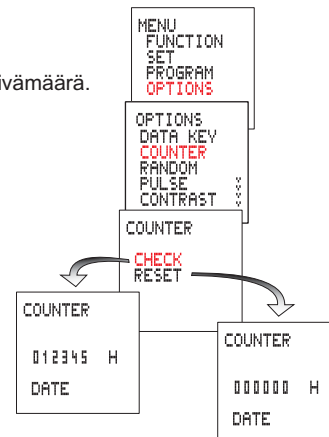
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Ohjelmien siirto koodiavaimesta kytkinkelloon (AVAIMEN LUKU)

**Huomaa!** Kirjoitetaan kytkinkellossa olevien tietojen päälle.

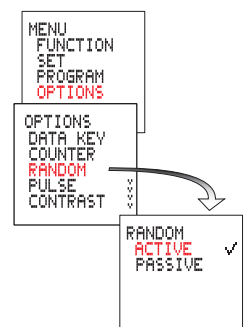
## 7 Tuntilaskin

Releen päällekytkemisen keston näyttö, 0 – 65535 h, sekä viimeisen palautuksen päivämäärä.



## 8 Satunnaistointinto

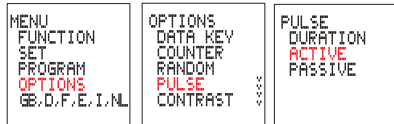
Kun toiminto voimassa, molempien kanavien ohjelmoidut kytkemissyklit siirtyvät satunnaisesti  $\pm 30$  min. verran.



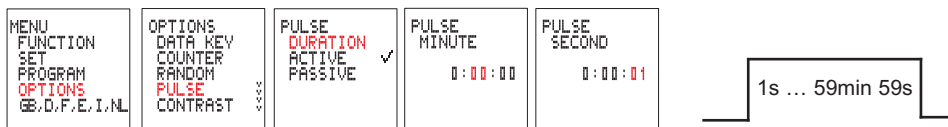
## 9 Sykästoimintojen aktivoiminen

Osittain päällekkäin menevät sykäykset käynnistävät sykäykset uudestaan. Sykäykset käynnistetään sähkökatkoksen aikanaikin ja katkoksen jälkeen syötetään jäljelle jäänyt aika. Vaihdettaessa PASSIIVISTA AKTIIVIIN ohjelmamuisti tyhjenetään.

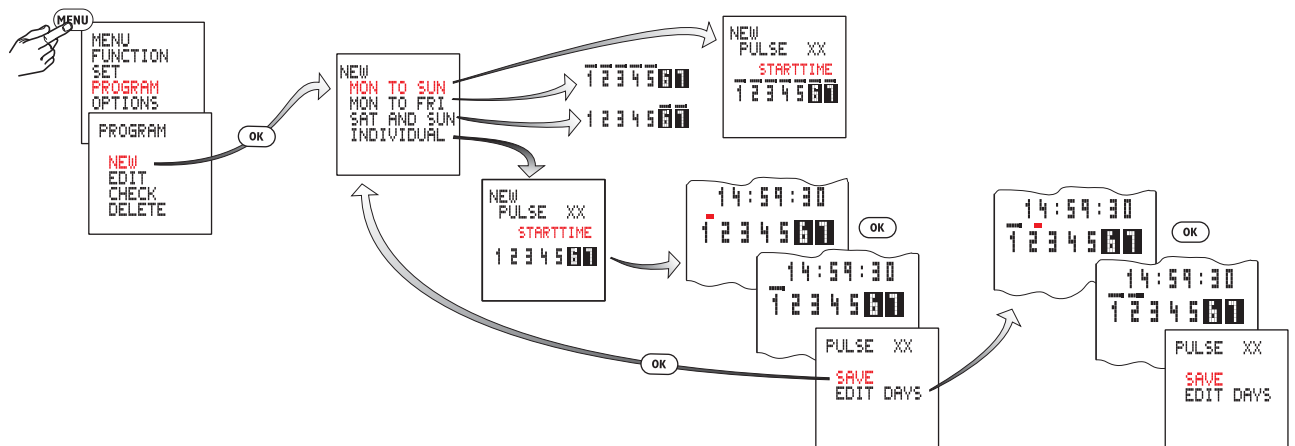
### 1 Sykästoimintojen aktivoiminen



### 2 Sykäksen kesto



### 3 Sykäksen käynnistysajankohta





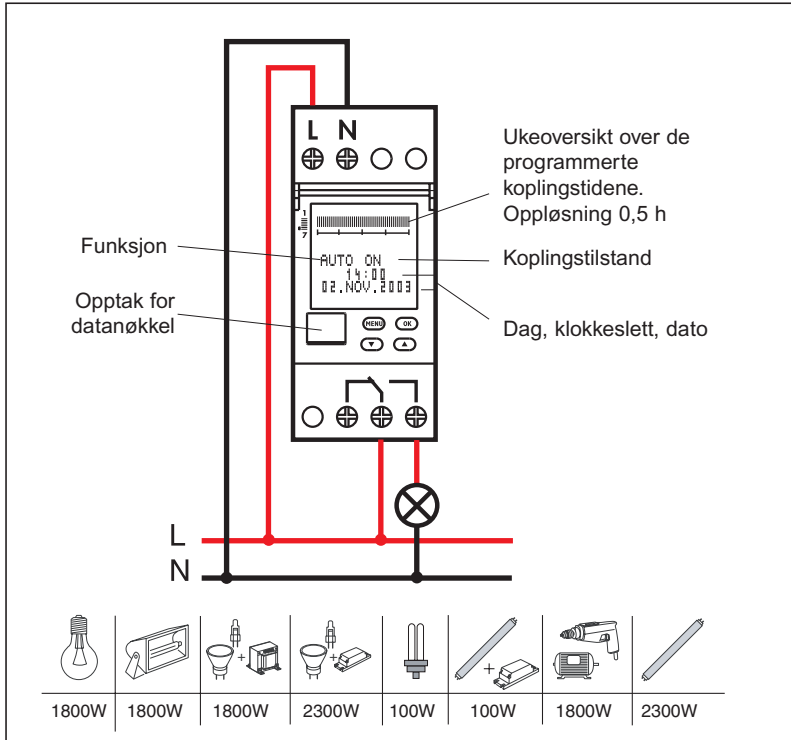
7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Sikkerhetsinstrukser

Dette produktet får bare installeres av elektrofagfolk. Hvis ikke, er det fare for brann og elektriske støt. Les bruksanvisningen før installering.

Velg et monteringssted som oppfyller de produktspesifikke betingelsene og bruk kun originalt tilbehør. Uautorisert åpning eller reparasjon av produktet medfører at alt produsent-, erstatnings- og garantiansvar opphører.

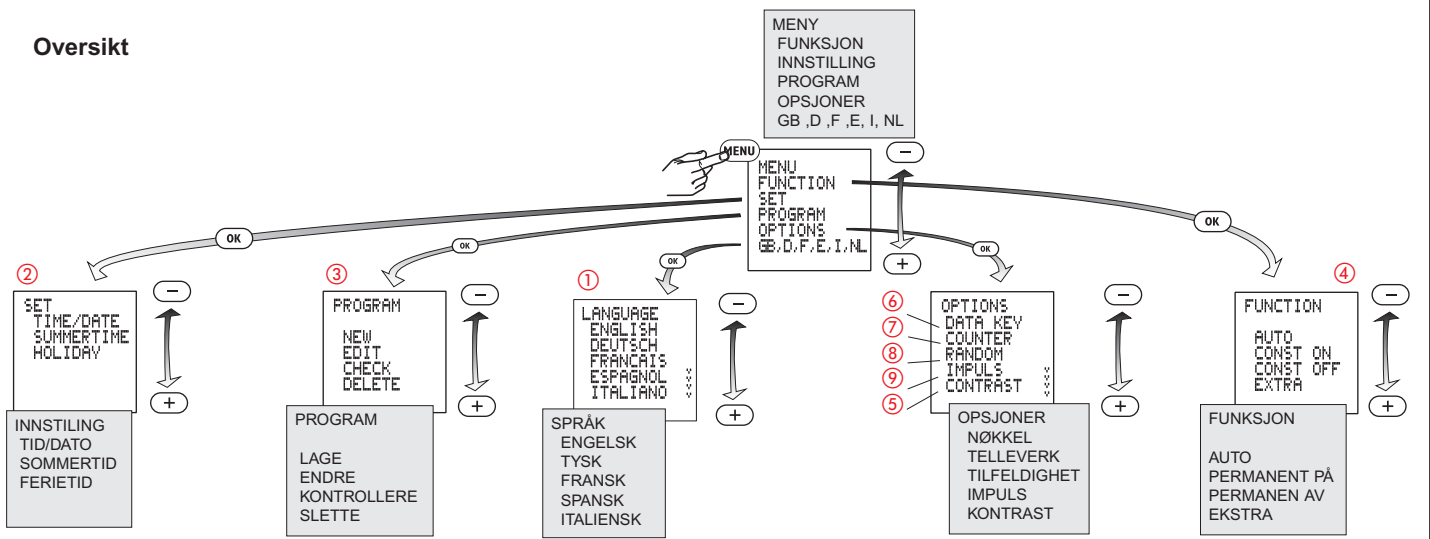


## Generell informasjon

- Igangsetting:** Etter at nettspenningen er tilkople, starter klokken med den funksjonen som sist var innstilt. Reléets stilling bestemmes av det aktuelle programmet.
- Gangreserve**
  - **Bakgrunnsbelysning** ikke aktiv.
  - **Datanøkkel** LESE/SKRIVE kun over menyen.

- MENU** Menyutvalg, Tilbake i menyen  
Betjening >1s = driftsmodus
- OK** Bekreftelse av valget eller overtakelse av parametrene
- **+** Valg av menypunktene eller innstilling av parametrene

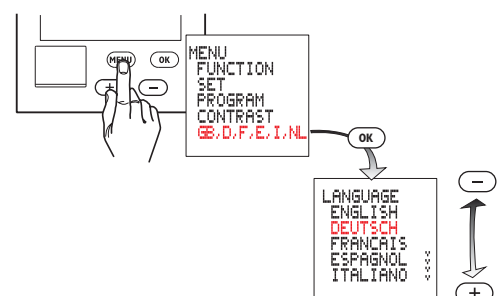
## Oversikt



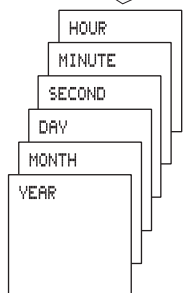
## Tekniske data

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Tilførselsspenning :	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Faktisk effektopptak:	ca. 1 W		
Bryterutgang:	1 omkopler 16A 250V~μ cos φ = 1		
Parallellkompensering	60VA max. 7μF		
Nøyaktighet :	± 0,2 s / dag ved typiske installasjonsbetingelser		
	enrådet		flertrådet
Tversnitt klemme:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programmer:	56		
Starttider impuls:	84 (kun ved aktivert impulsfunksjon)		
Impulsvarighet:	1s ... 59min 59s		
Gangreserve:	6 år		
Lagringstemperatur :	-20°C til +60°C		
Driftstemperatur:	-20°C til +55°C		

## 1 Innstilling av språk

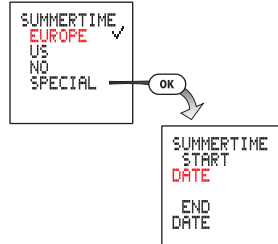


## 2 Innstilling av klokkeslett/dato, sommer-/vintertid og ferietid



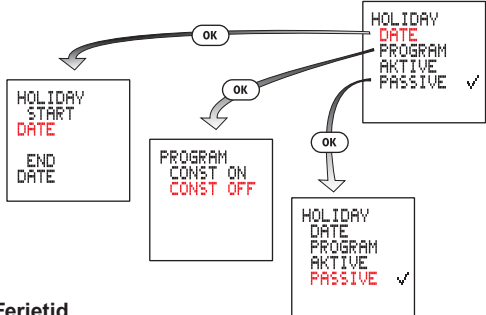
### Sommertid ± 1 h

**Europa:** Innstilt ved levering.  
**SPESIELT:** Omkoplingen til sommertid kan programmeres fritt ved å lese inn en startdato og en slutt dato og utføres da i de følgende årene alltid den samme ukedagen, f.eks. søndag.



### Ferietid

Etter aktiveringen utføres ferieprogrammet mellom startdato 0:00h og slutt dato 24:00h (varighet PÅ/AV). Etter at hele ferieprogrammet er utført én gang, må det aktiveres på nytt igjen.

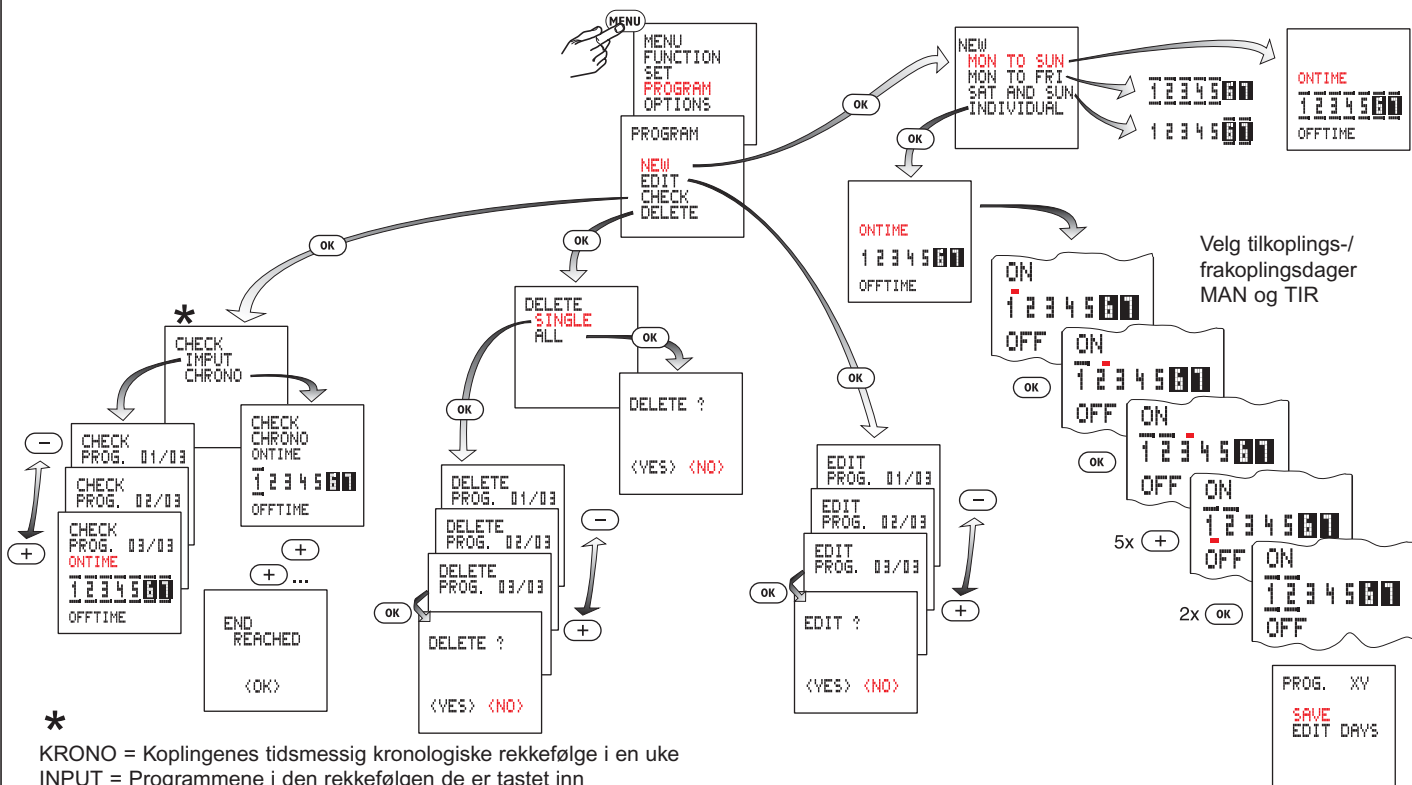


## 3 Programmering

Et program består av en tilkoplingstid, en frakoplingstid og de tilordnede tilkoplings- og frakoplingsdagene. Programmer med fordefinerte til- og frakoplingsdager: MAN til SØN, MAN til FRE, LØR og SØN, til disse behøver du kun å innstille koplingstidene.

Med opsjon INDIVIDUELL kan koplingstidene tilordnes hvilke dager som helst.

En kanals programmer er enten ordnet i logisk rekkefølge ELLER tilknyttet hverandre.

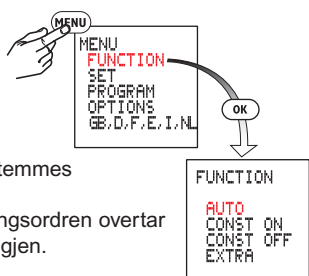


\* KRONO = Koplingenes tidsmessig kronologiske rekkefølge i en uke  
 INPUT = Programmene i den rekkefølgen de er tastet inn

## 4 Driftsmodi

- Auto - automatisk modus
- Permanent PÅ
- Permanent AV
- Ekstra

Den koplingstilstanden som bestemmes av programmet reverseres. Med den neste virksomme koplingsordren overtar koplingsuret til- og frakoplingen igjen.



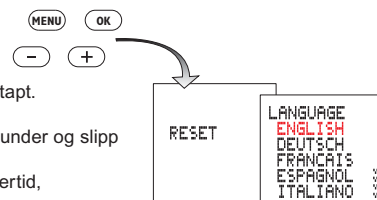
## Resett

### Merk!

Lageret slettes, alle innstilte data går tapt.

Trykk alle tastene samtidig i ca. 2 sekunder og slipp dem.

Språk, klokkeslett, dato, sommer-/vintertid, koplingstider må innstilles på nytt igjen.



Ytterligere funksjonsbeskrivelser finner du i vedlegget.

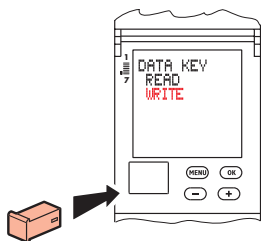
## 5 Kontrastinnstilling

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[ ]
MIN MAX
```

## 6 Datanøkkel



eller

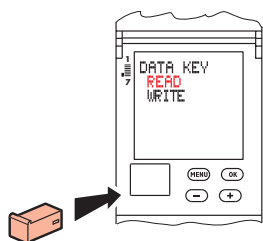


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

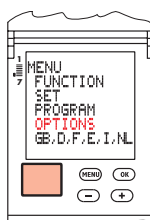
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Overføring av programmer fra koplingsuret til en datanøkkel (SKRIVE NØKKELE)

**Viktig!** Eksisterende programmer på datanøkkelen overskrives.



eller



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

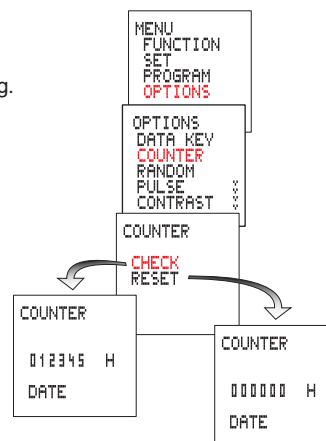
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Overføring av programmer fra datanøkkel til koblingsuret (LESE NØKKELE)

**Viktig!** Eksisterende programmer på koblingsuret overskrives.

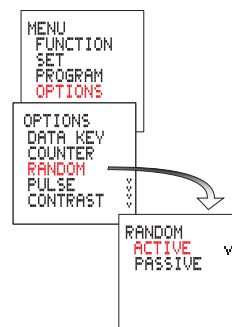
## 7 Time teller

Indikering av reléets tilkoplingsvarighet, fra 0 til 65535 h og dato for siste tilbakestilling.



## 8 Tilfeldighetsfunksjon

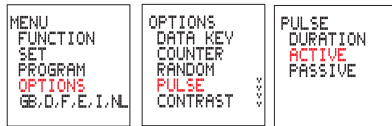
Funksjon aktiv, de programmerte koplingsyklusene forskyves tilfeldig innenfor et område på  $\pm 30$  minutter



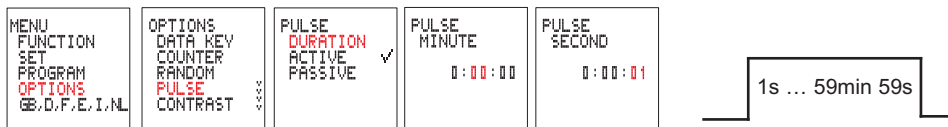
## 9 Aktivering av impulsfunksjonen

Overlappende impulser starter impulstiden på nytt. Impulser startes også ved strøbrudd og sendes ut for resten av løpetiden når strømmen er tilbake. Programlageret slettes når det skiftes fra PASSIV til AKTIV.

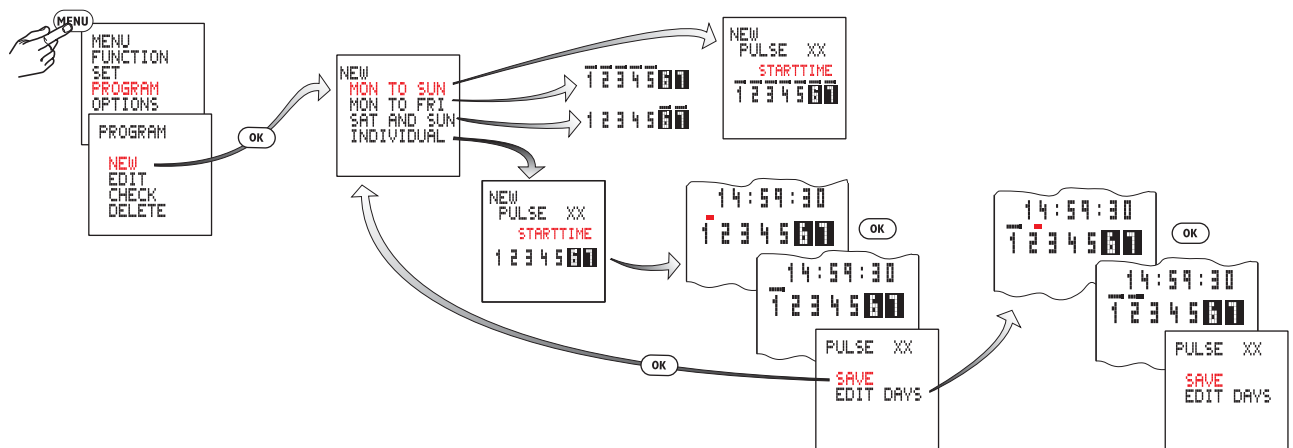
### 1 Aktivering av impulsfunksjonen



### 2 Impulsvarighet



### 3 Impulsstartens tidspunkt

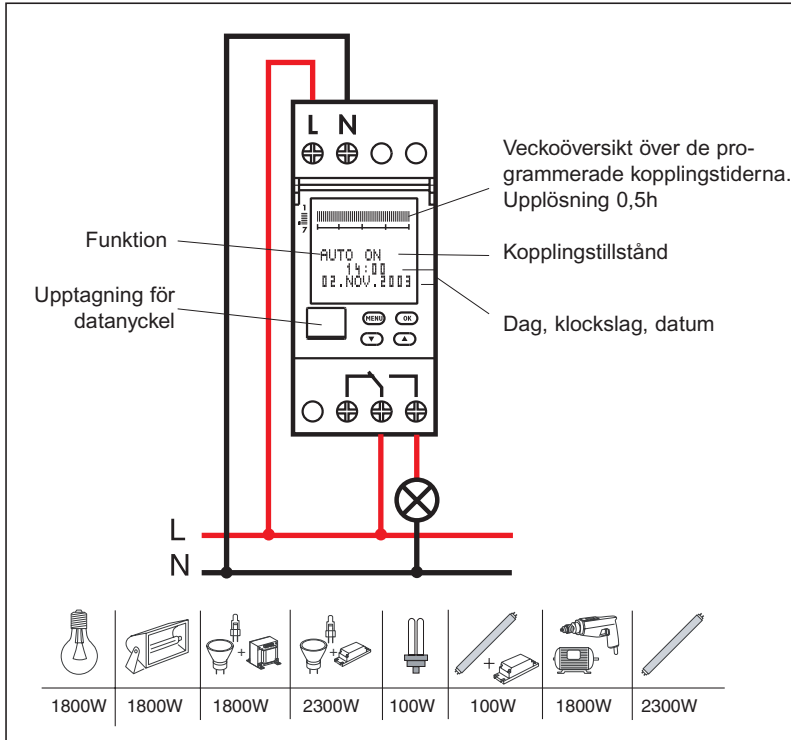


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Säkerhetsinformation

Denna produkt får endast installeras av behörig elektriker. Om så inte sker, finns det risk för brand eller dödlig elchock. Läs bruksanvisningen före installationen och se till att monteringsplatsen blir rätt i förhållande till produkten. Använd endast originaltillbehör. Om produkten öppnas eller repareras utan tillstånd, upphör alla garantier att gälla och ansvars- eller ersättningsanspråk kommer inte att godkännas.



## Allmän information

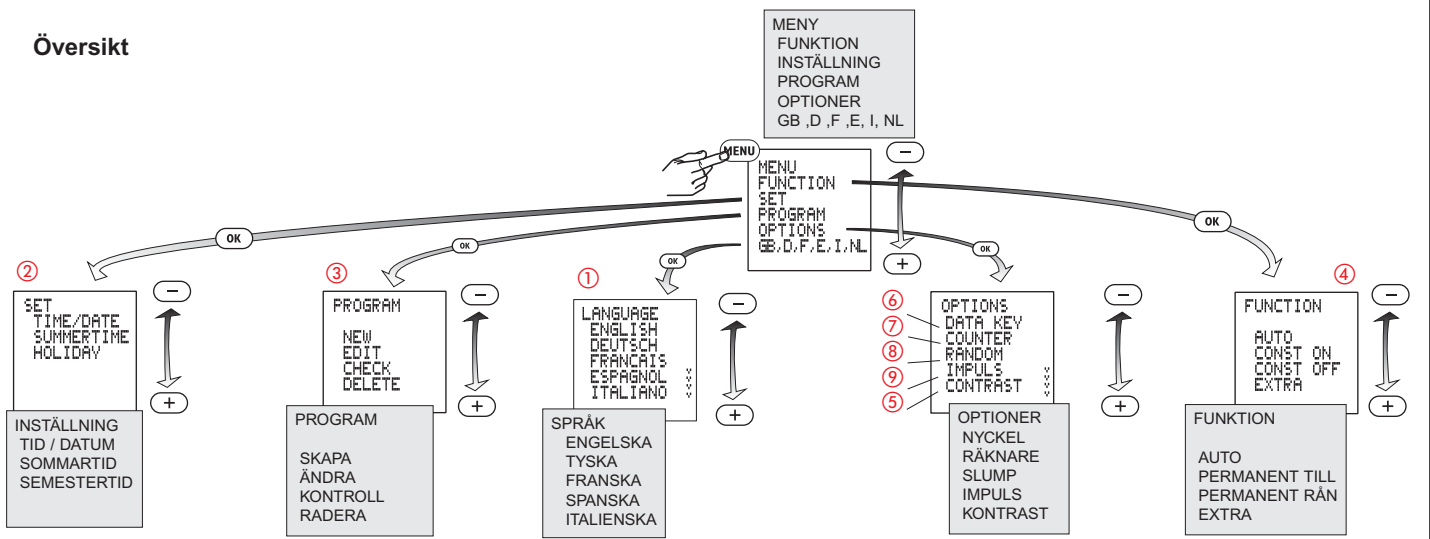
- **Idrifttagande:** Efter nätspänningens tillkoppling startar kopplingsuret med den senast inställda funktionen. Reläställningen förinställs av det aktuella programmet.
- **Gångreserv**
  - **Bakgrundsbelysning** inte aktiv.
  - **Datanyckel** LÄSA/SKRIVA endast via meny.

**MENU** Menyurval, tillbaka i menyn, manövrering > 1s = visning av driften

**OK** Bekräftelse av val eller övertagning av parametrar

**-** **+** Val av menypunkter eller inställning av parametrar

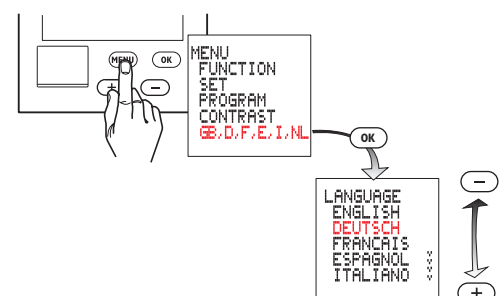
## Översikt



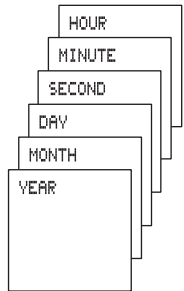
## Tekniska data

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Anslutningsspänning:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Aktiv-effekt-upptagning:	ca. 1 W		
Kopplingsutgång:	1 omkopplare 16A 250V~μ cos φ = 1		
Parallellkompensering:	60VA max. 7μF		
Gångnoggrannhet:	± 0,2 s / dag vid typiska installationsvillkor		
	Entrådig kabel		Flertrådig kabel
Anslutningsplint:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Program:	56		
Impulsstarttider:	84 (endast vid aktiverad impulsfunktion)		
Impuls längd:	1s ... 59min 59s		
Gångreserv:	6 år		
Lagringstemperatur :	-20°C till +60°C		
Driftstemperatur:	-20°C till +55°C		

## 1 Språkinställning



## 2 Inställning av tid / datum, sommar- / vintertid och semestertid



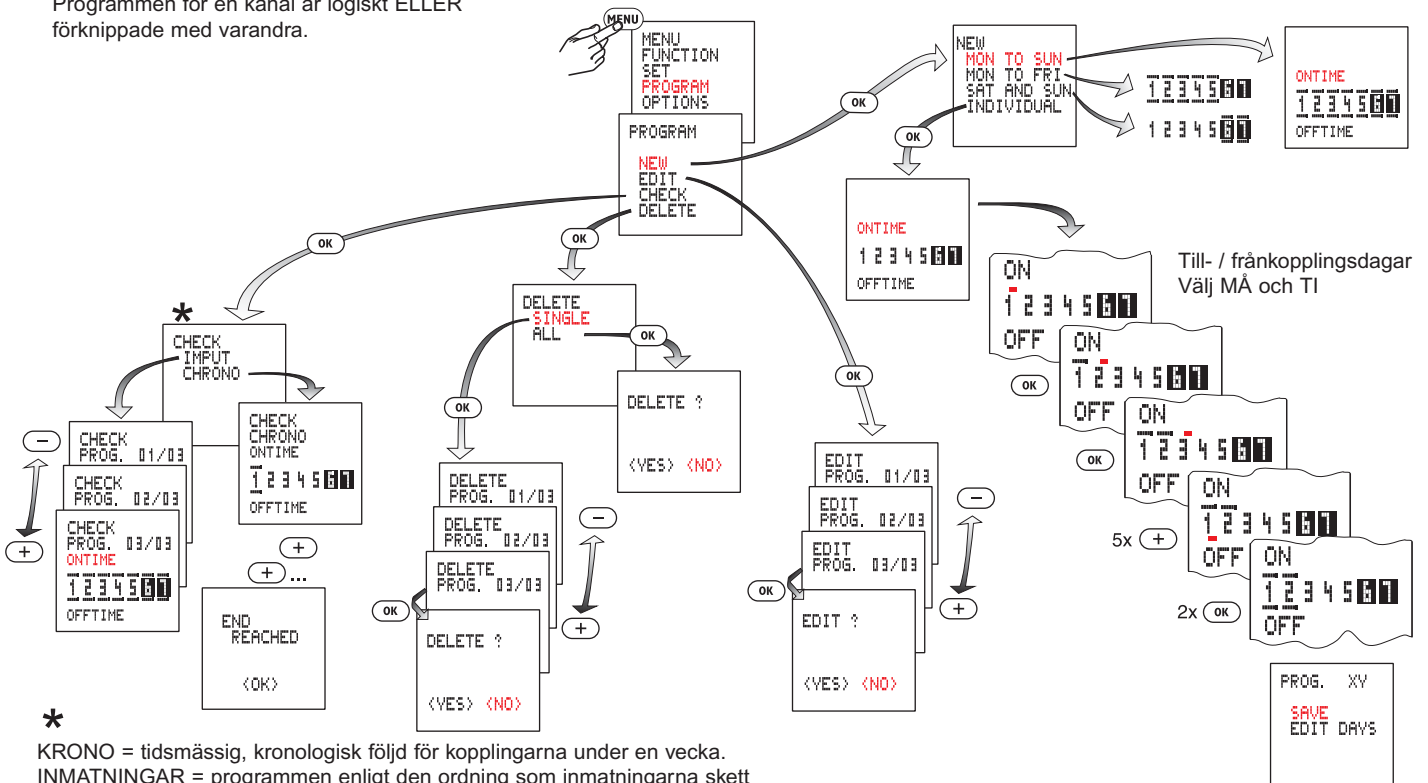
**Sommartid ±1h**  
**Europa:** Fabriksinställning.  
**SPECIELLT:** Sommertidsomkopplingen kan programmeras fritt genom inmatning av ett start- / och ett slutdatum och genomförs under påföljande år alltid på samma veckodag, t.ex. söndag.

### Semestertid

Efter aktiveringen utförs semesterprogrammet mellan datum för början kl. 0:00 och datum för slutet kl. 24:00 (permanent TILL/FRÅN). Efter att semesterprogrammet en gång har körts, måste det aktiveras på nytt.

## 3 Programmering

Ett program består av en tillkopplingstid, en fränkopplingstid och tillhörande tillkopplings- och fränkopplingsdagar. Program med fördefinierade till- / fränkopplingsdagar: MÅ till SÖ, MÅ till FR, LÖ och SÖ, här behöver endast till- och fränkopplingstiderna matas in. När man väljer INDIVIDUELLT, kan kopplingstiderna tilldelas olika, valfria dagar. Programmen för en kanal är logiskt ELLER förknippade med varandra.

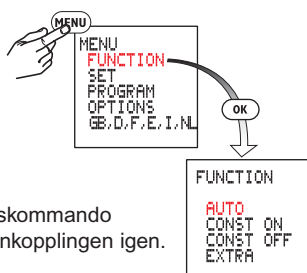


\* KRONO = tidsmässig, kronologisk följd för kopplingarna under en vecka.  
 INMATNINGAR = programmen enligt den ordning som inmatningarna skett

## 4 Driftsätt

- Auto - automatisk drift
- Permanent TILL
- Permanent FRÅN
- Extra

Det av programmet valda kopplingstillståndet vänds om. Med nästa verk samma kopplingskommando övertar kopplingsuret till- och fränkopplingen igen.

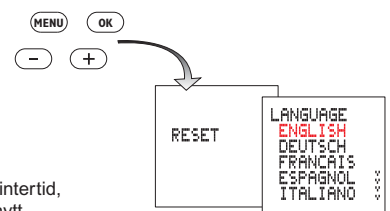


## Reset

### Anmärkning!

Minnat raderas, samtliga inställda data går förlorade.

Tryck på samtliga knappar samtidigt i ca. 2 sekunder och släpp dem. Språk, klockslag, datum, sommar- / vintertid, kopplingstiderna måste ställas in på nytt.



Ytterligare funktionsbeskrivningar framgår av bifogat blad

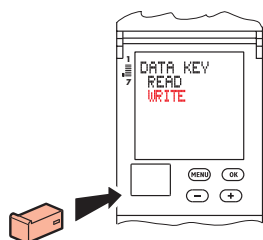
## 5 Kontrastinställning

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
<=> <=>
MIN MAX
```

## 6 Datanyckel



eller

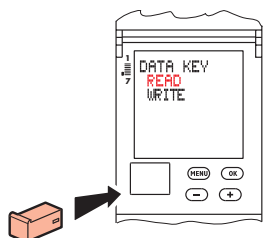


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Överföring av program från kopplingsuret till en datanyckel (SKRIV NYCKEL)

**Anmärkning!** Existerande program på datanyckeln överskrivs.



eller



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

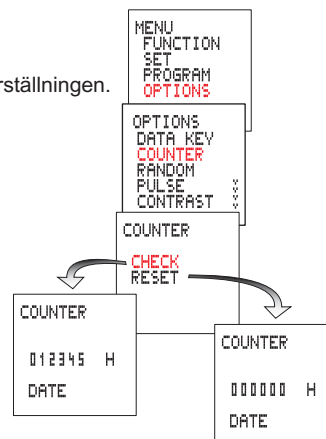
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Överföring av program från datanyckeln till kopplingsur (LÄS NYCKEL)

**Anmärkning!** Existerande program på kopplingsuret överskrivs.

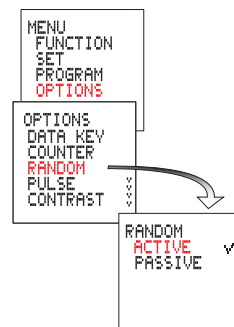
## 7 Drifttidmätare

Indikering av reläets inkopplingstid, från 0 till 65535 h och datum för den senaste återställningen.



## 8 Slumpmässig funktion

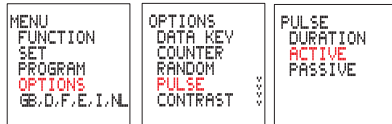
Funktion aktiv, de programmerade kopplingscyklerna förskjuts slumpmässigt inom ett område på  $\pm 30$  minuter.



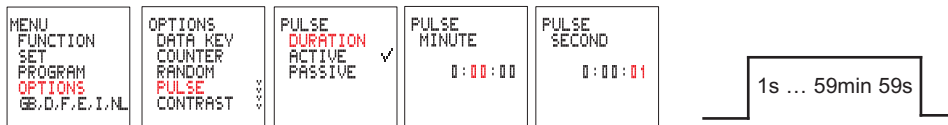
## 9 Aktivera impulsfunktionen

Överlappande impulser startar impulstiden på nytt. Impulser startas även vid nätbortfall och utges för den resterande löptiden efter att nätet kopplats till igen. Vid byte från PASSIVT till AKTIVT raderas programmet.

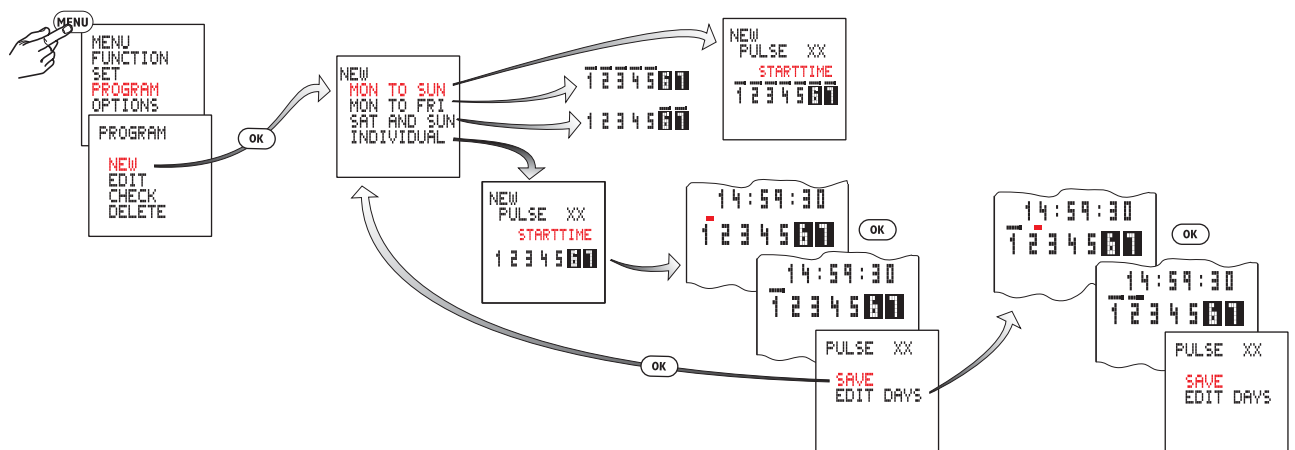
### 1 Aktivera impulsfunktionen



### 2 Impulstid



### 3 Tidpunkt för impulsstart



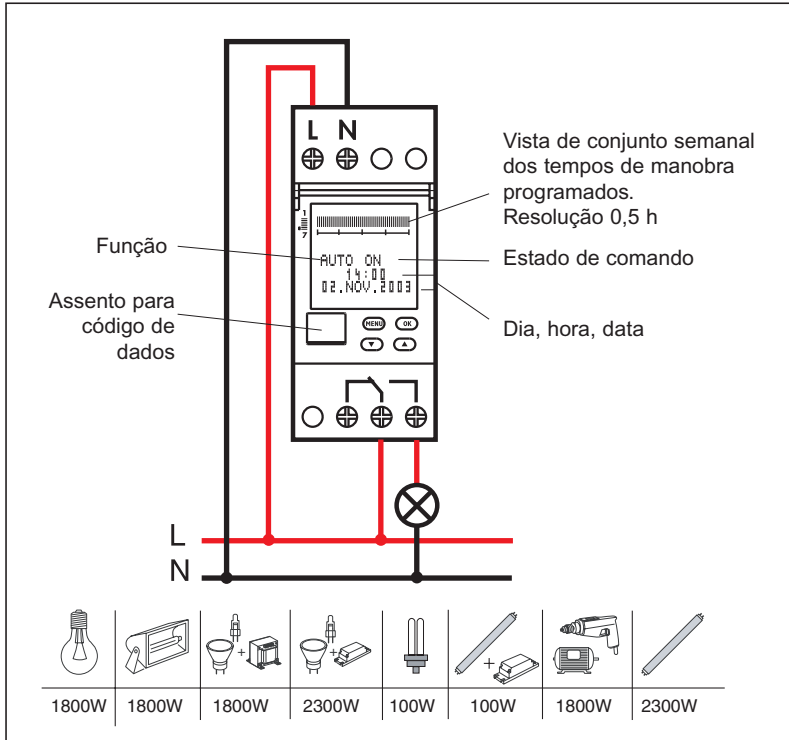


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Indicações de segurança

Este produto deve apenas ser instalado por pessoal electrotécnico especializado, caso contrário existe o perigo de ocorrer um incêndio ou um choque eléctrico. Antes da instalação, ler as instruções relativas ao funcionamento, respeitar o local de montagem específico ao produto e utilizar somente acessórios originais. A abertura ou a reparação do produto não autorizadas provocam a perda dos direitos (do utilizador) de substituição, de garantia ou de responsabilidade por parte da empresa.

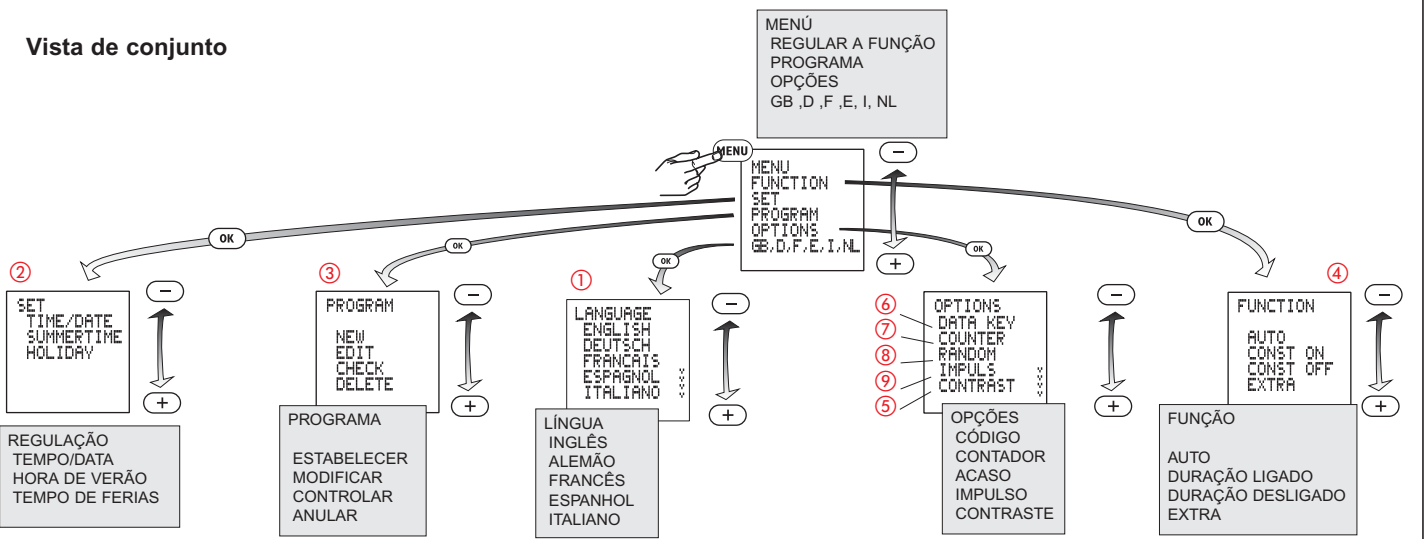


## Informações gerais

- **Colocação em funcionamento:** O interruptor inicia com a última função regulada depois de ter aplicado a tensão de rede. A posição do relé é prescrita pelo programa actual.
- **Reserva de corda**
  - Iluminação do fundo não activa.
  - Código de dados LER/ESCREVER só através do menú.

- MENU** Selecção do menú, voltar para trás no menú, accionamento >1s = Indicação de serviço
- OK** Confirmação da selecção ou aceitação dos parâmetros
- **+** Selecção dos pontos do menú ou regulação dos parâmetros.

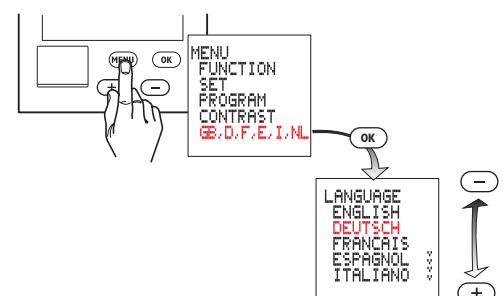
## Vista de conjunto



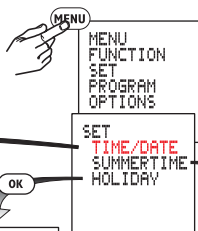
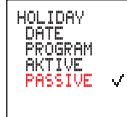
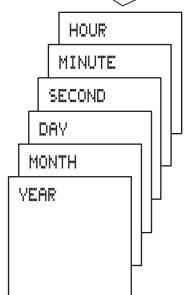
## Características técnicas

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Alimentação:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Absorção de potência efectiva:	aprox. 1 W		
Contacto de saída:	1 comutador 16A 250V-μ cos φ = 1		
Fluo compensada paralelo:	60VA max. 7μF		
Pecisão do relógio:	± 0,2 s / dia sob condições típicas de instalação		
	condutores rígidos		condutores flexíveis
Capacidade dos bornes:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programas:	56		
Tempos de início de impulsos:	84 (unicamente com a função de impulso activada)		
Duração do impulso:	1s ... 59min 59s		
Reserva de marcha:	6 anos		
Temperatura de armazenagem:	-20°C a +60°C		
Temperatura de utilização:	-20°C a +55°C		

## 1 Regular a língua



## 2 Hora/Data, regular a hora de verão/inverno e o tempo de férias



### Hora de verão ±1h

**Europa:** Regulação pela fábrica.  
**ESPECIAL:** A mudança da hora de verão pode ser programada livremente ao introduzir uma data inicial e uma data final, e será efectuada nos anos seguintes sempre no mesmo dia da semana, por exemplo no domingo.



### Tempo de férias

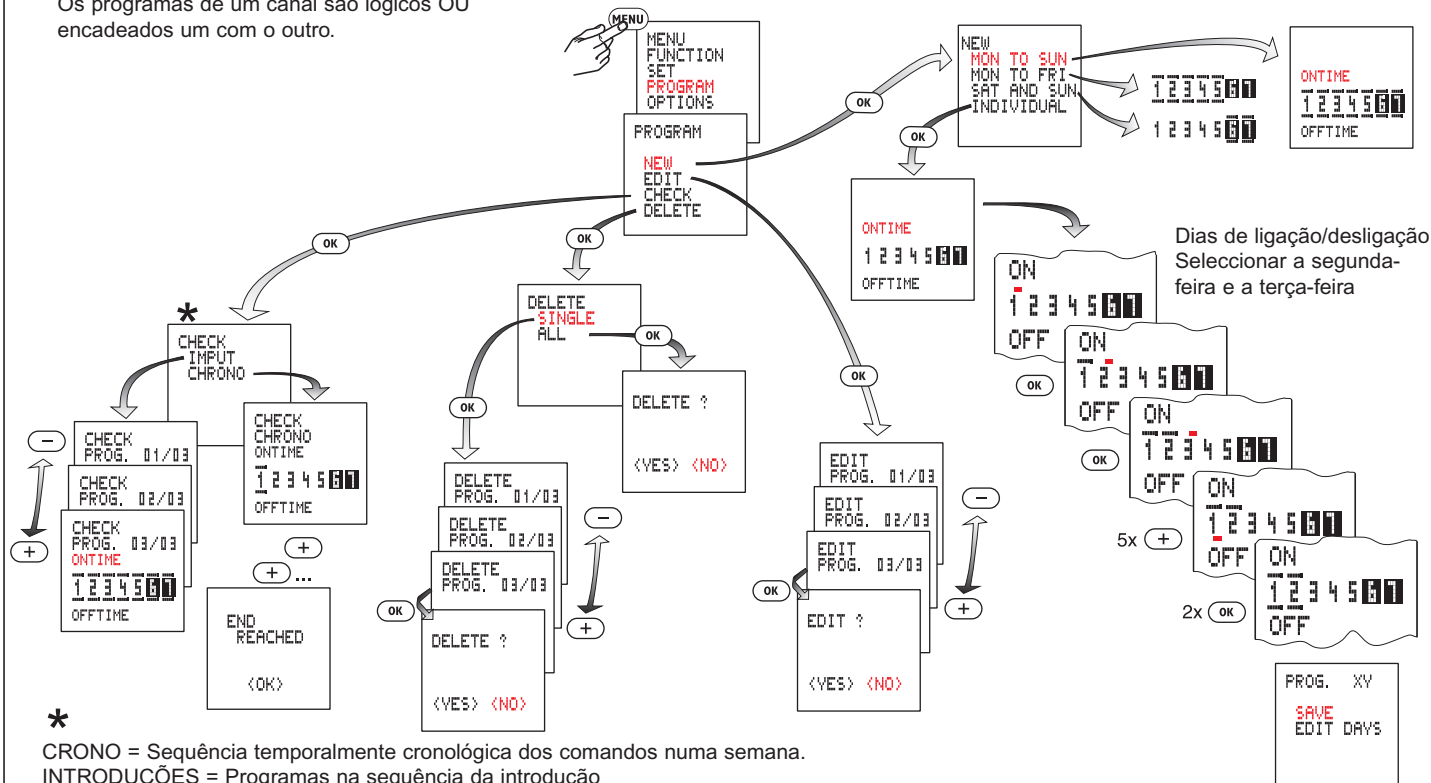
O programa para as férias é executado depois da activação entre a data inicial 0:00h e a data final 24:00h (duração LIGADO/DESLIGADO). O programa para as férias tem que ser reactivado depois de ter passado uma vez.

## 3 Programação

Um programa compõe-se da hora tempo de ligação, da hora de desligação e dos dias de ligação e de desligação atribuídos. Programas com os dias de ligação/desligação pré-definidos: SEG. a DOM., SEG. a SEX., SAB. e DOM., unicamente os tempos de manobra têm que ser regulados para isto.

Os tempos de manobra podem ser atribuídos a quaisquer dias com a regulação INDIVIDUAL.

Os programas de um canal são lógicos OU encadeados um com o outro.

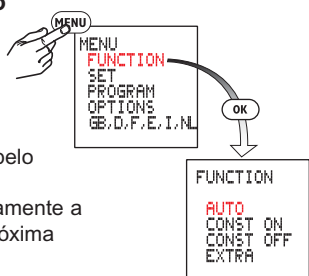


\* CRONO = Sequência temporalmente cronológica dos comandos numa semana.  
 INTRODUÇÕES = Programas na sequência da introdução

## 4 Métodos de operação

- Auto - Serviço automático
- Duração LIGADO
- Duração DESLIGADO
- Extra

O estado de comando previsto pelo programa é invertido.  
 O interruptor horário aceita novamente a ligação e a desligação com a próxima ordem de comando eficaz.

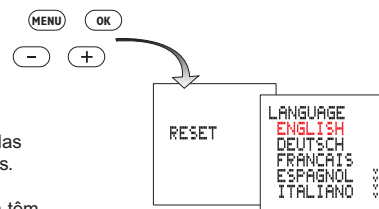


## Reposição

### Indicação!

A memória é anulada, perdem-se todos os dados regulados.

Premir simultaneamente todas as teclas durante aprox. 2 segundos, e largá-las. A língua, a hora, a data, a hora de verão/inverno, os tempos de manobra têm que ser regulados novamente.



Outras descrições das funções encontram-se na folha anexada.

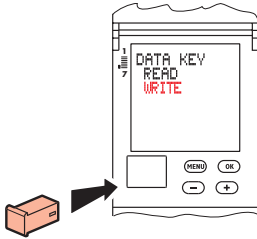
## 5 Regulação do contraste

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GE.D.F.E.I.NL
```

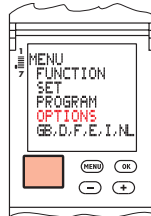
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[Progress bar]
MIN MAX
```

## 6 Código de dados



ou

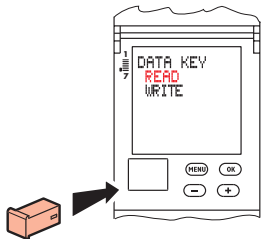


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

Transferir os programas do interruptor horário ao código de dados (ESCREVER O CÓDIGO)

**Indicação!** Os programas existentes do código de dados são sobrescritos.



ou



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

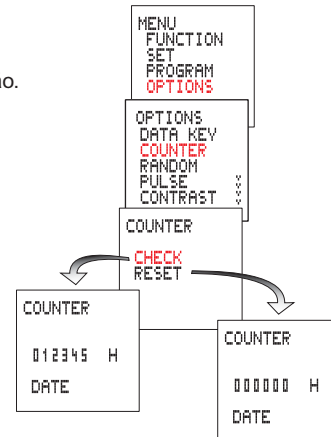
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

Transmitir os programas do código de dados para os interruptores horários (LER O CÓDIGO)

**Indicação!** Os programas existentes do código de dados são sobrescritos.

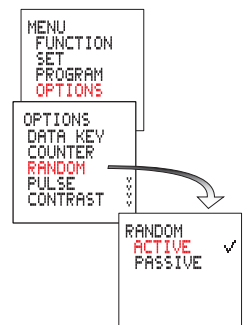
## 7 Contadores horários

Indicação do período de ligação do relé de 0 a 65535 h e da data da última reposição.



## 8 Função de acaso

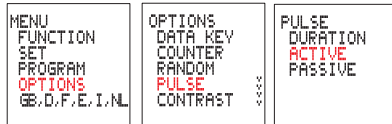
Função activa, os ciclos de comando programados dos são deslocados ao acaso dentro de  $\pm 30$  minutos.



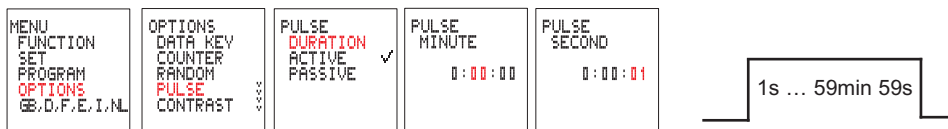
## 9 Activar a função de impulso

Os impulsos sobrepostos iniciam o tempo de impulso. Os impulsos também são iniciados durante a falha de rede, e são dados depois do regresso da rede para o resto do período de funcionamento. A memória para programas é anulada ao mudar da função PASSIVA para a função ACTIVA.

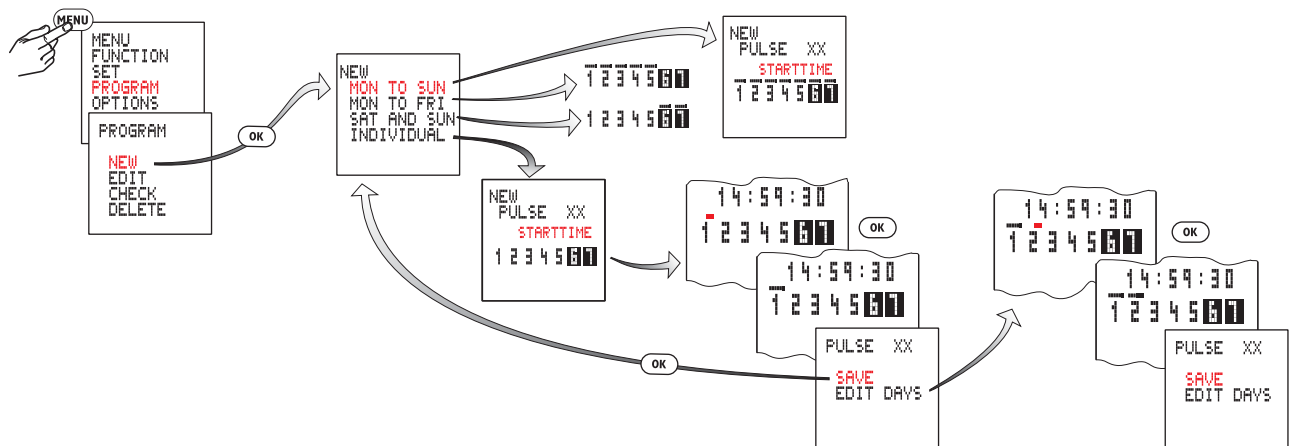
### 1 Activar a função de impulso



### 2 Duração de impulso



### 3 Momento do início de impulsos

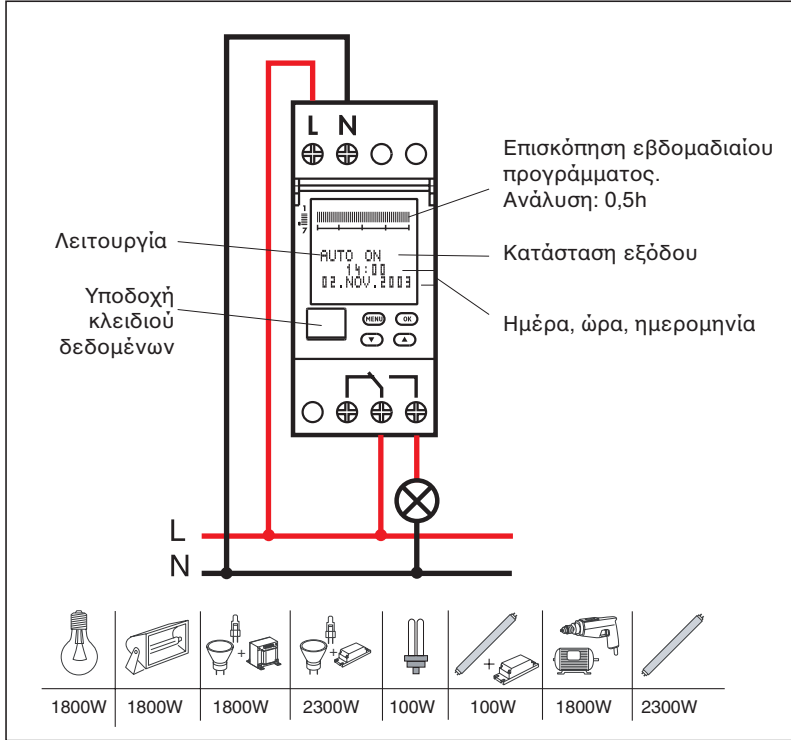


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Οδηγίες ασφαλείας

Η εγκατάσταση αυτού του προϊόντος επιτρέπεται να γίνει μόνο από διπλωματούχο ηλεκτροτεχνίτη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Πριν την εγκατάσταση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Εγκαταστήστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο, χρησιμοποιώντας μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Όλα τα προϊόντα της επιτρέπεται να ανοίγονται και να επισκευάζονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους συνεργάτες της. Με το άνοιγμα ή την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνονται όλοι οι όροι σχετικά με την ευθύνη του κατασκευαστή και κάθε δικαίωμα για αντικατάσταση ή εγγύηση.

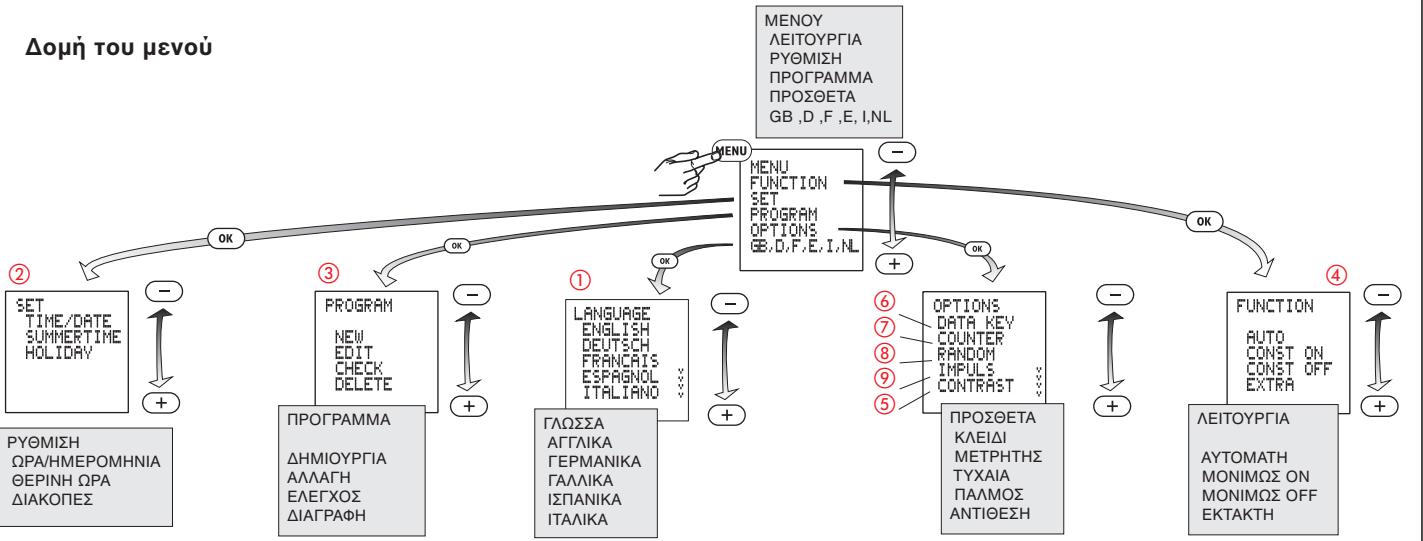


## Γενικές πληροφορίες

- Θέση σε λειτουργία:** Κατά τη σύνδεση της τάσης δικτύου, ο χρονοδιακόπτης ξεκινά με τον τρόπο λειτουργίας που είχε επιλεγεί κατά την τελευταία χρήση του. Η θέση του ρελέ εξαρτάται από το χρησιμοποιούμενο πρόγραμμα.
- Εφεδρική πορεία**
  - Εσωτερικός φωτισμός σβηστός.
  - ΑΝΑΓΝΩΣΗ/ΕΓΓΡΑΦΗ στο **κλειδί δεδομένων** μόνο μέσω του μενού.

- MENU** Επιλογή μενού, επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο, πάτημα > 1 s = ένδειξη λειτουργίας
- OK** Επιβεβαίωση επιλογής ή αποδοχή παραμέτρου
- **+** Επιλογή στοιχείου στα μενού ή ρύθμιση παραμέτρου.

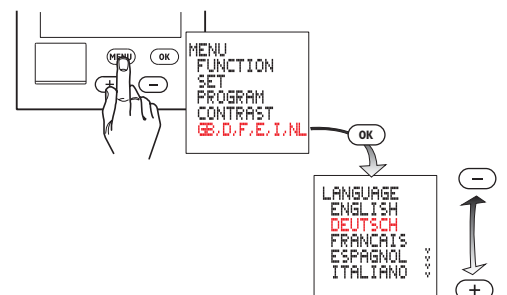
## Δομή του μενού



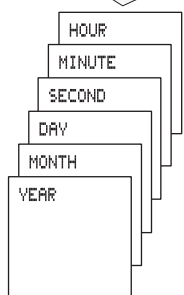
## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Τεχνικά χαρακτηριστικά:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC
Τάση σύνδεσης:	περίπου 1 W		
Κατανάλωση ενέργειας:	1μεταγωγέας 16A 250V~μ cos φ = 1		
Ελεγχόμενη έξοδος:	60VA ανώτατο όριο 7μF		
Παράλληλη αντιστάθμιση Ακρίβεια:	± 0,2δευτ. / ημέρα υπό κανονικές συνθήκες εγκατάστασης		
	άκαμπτοι αγωγοί	εύκαμπτα καλώδια	
Διατομή σύνδεσης:	1,5...4 mm <sup>2</sup>	1,5...2,5 mm <sup>2</sup>	
Προγράμματα:	56		
Χρόνοι έναρξης παλμών:	84 (μόνο με ενεργοποιημένη λειτουργία παλμού)		
Διάρκεια παλμού:	1s ... 59min 59s		
Εφεδρική πορεία:	6 έτη		
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	- 20°C έως +60°C		
Θερμοκρασία χρήσης:	- 20°C έως +55°C		

## 1 Επιλογή γλώσσας



## 2 Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας, θερινής/χειμερινής ώρας, περιόδου διακοπών



**Θερινή ώρα ±1h**  
**Ευρώπη:** Ρυθμισμένο από το εργοστάσιο.  
**ΑΛΛΟ:** Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερινή ώρα ελεύθερα, ορίζοντας τις ημερομηνίες έναρξης και τέλους. Στα επόμενα χρόνια, η αλλαγή θα γίνεται πάντοτε την ίδια ημέρα της εβδομάδας, π.χ. την Κυριακή.

### Περίοδος διακοπών

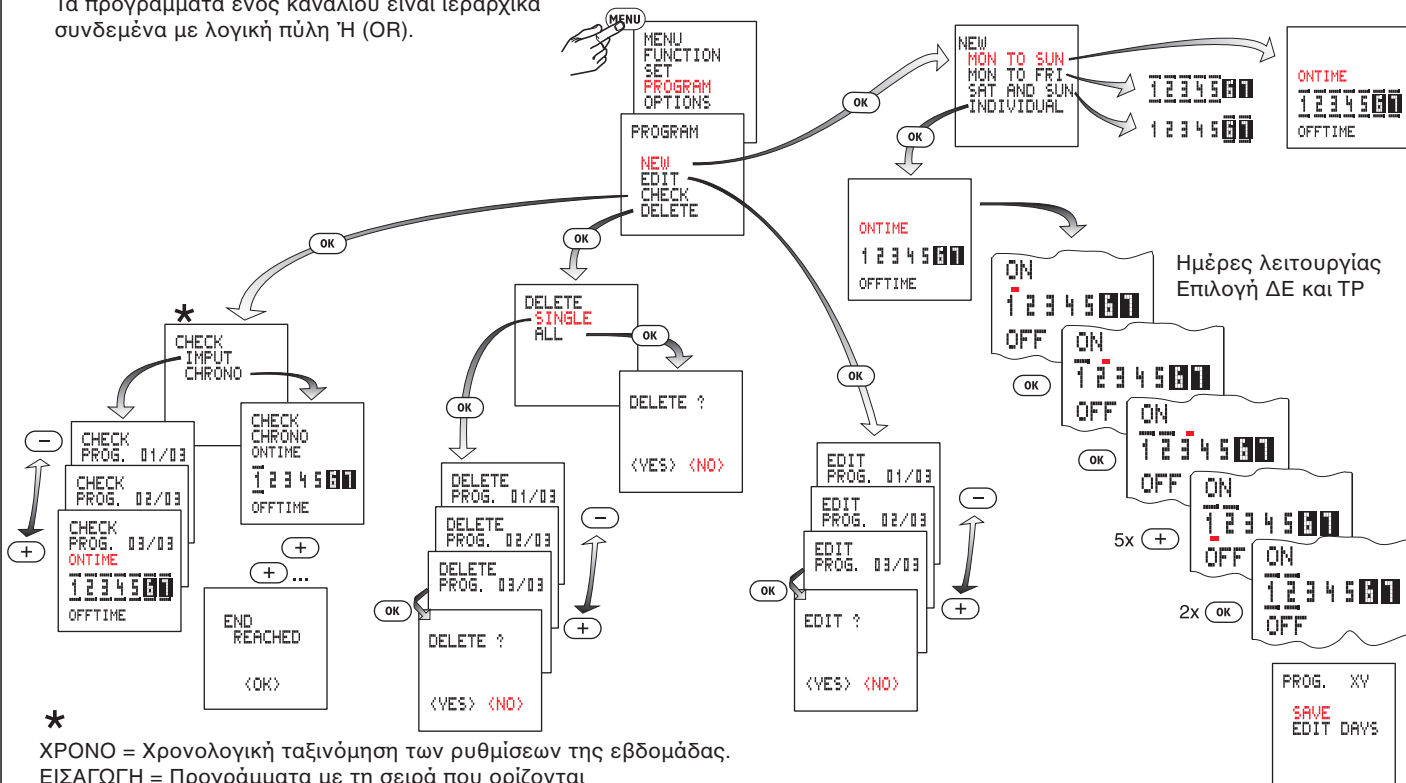
Μετά την ενεργοποίηση, το πρόγραμμα της περιόδου διακοπών εκτελείται από την ημερομηνία έναρξης, ώρα 0:00, έως την ημερομηνία τέλους, ώρα 24:00 (μονίμως ON/OFF). Μετά την ολοκλήρωση, το πρόγραμμα διακοπών πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά.

## 3 Προγραμματισμός

Ένα πρόγραμμα αποτελείται από: Ώρα έναρξης (ON), ώρα τέλους (OFF) και ημέρες λειτουργίας. Προγράμματα με προεπιλεγμένες ημέρες λειτουργίας: ΔΕ έως ΚΥ, ΔΕ έως ΠΑ, ΣΑ και ΚΥ. Εδώ χρειάζεται μόνο να ορίσετε τους χρόνους ON και OFF.

Με την επιλογή ΑΛΛΟ μπορείτε να ορίσετε μόνος σας τις ημέρες λειτουργίας.

Τα προγράμματα ενός καναλιού είναι ιεραρχικά συνδεδεμένα με λογική πύλη Ή (OR).



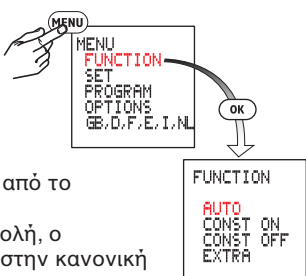
\* ΧΡΟΝΟ = Χρονολογική ταξινόμηση των ρυθμίσεων της εβδομάδας.  
 ΕΙΣΑΓΩΓΗ = Προγράμματα με τη σειρά που ορίζονται

## 4 Τρόποι λειτουργίας

- Auto - Αυτόματη λειτουργία
- Μονίμως ON
- Μονίμως OFF
- Έκτακτη

Αντιστρέφει την κατάσταση λειτουργίας που προβλέπεται από το πρόγραμμα.

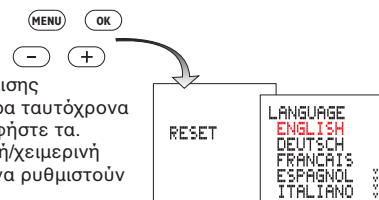
Κατά την επόμενη ενεργό εντολή, ο χρονοδιακόπτης επανέρχεται στην κανονική του λειτουργία.



## Επαναφορά

### Σημείωση!

Η μνήμη με όλα τα δεδομένα ρύθμισης διαγράφεται. Πιέστε όλα τα πλήκτρα ταυτόχρονα για περίπου 2 δευτερόλεπτα και αφήστε τα. Η γλώσσα, ώρα, ημερομηνία, θερινή/χειμερινή ώρα και οι χρόνοι ON/OFF πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου.



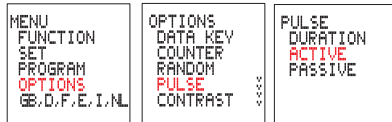
Περισσότερες περιγραφές λειτουργιών στο συνοδευτικό φύλλο.



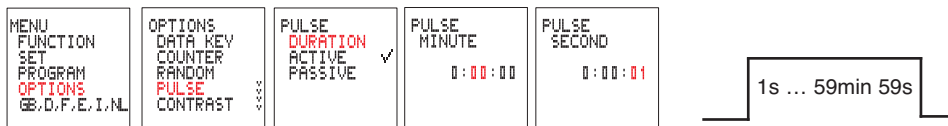
## 9 Ενεργοποίηση λειτουργίας παλμών

Σε περίπτωση που οι παλμοί επικαλύπτονται, ο χρόνος παλμού ξεκινά πάλι από την αρχή. Οι παλμοί ενεργοποιούνται και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Κατά την επάνοδο της τάσης, εκτελούνται μόνο για το υπόλοιπο της διάρκειάς τους. Σε περίπτωση αλλαγής από ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ σε ΕΝΕΡΓΟ διαγράφεται η μνήμη προγράμματος.

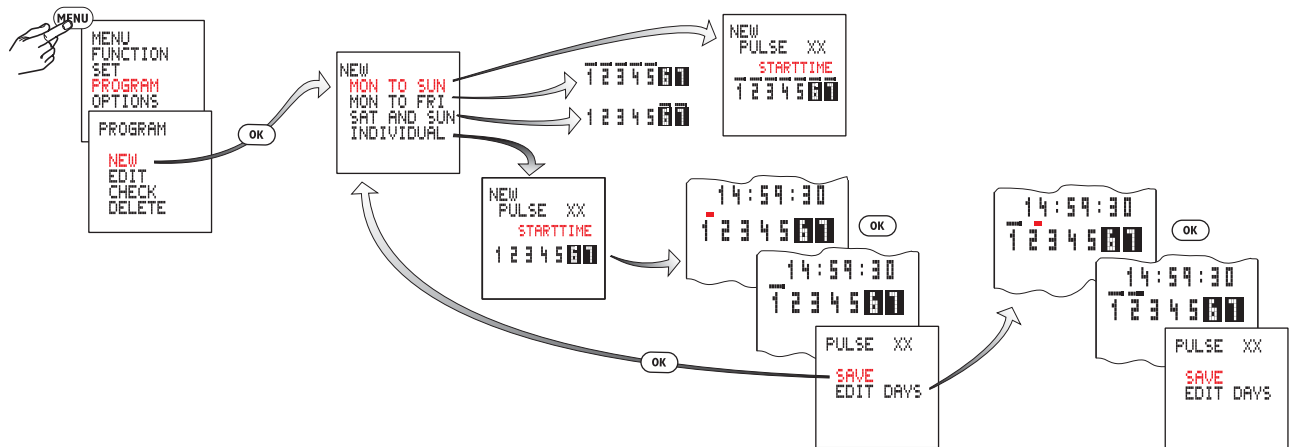
### 1 Ενεργοποίηση λειτουργίας παλμών



### 2 Διάρκεια παλμού



### 3 Χρόνος έναρξης παλμού



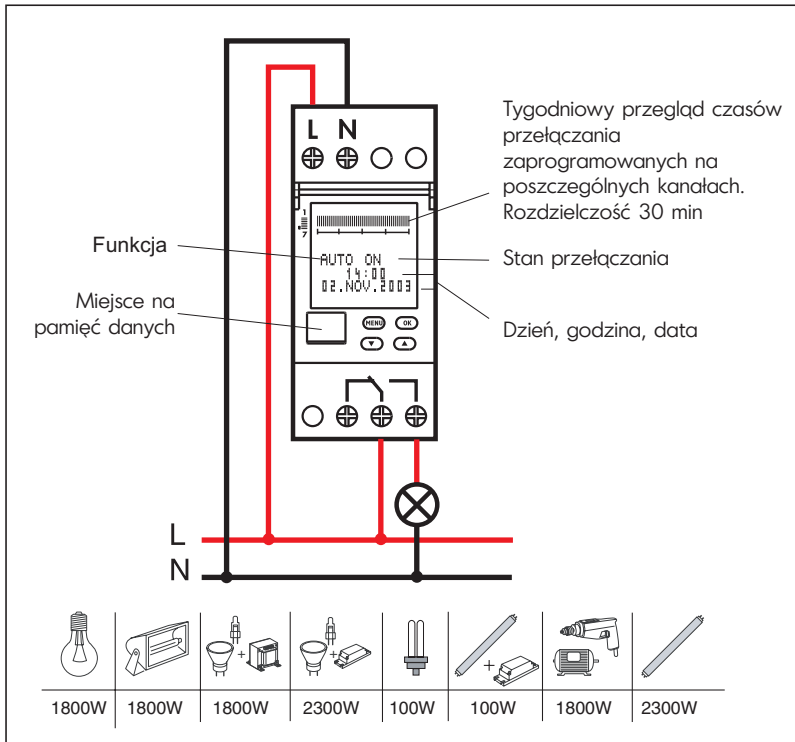


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Wskazówki bezpieczeństwa

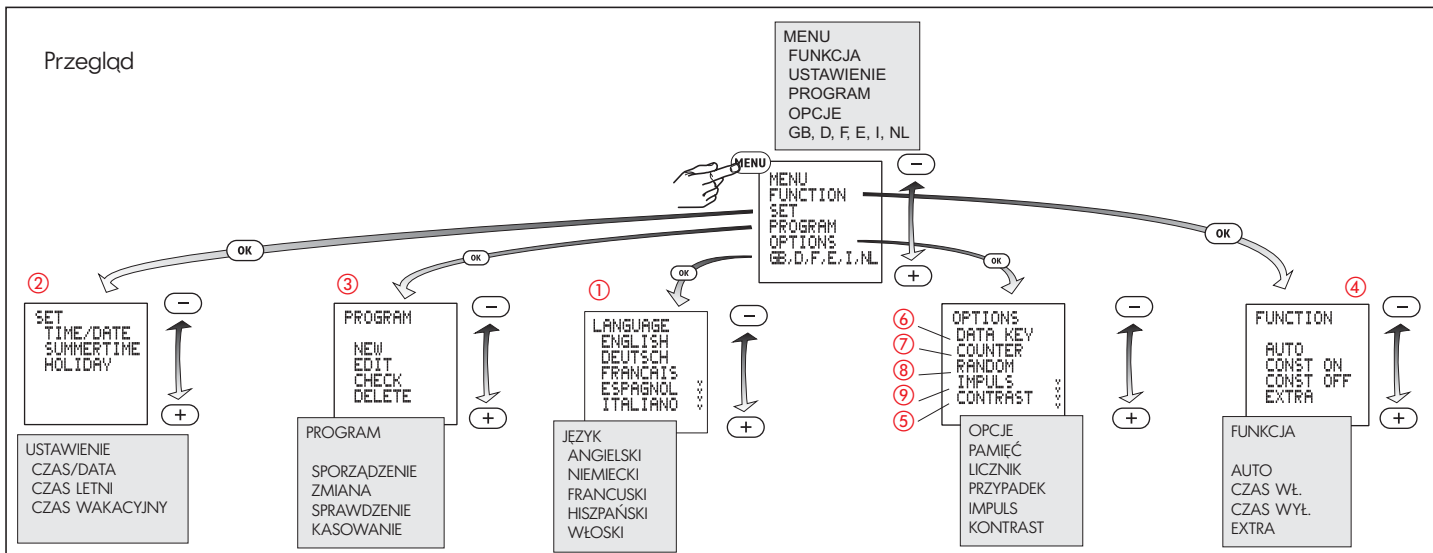
Niniejszy produkt może być instalowany tylko przez wykwalifikowanych elektryków; w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem. Przed instalacją należy przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać zaleceń dotyczących specyfiki miejsca montażu i stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Tylko specjalnie przeszkoleni współpracownicy są upoważnieni do otwierania i naprawiania jakichkolwiek produktów. Nieuprawnione otwarcie lub naprawa powoduje wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji, wymiany i odpowiedzialności.



## Informacje ogólne

- **Uruchomienie:** Po doprowadzeniu napięcia sieci zegar włącza się na ostatnio ustawioną funkcję. Położenie przełącznika wyznacza aktualny program.
- **Rezerwa działania**
  - Oświetlenie t.a jest nieaktywne.
  - Pamięć danych ODCZYT/ZAPIS tylko poprzez menu.

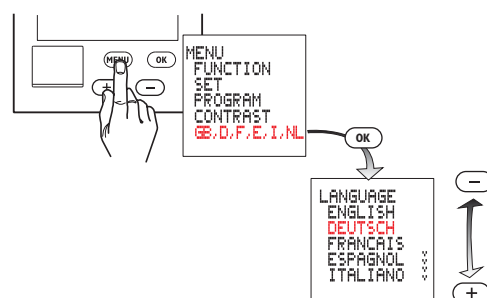
- MENU** Wybór menu, powrót do menu, przyciśnięcie > 1 s = wskazanie trybu pracy
- OK** Potwierdzenie wyboru lub przejęcie parametrów
- **+** Wybór punktów menu lub ustawienie parametrów.



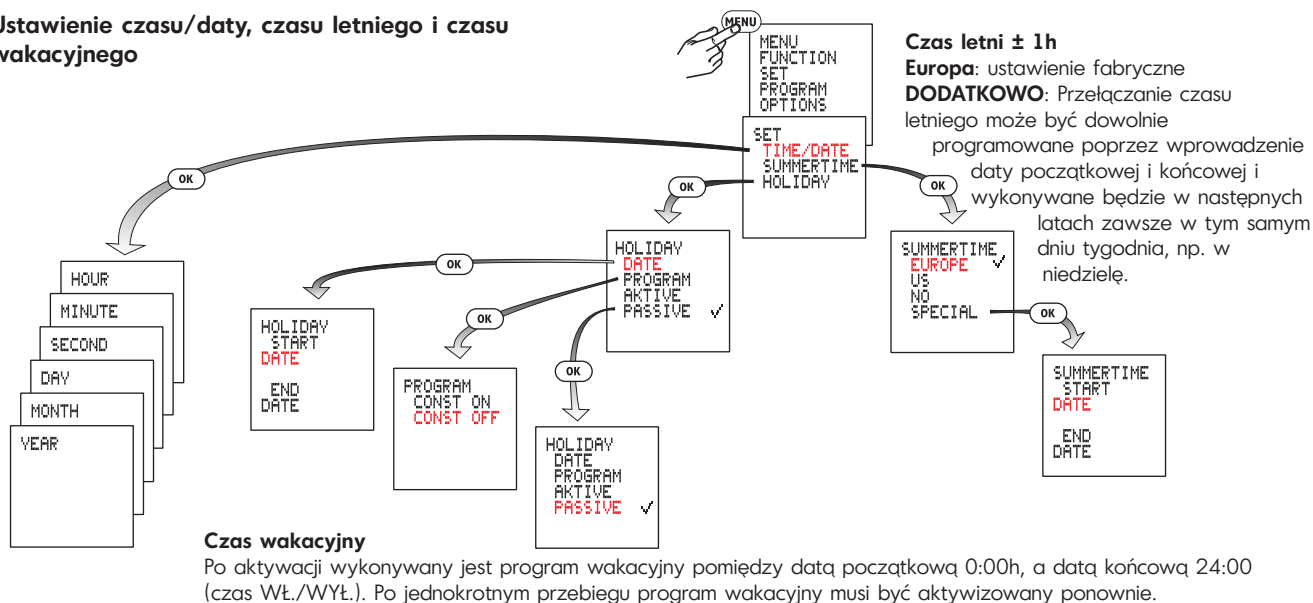
## Dane techniczne

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Napięcie przyłączowe:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Pobór mocy czynnej:	ca. 1 W		
Wyjście łączące:	1 przełącznik 16A 250V~μ cos φ = 1		
Kompensacja równoległa:	60VA max. 7μF		
Dokładność pracy:	± 0,2 s / dobe, w typowych warunkach instalacji		
Przekrój przyłącza:	jednoprzewodowy 1,5...4 mm <sup>2</sup>		wieloprzewodowy 1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programy:	56		
Czas rozruchu impulsu:	84 (tylko w przypadku aktywnej funkcji impulsowej)		
Czas trwania impulsu:	1s ... 59min 59s		
Rezerwa działania:	6 lat		
Temperatura przechowywania:	-20°C do +60°C		
Temperatura robocza:	-20°C do +55°C		

## 1 Ustawienie języka



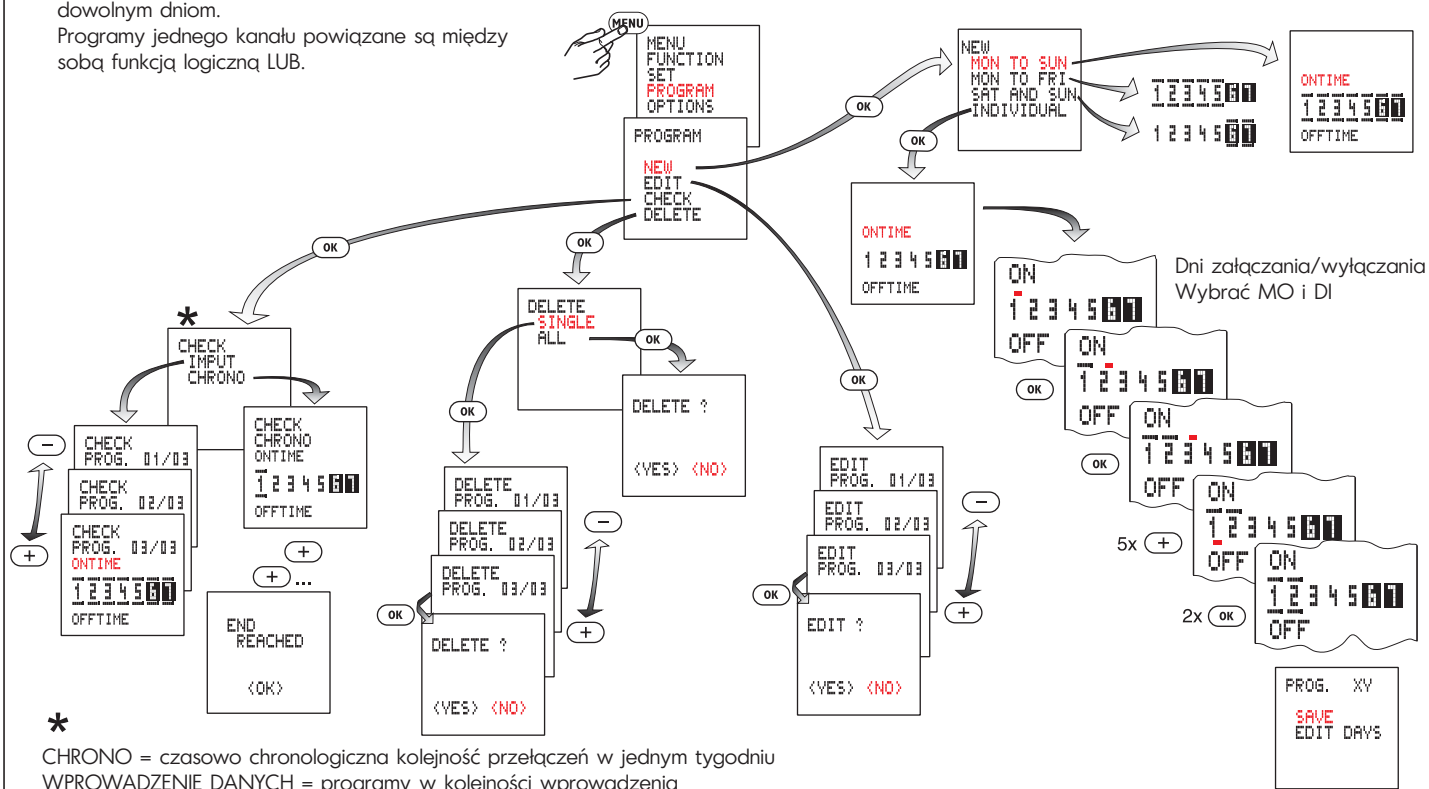
## 2 Ustawienie czasu/daty, czasu letniego i czasu wakacyjnego



## 3 Programowanie

Program składa się z czasu załączania, czasu wyłączenia oraz przyporządkowanych dni załączania i wyłączenia. Programy o wstępnie zdefiniowanych dniach załączania i wyłączenia: MO do SO (od poniedziałku do niedzieli), MO do FR (od poniedziałku do piątku), SA i SO (sobota i niedziela), w tym przypadku ustawić należy tylko czasy przelączenia. Poprzez wybranie opcji INDIVIDUEL (INDYWIDUALNIE), czasy przelączenia mogą być przyporządkowywane dowolnym dniom.

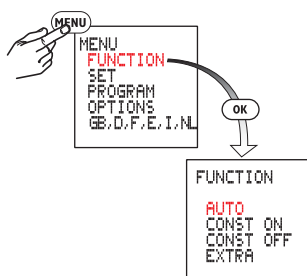
Programy jednego kanału powiązane są między sobą funkcją logiczną LUB.



## 4 Funkcje

- Auto - tryb automatyczny
- Czas trwania **WŁĄCZYĆ**
- Czas trwania **WYŁĄCZYĆ**
- Extra

Określony przez program stan przelączenia ulega odwróceniu. Wraz z najbliższym, skutecznym poleceniem przelączenie zegar sterujący przejmie ponownie załączanie i wyłączenie.

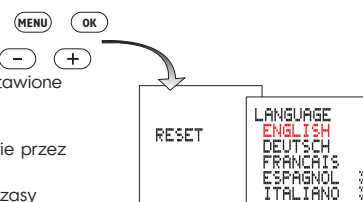


## Reset

### Informacja!

Pamięć ulega skasowaniu, wszystkie, ustawione dane będą utracone.

Wszystkie przyciski naciśnięte przez ok. 2 sekundy i zwolnić. Język, czas, data, czas letni i zimowy, czasy przelączenia muszą być ustawione na nowo.



inne opisy funkcji znajdują się w załączniku.

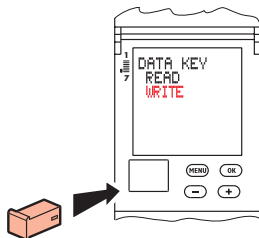
## 5 Ustawienie kontrastu

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

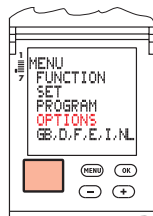
```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
█
MIN MAX
```

## 6 Pamięć danych



lub

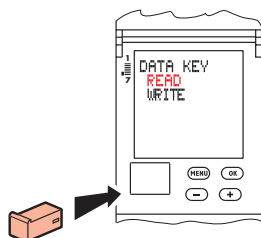


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Przenoszenie programów z zegara sterującego na pamięć danych (ZAPISAĆ W PAMIĘCI).

**Informacja!** Istniejące programy pamięci danych będą nadpisywane (nowy zapis kasuje starą treść).



lub



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

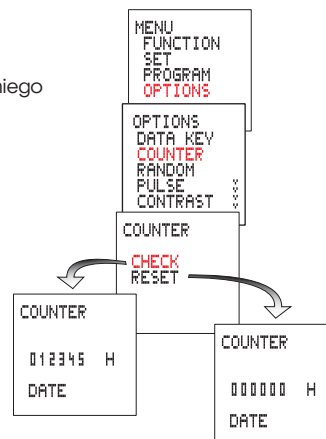
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Przenoszenie programów z pamięci danych na zegary sterujące (ODCZYTAĆ Z PAMIĘCI).

**Informacja!** Informacja! Istniejące programy zegara sterującego będą nadpisywane (nowy zapis kasuje starą treść).

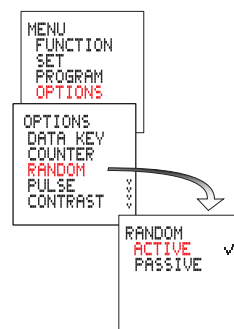
## 7 Licznik roboczogodzin

Wskazanie czasu trwania załączenia przekaźnika, od 0 do 65535 h oraz daty ostatniego przywrócenia.



## 8 Funkcja przypadku

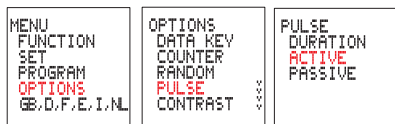
Funkcja aktywna, zaprogramowane cykle przełączania obu kanałów przesuwane będą przypadkowo w zakresie  $\pm 30$  minut.



## 9 Aktywizacja funkcji impulsowej

Impulsy uruchamiane będą także podczas przerwy w dostawie prądu, a po przywróceniu dostawy prądu przekazywane są do pozostałego czasu. Nakładające się impulsy uruchamiają ponownie czas impulsu. W przypadku zmiany z PASYWNE na AKTYWNE pamięć programu jest kasowana.

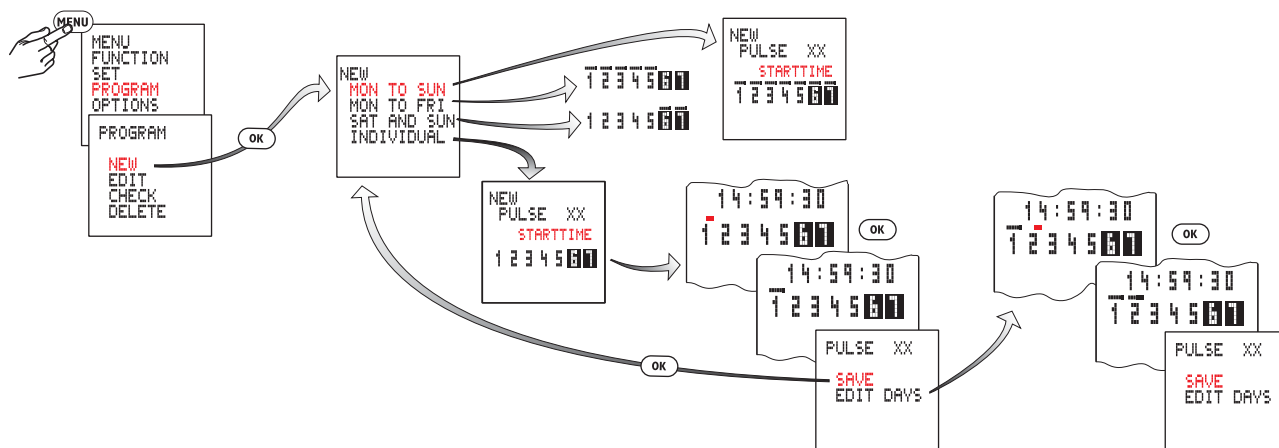
### 1 Aktywizacja funkcji impulsowej



### 2 Czas trwania impulsu



### 3 Czas uruchomienia impulsu

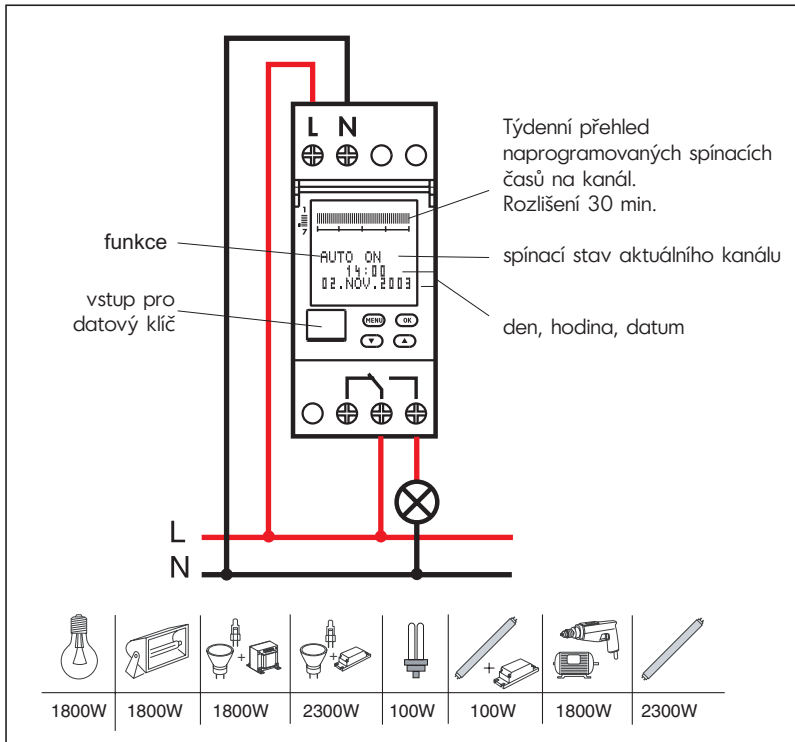


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek smí instalovat jen odborník v oboru elektro. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Před instalací si pozorně přečtěte návod k obsluze, zohledněte specifiky výrobku ve vztahu k montážnímu místu a používejte jen originální náhradní díly. Všechny výrobky smějí otevírat a opravovat výlučně pracovníci speciálně vyškolení. V případě neoprávněného otevření nebo opravy zanikají všechny nároky na ručení, náhradu a záruku.

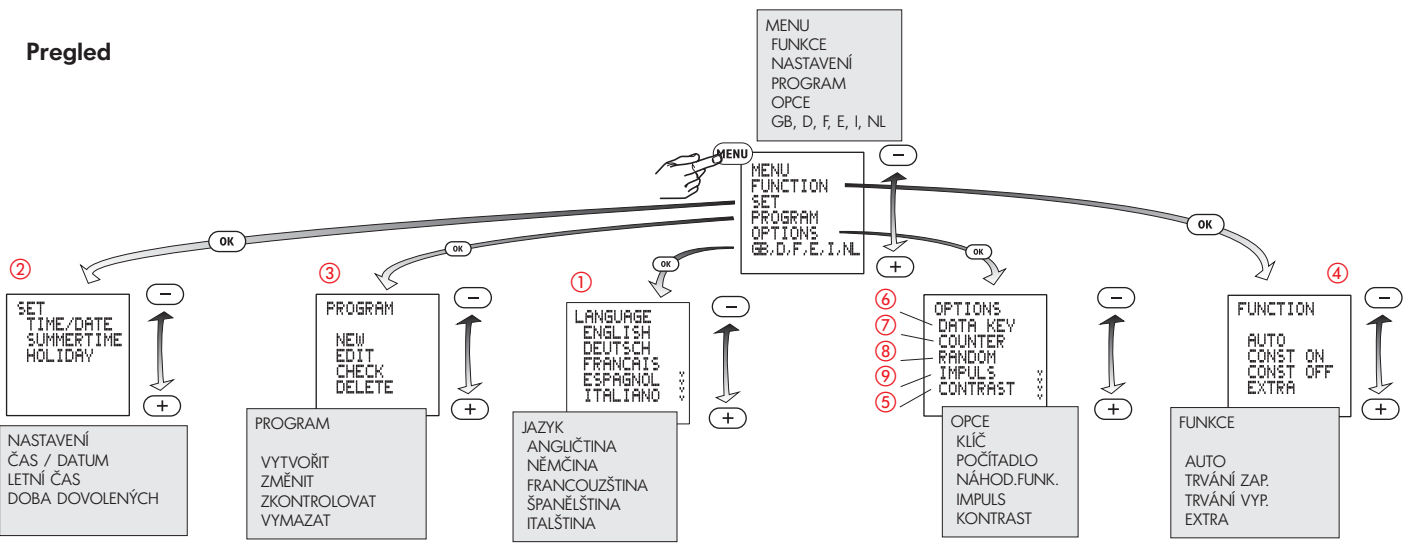


## Obecné informace

- Uvedení do provozu:** Po připojení na síťové napětí začnou hodiny pracovat s naposledy nastavenou funkcí. Nastavení relé je dáno aktuálním programem.
- Záloha chodu**
  - Osvětlení pozadí není aktivní.
  - Datový klíč ČTENÍ / PSANÍ pouze přes menu.

- MENU** volba menu, zpět v menu, potvrzení > 1 s = provozní ukazatel
- OK** potvrzení výběru nebo převzetí parametrů
- +** volba bodů menu nebo nastavení parametrů

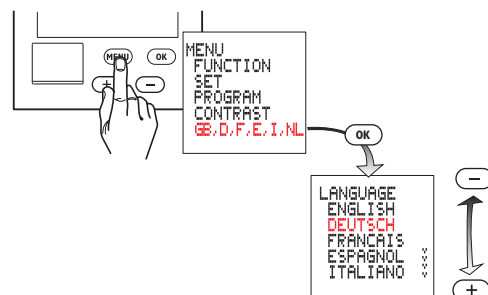
## Přehled



## Technické údaje

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
přípojovací napětí:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
činný příkon:	ca. 1 W		
spínací výstup:	1 přepínače 16A 250V~μ cos φ = 1		
paralelní kompenzace:	60VA max. 7μF		
presnost schodu:	± 0,2 s/den při typických podmínkách instalace		
průřez přípojovacího kabelu:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programi:	56		
impulsní spouštěcí časy:	84 (pouze při aktivované impulsní funkci)		
doba impulsu:	1s ... 59min 59s		
záloha chodu:	6 let		
skladovací teplota:	-20°C až +60°C		
provozní teplota:	-20°C až +55°C		

## 1 Nastavení jazykové verze





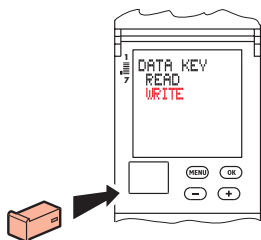
## 5 Nastavení kontrastu

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[ ]
MIN MAX
```

## 6 Datový klíč



nebo

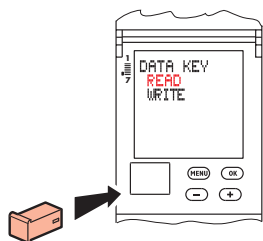


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programy ze spínacích hodin přenést na datový klíč (KLÍČ PSÁT)

**Upozornění!** Stávající programy datového klíče budou přepsány.



nebo



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

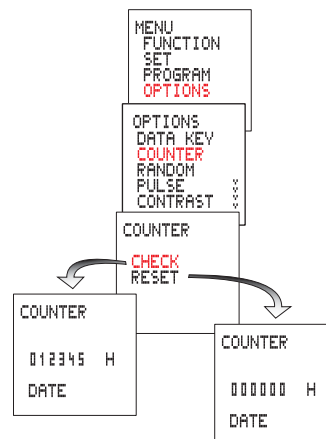
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programy z datového klíče přenést na spínací hodiny (KLÍČ ČÍST)

**Upozornění!** Stávající programy spínacích hodin budou přepsány.

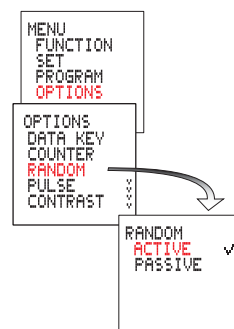
## 7 Počítadlo provozních hodin

Ukazatel doby sepnutí relé – od 0 do 65535 hod. a data posledního vynulování.



## 8 Náhodná funkce

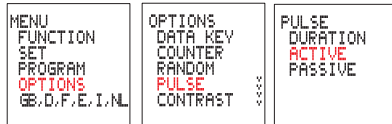
Funkce je aktivní, naprogramované spínací cykly obou kanálů se náhodně posouvají v rozsahu  $\pm 30$  minut.



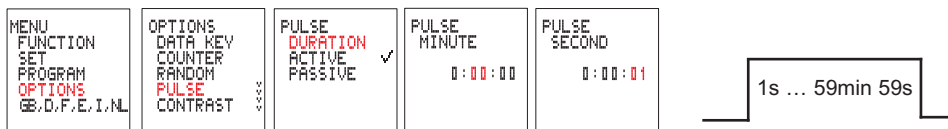
## 9 Aktivovat impulsní funkci

Impulsy se spouštějí i během doby výpadku sítě a po obnovení napájení ze sítě se vydávají po zbývající dobu. Překrývajících se impulsů se impulsů doba impulsů nově. Při změně z PASIVNÍ na AKTIVNÍ se programová paměť vymaže.

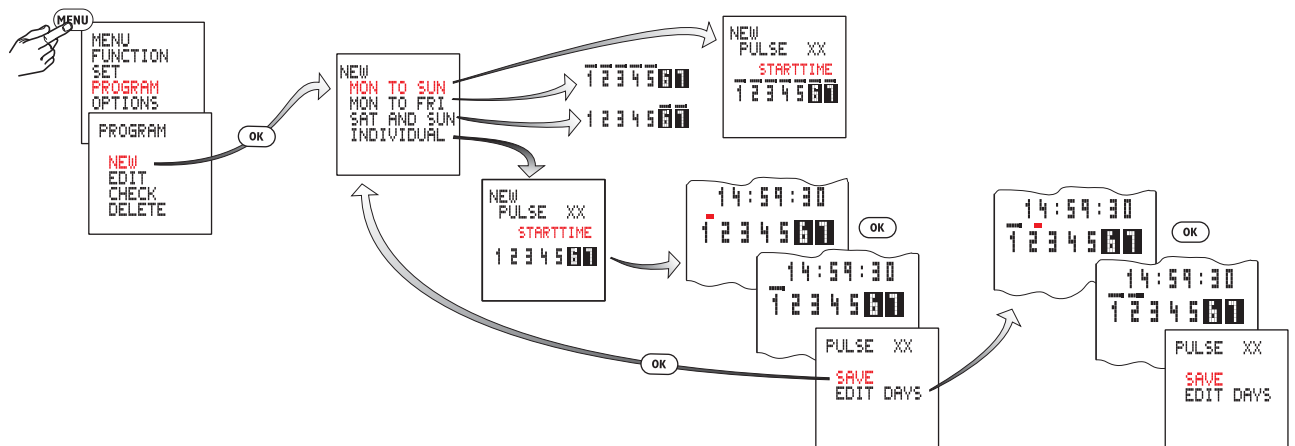
### 1 Aktivovat impulsní funkci



### 2 Doba impulsu



### 3 Okamžik spuštění impulsu



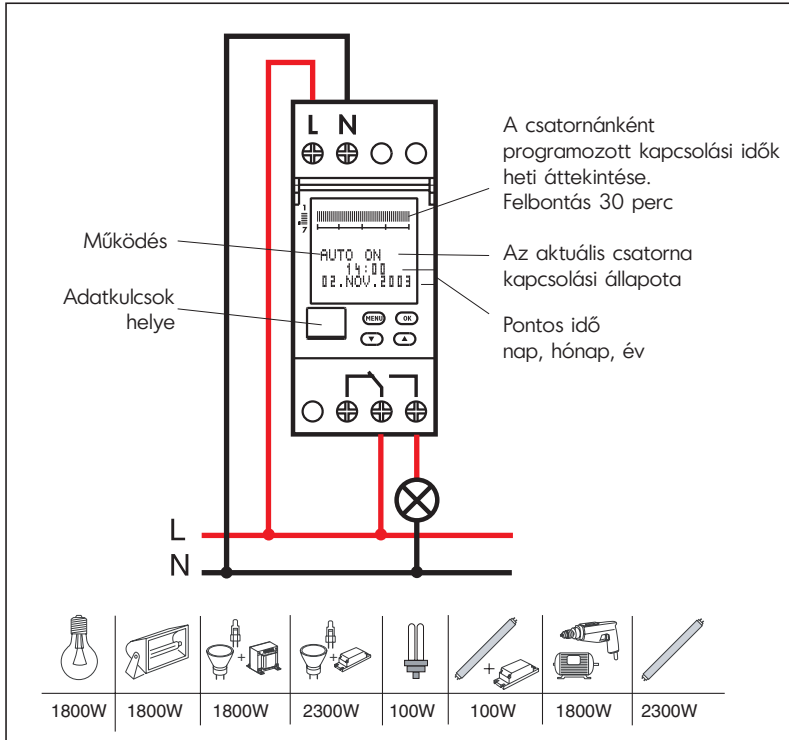


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Biztonsági útmutatások

Ezt a terméket csak szakképzett villanszerelő szerelheti fel. Egyéb esetben tűzveszélyes vagy áramütés veszélyes lehet. Telepítés előtt olvassa el a kezelési útmutatót, a termék számára alkalmas szerelési helyszínt válasszon, és csak eredeti tartozékokat használjon. A cég összes termékét kizárólag a speciális képzettséggel rendelkező dolgozói nyithatják ki és javíthatják. Ha illetéktelenek kinyitják a készüléket vagy javításokat végeznek rajta, minden garanciális, pótlási és szavatossági igény megszűnik.

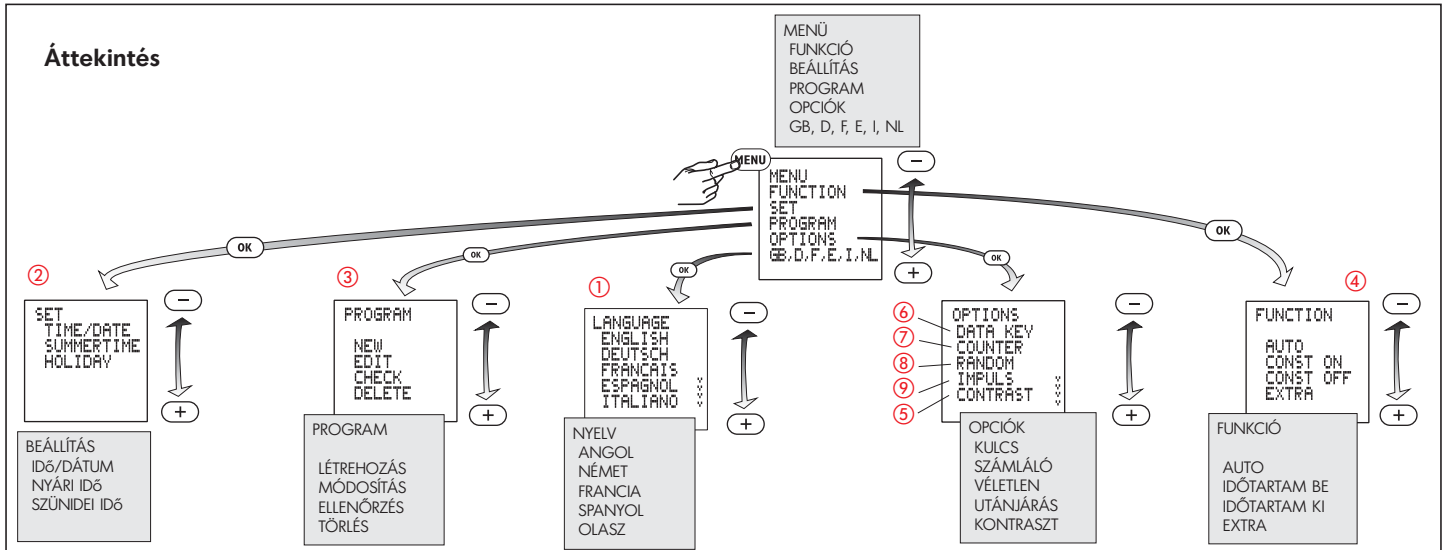


## Általános információk

- **Üzembehelyezés:** A hálózati feszültség rákapcsolása után az óra az utoljára beállított funkcióval indul. A relé állását az aktuális program előre megadja.
- **Járástartalék**
  - **Háttérvilágítás** nem aktív
  - **Adatkulcsok OLVASÁSA/ÍRÁSA** csak a menün keresztül lehetséges

- MENU** Menü kiválasztás, vissza a menüben  
Működtetés >1s = működés kijelzés
- OK** A kiválasztás nyugtázása vagy a paraméterek átvétele.
- **+** A menüpont kiválasztása vagy a paraméterek beállítása

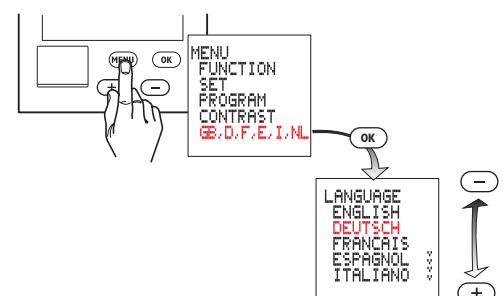
## Áttekintés



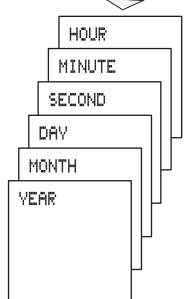
## Műszaki adatok

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Tápfeszültség:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Fogyasztás:	ca. 1 W		
Kimeneti érintkező:	1 váltóérintkező 16A 250V~μ cos φ = 1		
Párhuzamos kompenzáció:	60VA max. 7μF		
Pontosság:	± 0,2 s/nap tipikus installációs feltételek között		
Bekötőkapocs keresztmetszet:	1,5...4 mm <sup>2</sup>		1,5...2,5 mm <sup>2</sup>
Programok:	56		
Impulzus indítási idő:	84 (csak ha az impulzus funkció aktíválva van)		
Impulzus időtartam:	1s ... 59min 59s		
Működési tartalék:	6 év		
Tárolási hőmérséklet:	-20°C től +60°C		
Üzemi hőmérséklet:	-20°C től +55°C		

## 1 A nyelv beállítása



## 2 Az idő/dátum, a nyári idő és a szünidei idő beállítása

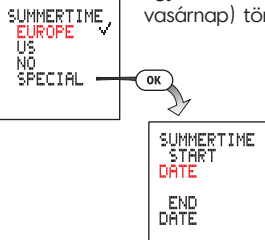


### Szünidei idők

Aktiválás után 0:00 h kezdési dátum és 24:00 h befejezési dátum között (időtartam BE/KI) kerül sor a szünidei program végrehajtására. Egyszeres lefutás után újra aktiválni kell a szünidei programot.

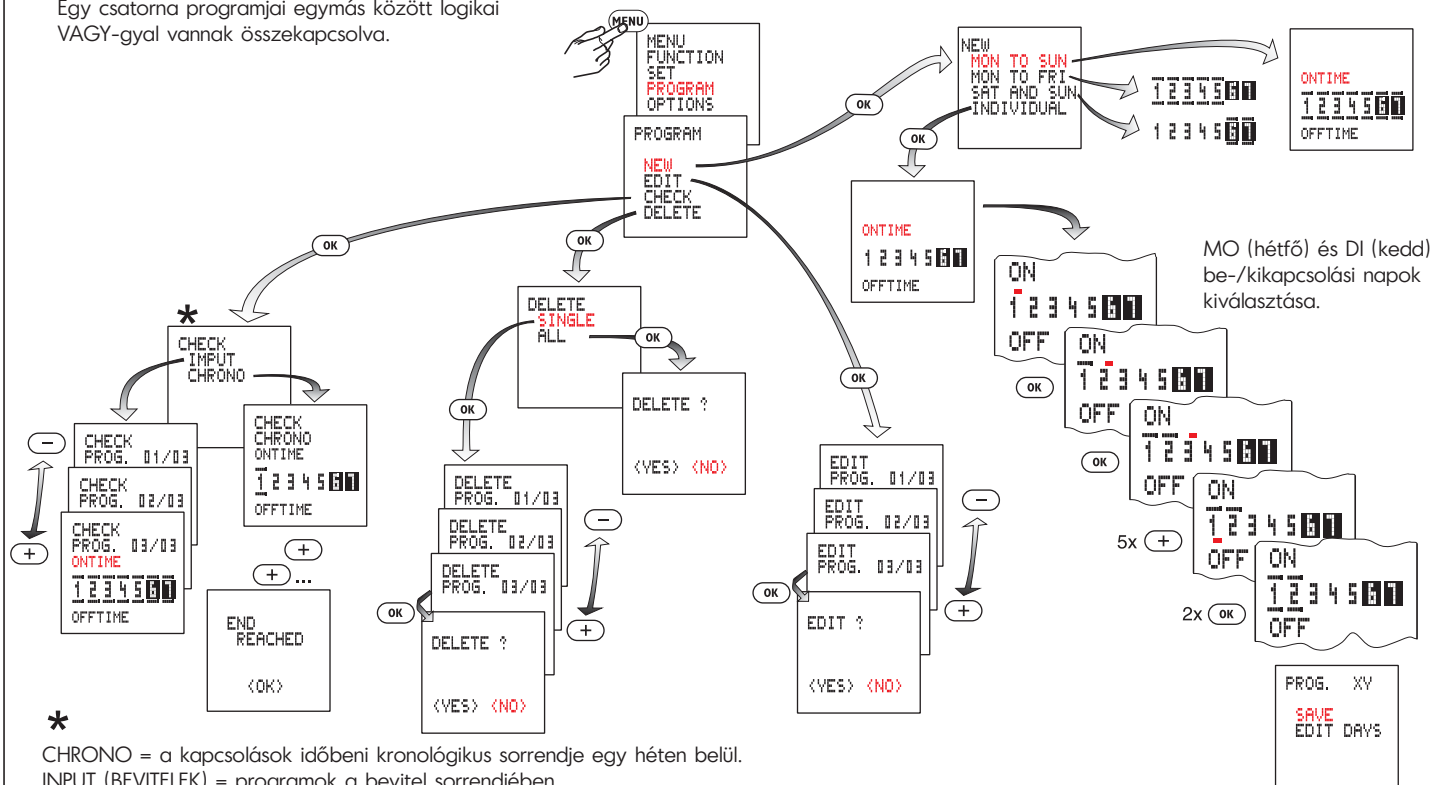
### Nyári idő ± 1h

**Európa:** gyári beállítás.  
**SPECIÁLIS:** A nyári idő átkapcsolását kezdési / és befejezési dátum bevitelével szabadon programozni lehet, és ennek végrehajtása a következő években a hétnek mindig ugyanazon a napján (pl. vasárnap) történik.



## 3 Programozás

Egy program bekapcsolási időből, kikapcsolási időből és hozzárendelt bekapcsolási és kikapcsolási napokból áll. Előre definiált be-/kikapcsolási napokkal működő program: hétfőtől vasárnapig, hétfőtől péntekig, szombaton és vasárnap; ehhez még be kell állítani a kapcsolási időket. Az INDIVIDUEL (EGYÉNI BEÁLLÍTÁS) kiválasztásával a kapcsolási időket tetszőleges napokhoz lehet hozzárendelni. Egy csatorna programjai egymás között logikai VAGY-gyal vannak összekapcsolva.

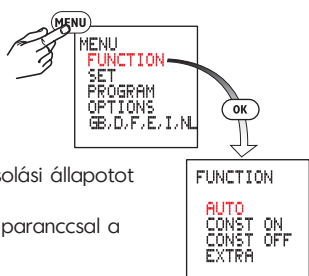


\* CHRONO = a kapcsolások időbeni kronológikus sorrendje egy héten belül.  
 INPUT (BEVITELEK) = programok a bevitel sorrendjében

## 4 Funkciók

- **Auto** - automata üzemeles
- **CONST ON** (időtartam BE)
- **CONST OFF** (időtartam KI)
- **Extra**

A program által megadott kapcsolási állapotot átfordítjuk. A következő hatásos kapcsolási paranccsal a kapcsolóra ismét átveszi a be- és kikapcsolást.

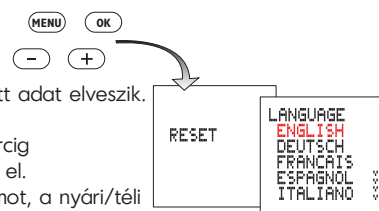


### Reszet

#### Útmutatás!

A tároló törlődik, minden beállított adat elveszik.

Minden billentyűt kb. 2 másodpercig egyidejűleg nyomjon és engedjen el. A nyelvet, a pontos időt, a dátumot, a nyári/téli időt, a kapcsolási időket újra be kell állítani.



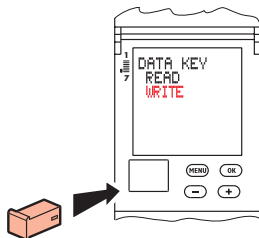
## 5 A kontraszt beállítása

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[ ]
MIN MAX
```

## 6 Adatkulcs



vagy

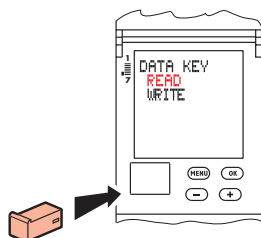


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

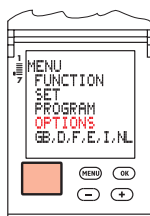
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programok átvitele a kapcsolóóráról adatkulcsra (WRITE KEY = A KULCS ÍRÁSA)

**Útmutatás!** Az adatkulcs meglévő programjait átírjuk.



vagy



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

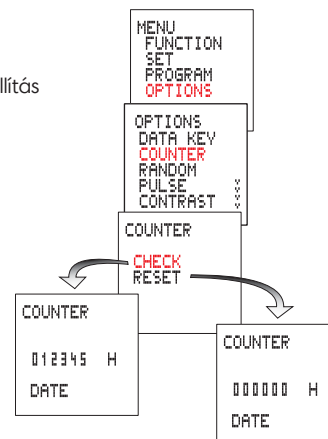
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Programok átvitele az adatkulcsról a kapcsolóóraóra (READ KEY = A KULCS OLVASÁSA)

**Útmutatás!** A kapcsolóóra meglévő programjait átírjuk.

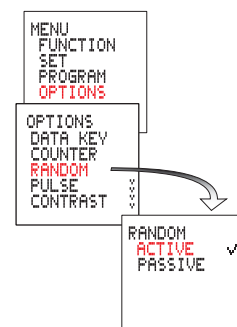
## 7 Üzemóra számláló

A relé kapcsolási időtartamának megjelenítése 0-tól 65535 h-ig, és az utolsó visszaállítás dátumának kijelzése.



## 8 Véletlen funkció

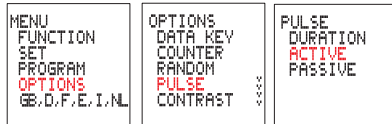
A funkció aktív, a két csatorna programozott kapcsolási ciklusát  $\pm 30$  perc tartományban véletlenszerűen eltoljuk.



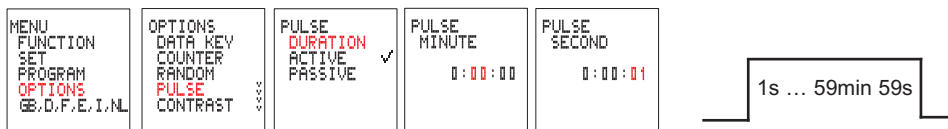
## 9 Impulzus funkció aktiválása

Impulzusok indítására hálózat-kimaradás alatt is sor kerül, és a hálózat visszatérése után a fennmaradó futamidőre is ad ki impulzusokat a program. Az egymást átfedő impulzusok az impulzusidőt újraindítják. PASSIV-ról AKTIV-ra történő váltáskor a programtárolót töröljük.

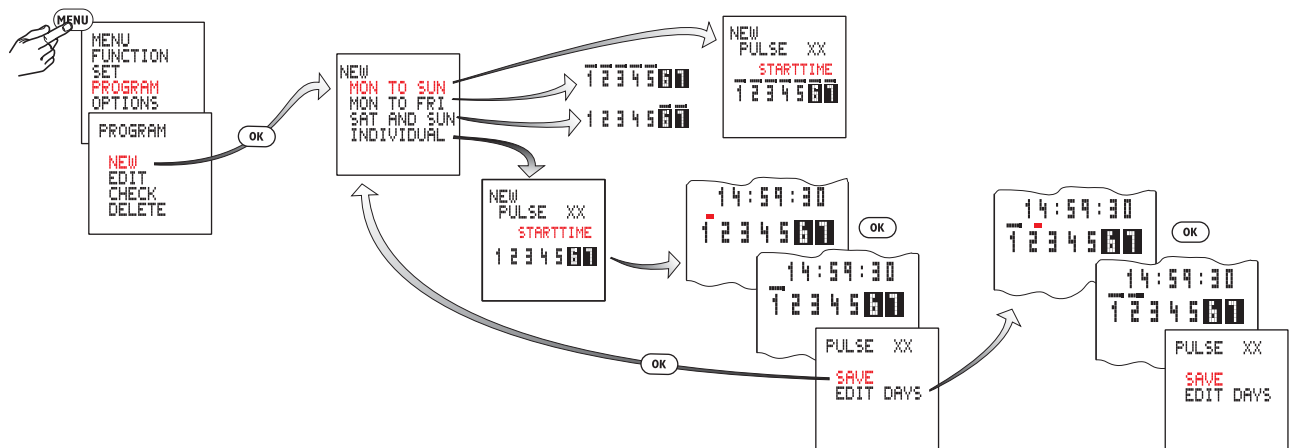
### 1 Impulzus funkció aktiválása



### 2 Impulzus időtartam



### 3 Impulzus indítási időpont

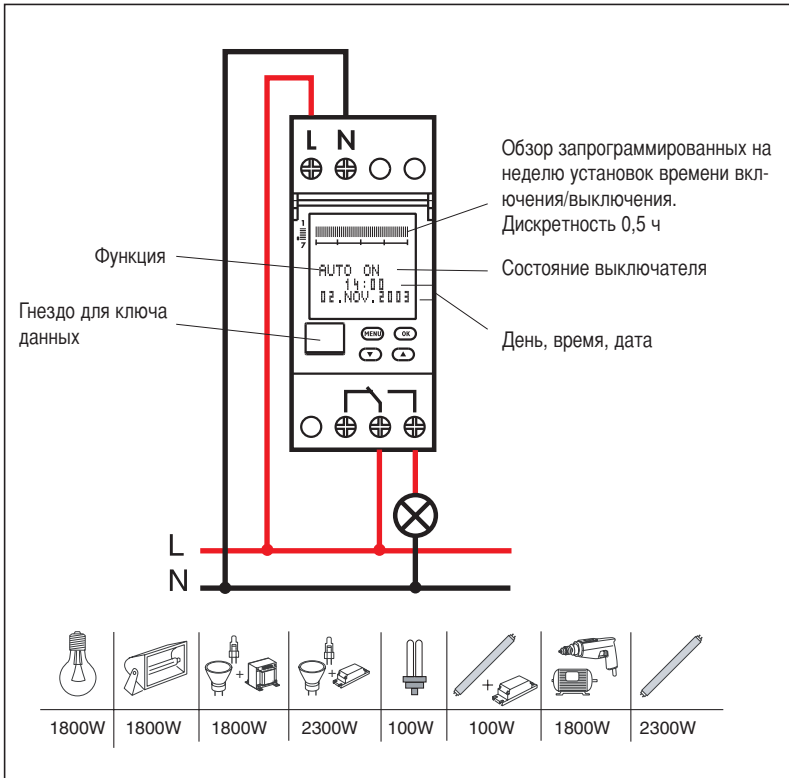


7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## Предупреждения о мерах предосторожности

Установку данного изделия может выполнять только квалифицированный электрик. Несоблюдение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током. Прочитайте инструкции по эксплуатации перед началом установки и выполняйте относящиеся к данному изделию требования, касающиеся места установки. При ремонте и техническом обслуживании используйте только оригинальные запасные части. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, о замене или гарантийном обслуживании.

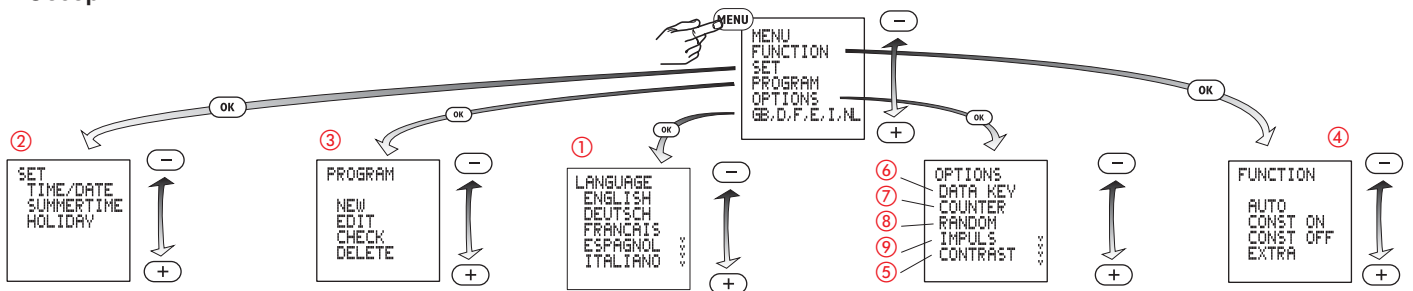


## Общая информация

- Пуск: после подачи напряжения питания таймерный выключатель автоматически начинает выполнять последнюю выбранную функцию. Положение реле задается текущей программой.
- **Резервная аккумуляторная батарея**
  - Не работает подсветка.
  - СЧИТЫВАНИЯ/ЗАПИСЬ ключа данных только через меню.

- MENU** Выбор меню, возврат в главное меню  
Удерживание в нажатом положении > 1 с = дисплей управления
- OK** Подтверждение выбора или загрузка параметров
- **+** Выбор опций в меню или установка значений параметров

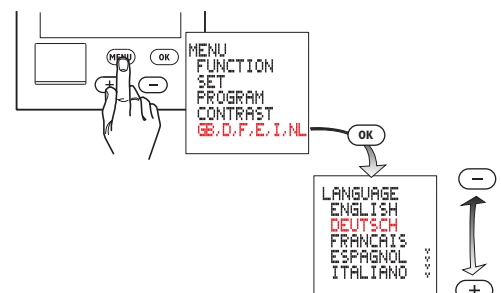
## Обзор



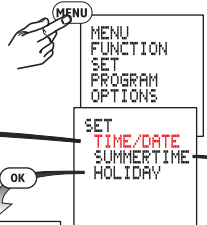
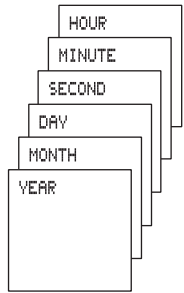
## Технические данные

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
Напряжение питания:	230 В, 50/60 Гц	120 В, 50/60 Гц	24 В пер./пост. ток ±10%
Эффективная потребляемая мощность:	Около 1 Вт		
Макс. мощность контактов:	1 переключающий контакт 16 А 250 В-μ cos φ = 1		
Параллельная компенсация:	60 ВА макс. 7 мкФ		
Точность:	± 0,2 секунды/день при типичных условиях установки		
Вместимость клемм:	одножильный	многожильный	
Число программ:	1,5...4 мм²	1,5...2,5 мм²	
Установки времени начала импульсов:	84 (если только активирована функция импульсов)		
Продолжительность импульсов:	1 с ... 59 мин 59 с		
Время работы на аккумуляторной батарее:	6 лет		
Температура хранения:	-20°C - +60°C		
Температура эксплуатации:	-20°C - +55°C		

## 1 Выберите язык



## 2 Установите время/дату, переход летнее-зимнее время и отпускной период



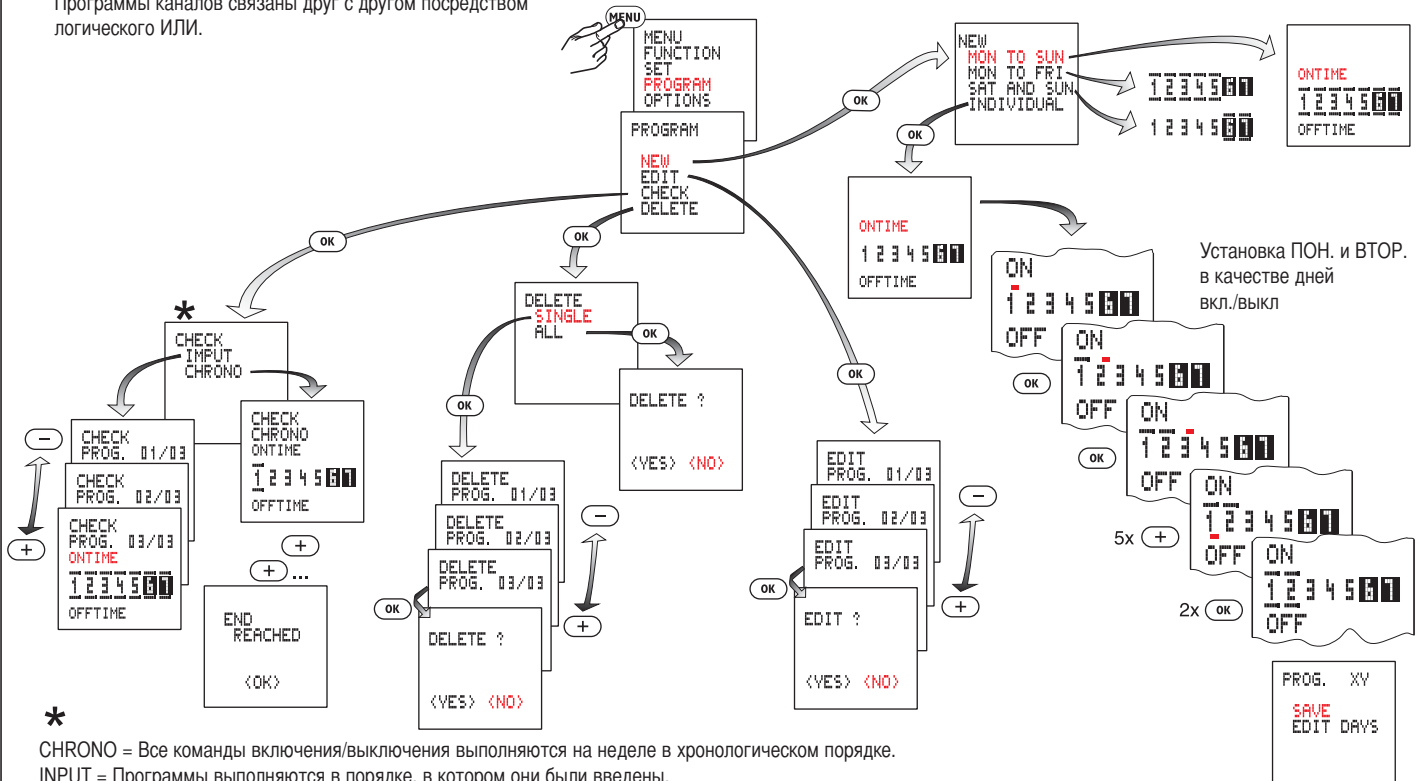
**Summertime (летнее время):** 1 час  
**Европа:** заводская установка.  
**SPECIAL:** Чтобы запрограммировать переход на летнее время/с летнего времени, достаточно ввести начальную дату и конечную дату. После этого переход будет осуществляться ежегодно в один и тот же день недели, например, в воскресенье.

### Отпуск

Если активировать эту функцию, то с 0:00 ч начальной даты до 24:00 ч конечной даты будет выполняться "отпускная" программа (постоянное ВКЛ./ВЫКЛ.). После однократного выполнения "отпускной" программы она будет нуждаться в повторном активировании.

## 3 Программирование

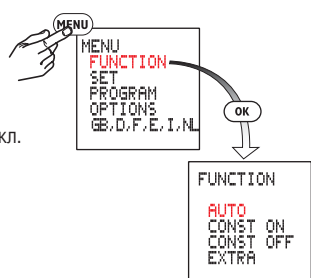
Программа состоит из времени ВКЛ., времени ВЫКЛ. и соответствующих дней ВКЛ. и ВЫКЛ. Программы с заданными днями вкл./выкл. (с Пон. по Вос., с Пон. по Пят., Суб. и Вос.): для этих программ достаточно установить значения времени включения/выключения. Выбрав опцию "INDIVIDUAL", можно устанавливать значения времени включения/выключения для отдельных дней по выбору. Программы каналов связаны друг с другом посредством логического ИЛИ.



\* CHRONO = Все команды включения/выключения выполняются на неделе в хронологическом порядке.  
 INPUT = Программы выполняются в порядке, в котором они были введены.

## 4 Режимы

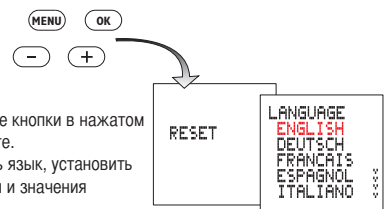
- **Auto** – Автоматический режим работы
- **Constant ON** – Постоянное Вкл.
- **Constant OFF** – Постоянное Выкл.
- **Extra** – Дополнительно



### Сброс данных

#### Предупреждение!

Память будет полностью очищена, а все данные установок будут потеряны. Одновременно нажмите и удерживайте все кнопки в нажатом положении около 2 секунд. Затем отпустите. После этого необходимо повторно выбрать язык, установить время, дату, переход летнее-зимнее время и значения времени включения/выключения.



См. описание дополнительных функций в приложенном буклете.

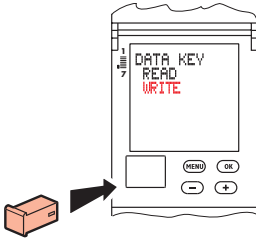
## 5 Регулировка контрастности

```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
CONTRAST
[Progress bar]
MIN MAX
```

## 6 Ключ данных



или

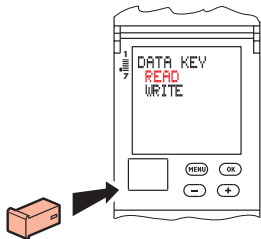


```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Загрузка всех программ таймерного выключателя в ключ данных (WRITE KEY)

**Предупреждение!** Все программы, хранящиеся в ключе данных, будут переписаны.



или



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

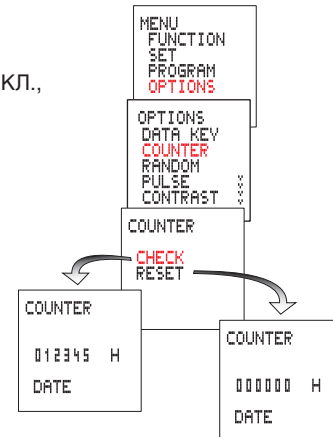
```
DATA KEY
READ
WRITE
```

### Загрузка программ с ключа данных в таймерный выключатель (READ KEY)

**Предупреждение!** Все программы, записанные в таймерном выключателе, будут переписаны.

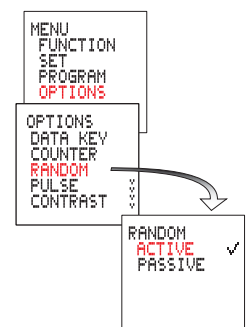
## 7 Счетчик часов наработки

Показывает общее время, в течение которого реле находилось в положении ВКЛ., от 0 до 65535 ч, а также дату последнего сброса данных.



## 8 Функция произвольного выбора

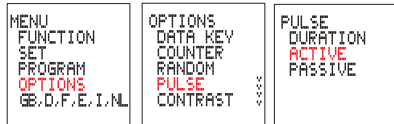
Функция активирована: запрограммированные циклы включения/выключения переключаются произвольно в пределах 30 минут.



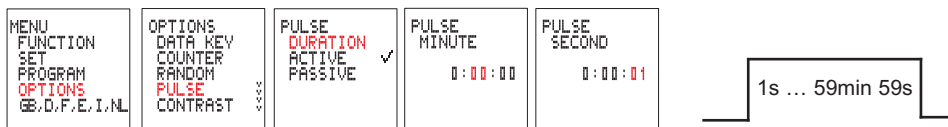
## 9 Активирование функции импульсов

Импульсный режим также включается во время перебоев с питанием. После восстановления питания они выводятся в течение оставшегося рабочего времени. Перекрывающиеся импульсы перезапускают время начала импульсов. При переключении с PASSIVE на ACTIVE происходит очистка программной памяти.

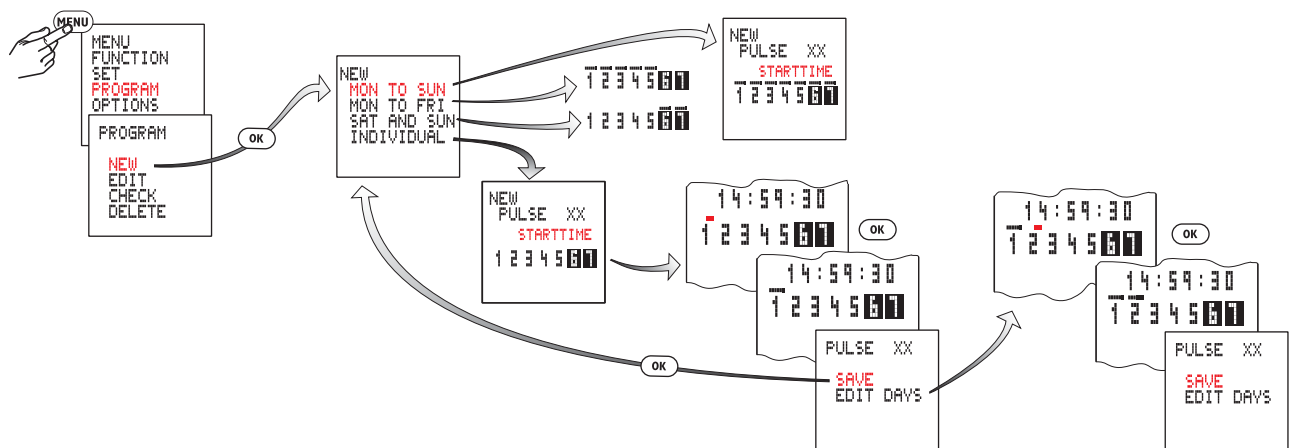
### 1 Активирование функции импульсов



### 2 Продолжительность импульсов



### 3 Активирование времени начала импульсов





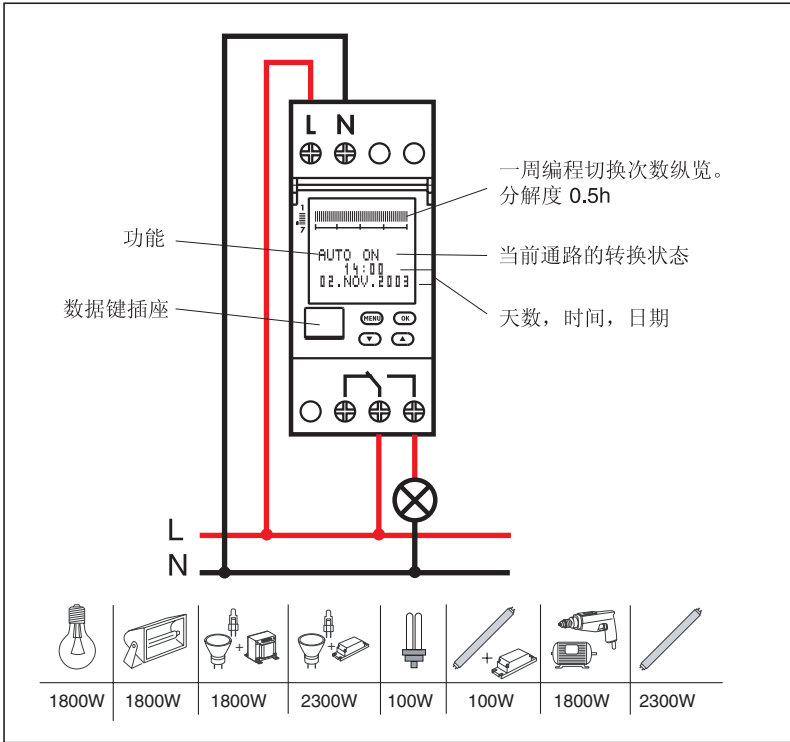
7LF4 4210  
7LF4 4211  
7LF4 4212



## 注意安全

此定时开关只能由合格的电工进行安装和连接。不正确的安装和使用可能会导致电击或起火，甚至可能造成致命后果！勿要打开定时开关！

安装定时开关前，请阅读操作说明并遵循安装位置要求。只能使用定时开关原带附件。所有产品只能由受过专门训练的员工打开进行修理。未经授权擅自打开或修理定时开关，将丧失所有要求责任赔偿、更换和保修的权利。

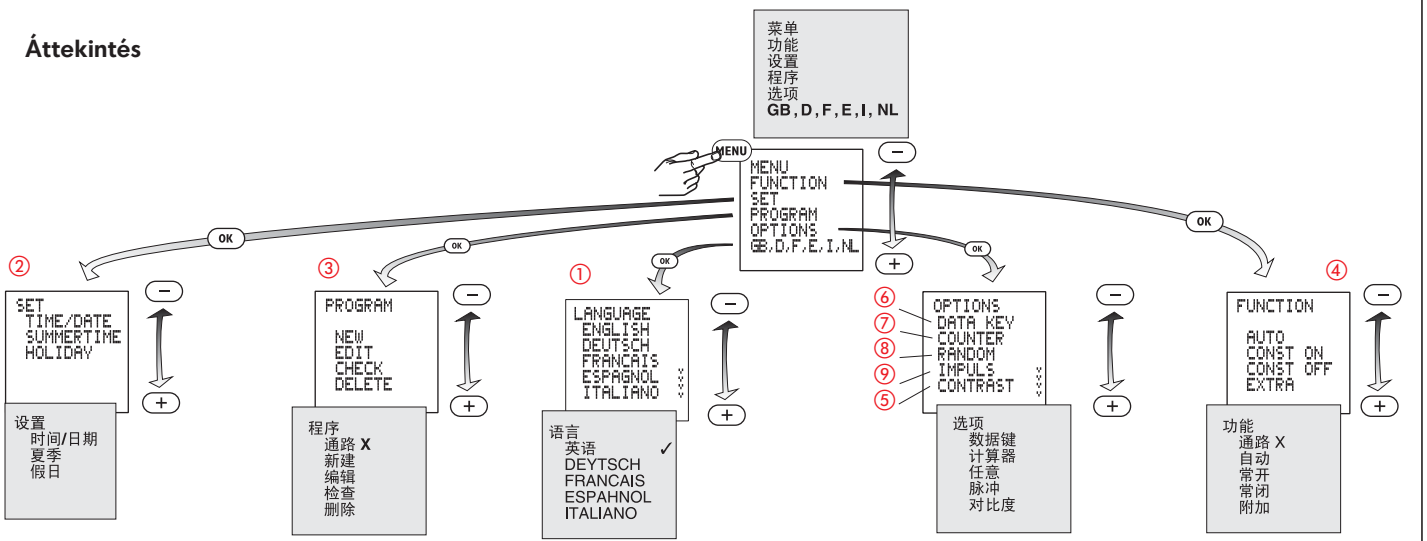


## 概述

- 启动：加上电源电压后，定时开关以上一选定功能自动启动。继电器位置由当前程序设定。
- 备用电池
  - 非活动逆光
  - 数据键“读/写”(READ/WRITE) 仅通过菜单获得

- MENU** 菜单 选择菜单，返回到主菜单，按时超过 1 秒 = 操作显示
- OK** 确定 确认选择或载入参数
- **+** 选择菜单选项或设置参数

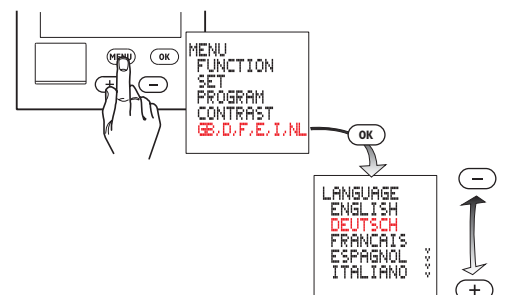
## Áttekintés



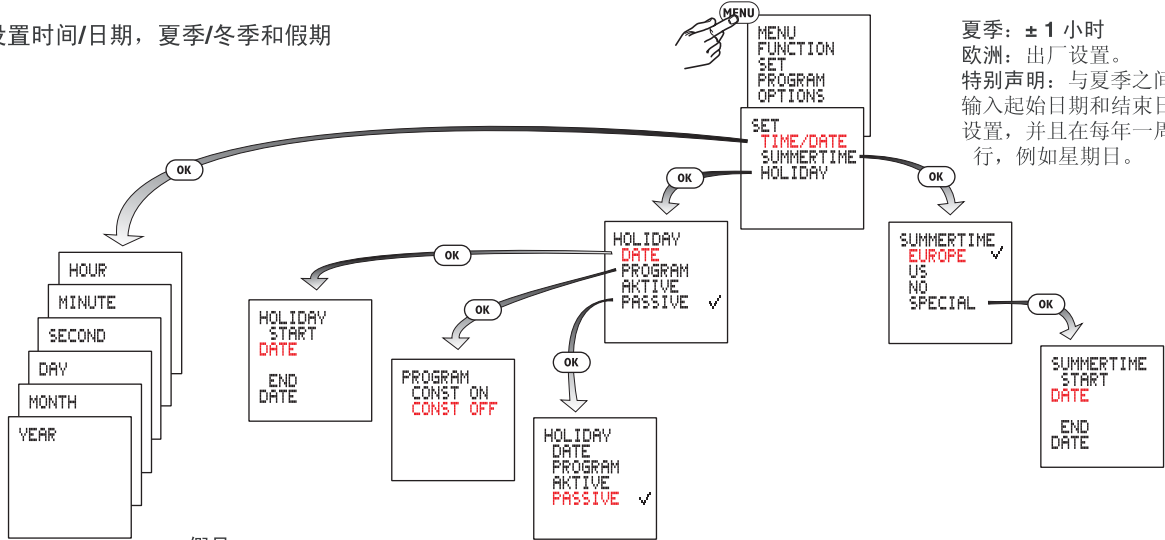
## 技术资料

	7LF4 4210	7LF4 4211	7LF4 4212
电源电压:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ± 10%
功耗:	约 1 W		
触点额定值:	16A 250V~μ cos φ = 1		
并联补偿:	60VA max. 7μF		
精确性:	在通常安装条件下为 ± 0.2 秒/每天		
终端容量:	单股 1.5...4 mm <sup>2</sup>	多股 1.5...2.5 mm <sup>2</sup>	
程序:	56		
脉冲起始次数:	84 (仅当激活脉冲功能时)		
脉冲持续时间:	1 秒 ... 59 分钟 59 秒		
电池保质期:	6 年		
储存环境:	-20 °C ~ +60 °C		
工作环境:	-20 °C ~ +55 °C		

## 1 设置语言



## 2 设置时间/日期, 夏季/冬季和假期



夏季: ±1 小时  
 欧洲: 出厂设置。  
 特别声明: 与夏季之间的转换可通过输入起始日期和结束日期自由地进行设置, 并且在每年一周中的同一天执行, 例如星期日。

假日  
 启用后, 假日程序将在起始日期的 0:00 时到结束日期的 24:00 时期间执行 (常开/常闭)。假日程序在运行一次后, 必须重新将其激活。

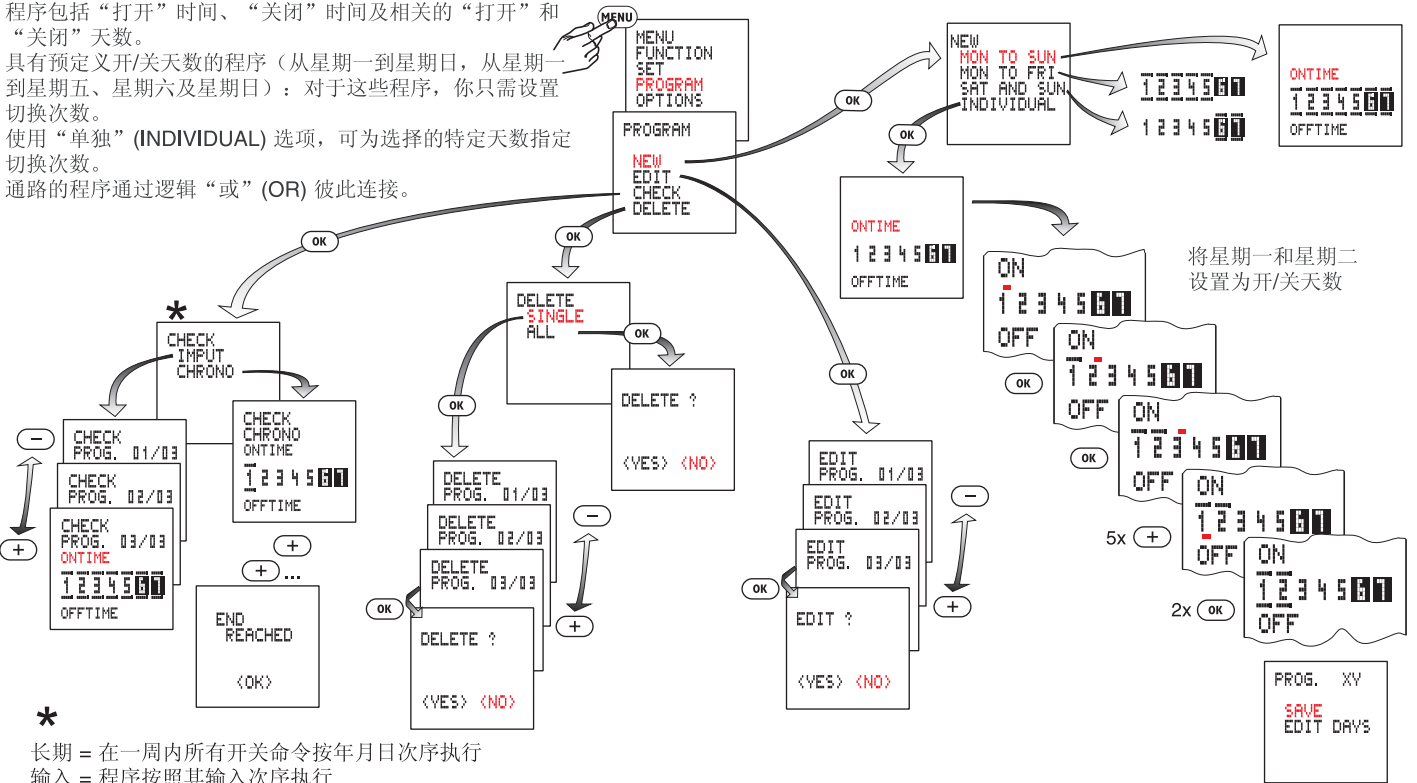
## 3 编程

程序包括“打开”时间、“关闭”时间及相关的“打开”和“关闭”天数。

具有预定义开/关天数的程序 (从星期一到星期日, 从星期一到星期五、星期六及星期日): 对于这些程序, 你只需设置切换次数。

使用“单独”(INDIVIDUAL) 选项, 可为选择的特定天数指定切换次数。

通路的程序通过逻辑“或”(OR) 彼此连接。



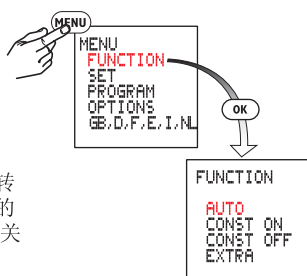
将星期一和星期二设置为开/关天数

\*  
 长期 = 在一周内所有开关命令按年月日次序执行  
 输入 = 程序按照其输入次序执行

## 4 模式

- 自动 (Auto) - 自动操作
- 常开 (Constant ON)
- 常闭 (Constant OFF)
- 附加 (Extra)

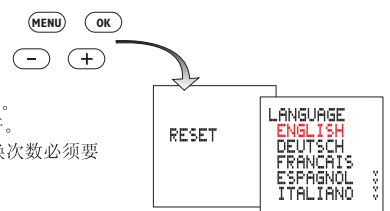
由程序所施加的开关状态将被反转 (手动覆盖)。通过下一个有效的开关命令, 定时开关将恢复对开/关闭切换的控制。



## 重置

### 警告!

内存将被清除, 所有设置的数据将丢失。同时按下所有的键约 2 秒钟, 然后松开。语言、时间、日期、夏季/冬季以及转换次数必须要重新输入。

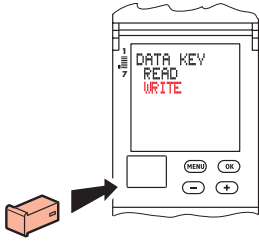


附加功能说明将在附属页中提供。

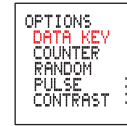
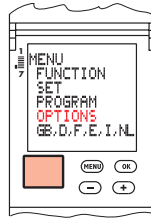
5 • 对比度调整



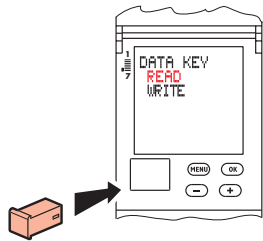
6 • 数据键



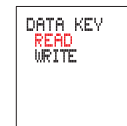
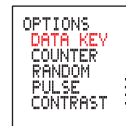
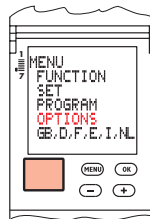
• 或



• 将定时开关的程序载入到数据键（“写入”键）中  
警告！数据键上已经存在的所有程序将被覆盖。



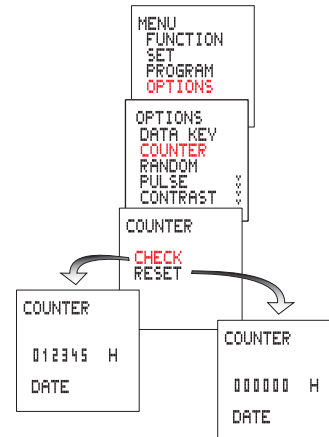
• 或



• 将程序从数据键载入到定时开关（“读取”键）中  
警告！已经在定时开关中设置的所有程序将被覆盖。

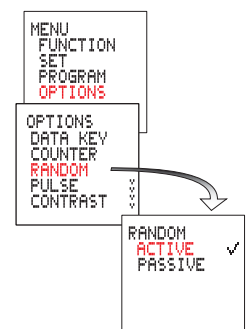
7 • 计时器

• 显示总的继电器“打开”时间（0 到 65535 小时），以及上次重置的日期。



8 • 任意功能

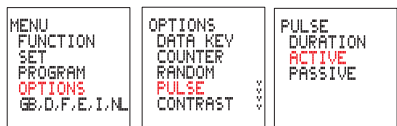
• 有效功能：两个通路的已设置切换周期在 ± 30 分钟范围内任意转换。



9 · 激活脉冲功能

· 脉冲在停电过程中也会启动。在恢复供电后，针对余下时间将其输出。覆盖脉冲会重新启动脉冲起始时间。当从“无源”(PASSIVE)切换到“有源”(ACTIVE)时，程序内存将被清除。

① · 激活脉冲功能



② · 脉冲持续时间



③ · 脉冲起始时间的激活

